# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 贝尔纳迪诺·卢伊尼(bernardino Luini) 000001

2. 贝尔纳迪诺·卢伊尼(bernardino Luini) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 贝尔纳迪诺·卢伊尼(Bernardino Luini)
# 第1/2页

[ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ]
**MASTERPIECES**
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
**IN** **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] . .
**EDITED** **BY** **.** **.**
编辑 经过 . .

编辑：.....

[tiː] . ['leмən] [heə(r)]
**T** **.** **LEMAN** **HARE**
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

[ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ['luːini]
**BERNARDINO** **LUINI**
贝尔纳迪诺 路易尼

贝尔纳迪诺·卢伊尼

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz]
**In** **the** **Same** **Series**
在 这 相同的 系列

同一系列

['ɑːtɪst] .
**Artist** **.**
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθə(r)] .
**Author** **.**
作者 .

作者。

[və'lɑːzkɛz] .
**VELAZQUEZ** **.**
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['ren(ə)ldz] .
**REYNOLDS** **.**
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːnə(r)] .
**TURNER** .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɒmni] .
**ROMNEY** .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
**GREUZE** .
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
**Alys** **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
**BOTTICELLI** .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
**Henry** **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔ'seti] .
**ROSSETTI** .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
**Lucien** **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
**BELLINI** .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
**George** **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [ænˈdʒelɪˌkəʊ] .
**FRA ANGELICO .**
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz] [ˈmeɪs(ə)n] .
**James Mason .**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[ˈrembrænt] .
**REMBRANDT .**
伦勃朗 .

伦勃朗。

[ˈjoʊzɛf] [ˈɪzriːəlz] .
**Josef Israels .**
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

[ˈleɪtən] .
**LEIGHTON .**
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [liːs] [ˈbɔldri] .
**A . Lys Baldry .**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

[ˈræfeɪəl] .
**RAPHAEL .**
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
**Paul G . Konody .**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[ˈhəulmən] [hʌnt] .
**HOLMAN HUNT .**
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

[ˈmeəri][iː] . [ˈkəʊlərɪdʒ] .
**Mary E . Coleridge .**
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

[ˈtɪʃən] .
**TITIAN .**
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S . L . Bensusan .**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈmilei] .
**MILLAIS .**
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
**A** . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑːləʊ] ['doʊltʃi] .
**CARLO** **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
**George** **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
**GAINSBOROUGH** .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['roʃɪlt] .
**Max** **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
**TINTORETTO** .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['luːini] .
**LUINI** .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
**James** **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frænz] [hɑːls] .
**FRANZ** **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] [steɪli] .
**Edgcumbe** **Staley** .
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
**In** **Preparation**
在 准备

准备中

[væn] [daɪk] .
**VAN** **DYCK** .
VAN 迪克 .

范戴克。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
**Percy M . Turner .**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

['wɪslə(r)] .
**WHISTLER .**
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
**T . Martin Wood .**
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] .
**LEONARDO DA VINCI .**
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑkˌwɛl] .
**M . W . Brockwell .**
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

['ruːbɪnz] .
**RUBENS .**
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S . L . Bensusan .**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[bɜːrn] - [dʒəunz] .
**BURNE - JONES .**
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
**A . Lys Baldry .**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

[dʒeɪ] . [ef] . ['mɪlɪt] .
**J . F . MILLET .**
J . F . 粟 .

JF 米勒。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
**Percy M . Turner .**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[pjeər] .
**CHARDIN .**
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
**Paul G . Konody .**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[frægə'nɑːrd] .
**FRAGONARD** .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
**C** . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['hɑːlˌbaɪn] .
**HOLBEIN** .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['buːʃər] . [siː] . ['hɔːldeɪn] - .
**BOUCHER** . **C** . **Haldane** **MacFall** .
布歇 . C . 霍尔丹 - .

布歇。C.霍尔丹·麦克福尔。

- [ˌel'iː] [brʌn] .
**VIGÉE** **LE** **BRUN** .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
**C** . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
**WATTEAU** .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[mə'rɪloʊ] .
**MURILLO** .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
**And** **Others** .
和 其他的 .

以及其他。

[pleɪt] [aɪ] . — [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
**PLATE** **I** . **—** **MADONNA** **AND** **CHILD** .
盘子 我 . — 麦当娜 和 孩子 .

图版一——圣母与圣子。

['frʌntɪspi:s]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

( [ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] )
**( In the Wallace Collection )**
( 在 这 华莱士 收藏 )

（出自华莱士收藏馆）

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['ædmərəbli] ['peɪntɪd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] .
**This is another admirably painted study of the artist's favourite subject .**
这 是 其他 令人钦佩地 绘 学习 的 这 艺术家的 最喜欢的 主题 .

这是艺术家以他最喜欢的题材创作的另一幅精美习作。

[ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][məʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ɪz] [fʊl]
**The attitude of the child is most engaging , the painting of the limbs is full**
这 态度 的 这 孩子 是 最多 引人入胜 , 这 绘画 的 这 四肢 是 满的
[ɒv; əv] [skɪl] ,
**of skill ,**
的 技能 ,

孩子的神态非常生动，四肢的描绘技巧娴熟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ædz] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ət'rækʃnz] .
**and the background adds considerably to the picture's attractions .**
和 这 背景 添加 相当 到 这 图片 景点 .

背景也大大提升了照片的吸引力。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['lu:ini] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['mɒd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
**It will be noted that Luini appears to have employed the same model for**
它 将要 是 著名的 那 路易尼 出现 到 有 受雇 这 相同的 模型 为了
[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɒnə] .
**most of his studies of the Madonna .**
最多 的 他的 研究 的 这 麦当娜 .

值得注意的是，卢伊尼似乎在他的大部分圣母像研究中都采用了相同的模型。

[ˌbɜ:rnər'di:noʊ]
**Bernardino**
贝尔纳迪诺

贝尔纳迪诺

['lu:ini]
**LUINI**
路易尼

路易尼

[baɪ][dʒeɪmz]['meɪs(ə)n]
**BY JAMES MASON**
经过 詹姆斯 石匠

作者：詹姆斯·梅森

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
**ILLUSTRATED WITH EIGHT**
插图 和 八

附图八张

['riprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
**REPRODUCTIONS IN COLOUR**
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
**LONDON** **:**
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
**T** **.** **C** **.** **&** **E** **.** **C** **.** **JACK**
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] .
**NEW** **YORK** **:** **FREDERICK** **A** **.** **STOKES** **CO** **.**
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约:弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ [ˌpiː 'dʒiː][sevn] ]
**[** **Pg** **vii** **]**
[ 页 七 ]

[第 vii 页]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST** **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
**Plate**
盘子

盘子

[aɪ] . [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['frʌntɪspiːs]
**I** **.** **Madonna** **and** **Child** **Frontispiece**
我 . 麦当娜 和 孩子 卷首插图

一、圣母子扉页

[ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n]
**In** **the** **Wallace** **Collection**
在 这 华莱士 收藏

华莱士收藏

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II** **.**
二 .

二、

[ɪl] ['sælvətɔː] -
**Il** **Salvatore** **14**
il 萨尔瓦托雷 -

救世主14

[ɪn][ðə; ði][ˌæmbrəʊzi'ɑːnə] , [mɪ'læn]
**In** **the** **Ambrosiana** **,** **Milan**
在 这 安布罗西亚纳 , 米兰

在米兰的安布罗西亚纳

[θriː] .
**III** **.**
三、 .

三、

-  [ænd; ənd][ðə; ði]  [hed]  [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst]  -

| **Salomé** | **and** | **the** | **Head** | **of** | **St** | **.** | **John** | **the** | **Baptist** | **24** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | 头 | 的 | 英石 | . | 约翰 | 这 | 浸信会 | - |

莎乐美与施洗约翰的头颅 24

[ɪn][ðə; ði][ʊˈfiːtsɪ] ['gæləri]  ,  ['flɒrəns]

| **In** | **the** | **Uffizi** | **Gallery** | **,** | **Florence** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 乌菲齐 | 画廊 | , | 佛罗伦萨 |

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[ˌaɪ ˈviː] .

| **IV** | **.** |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ðə; ði] ['mɪstɪk]  ['mærɪdʒ]  [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] .  ['kæθ(ə)rɪn]  -

| **The** | **Mystic** | **Marriage** | **of** | **St** | **.** | **Catherine** | **34** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神秘 | 婚姻 | 的 | 英石 | . | 凯瑟琳 | - |

圣凯瑟琳的神秘婚姻 34

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn]

| **In** | **the** | **Brera** | **,** | **Milan** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 布雷拉 | , | 米兰 |

在米兰的布雷拉

[viː] . [ðə; ði]  [məˈdɒnə]  [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz]  -

| **V** | **.** | **The** | **Madonna** | **of** | **the** | **Rose** | **40** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 这 | 麦当娜 | 的 | 这 | 玫瑰 | - |

V. 玫瑰圣母 40

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn]

| **In** | **the** | **Brera** | **,** | **Milan** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 布雷拉 | , | 米兰 |

在米兰的布雷拉

['sɪksθ] .

| **VI** | **.** |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

['diːteɪl] [ɒv; əv]['freskəʊ]  -

| **Detail** | **of** | **Fresco** | **50** |
|---|---|---|---|
| 细节 | 的 | 壁画 | - |

壁画50的细节

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn]

| **In** | **the** | **Brera** | **,** | **Milan** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 布雷拉 | , | 米兰 |

在米兰的布雷拉

[sevn] .

| **VII** | **.** |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[hed]  [ɒv; əv]['vɜːdʒɪn]  -

| **Head** | **of** | **Virgin** | **60** |
|---|---|---|---|
| 头 | 的 | 处女 | - |

维珍60号负责人

[ɪn][ðə; ði][ˌæmbrəʊziˈɑːnə] , [mɪ'læn]

| **In** | **the** | **Ambrosiana** | **,** | **Milan** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 安布罗西亚纳 | , | 米兰 |

在米兰的安布罗西亚纳

[eɪtθ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

['beriəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] -
**Burial** **of** **St** **.** **Catherine** **70**
葬礼 的 英石 . 凯瑟琳 -

圣凯瑟琳70号葬礼

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn]
**In** **the** **Brera** **,** **Milan**
在 这 布雷拉 , 米兰

在米兰的布雷拉

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]
**[** **Pg** **9** **]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[aɪ]
**I**
我

我

[ə; eɪ] ['retrəspekt]
**A** **RETROSPECT**
一个 回顾

回顾

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪ'tæliən] [ɑːt] [wiː; wi]
**In** **the** **beginning** **of** **the** **long** **and** **fascinating** **history** **of** **Italian** **Art** **we**
在 这 开始 的 这 长的 和 迷人 历史 的 意大利语 艺术 我们
[siː] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [fɜːst] [ 'flʌtə ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men]
**see** **that** **the** **spirit** **of** **the** **Renaissance** **first** **fluttered** **over** **the** **minds** **of** **men**
看 那 这 精神 的 这 复兴 第一的 飘动 超过 这 思想 的 男人
[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [sed] [hæv; həv] [muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs]
**much** **as** **the** **spirit** **of** **life** **is** **said** **have** **moved** **over** **the** **face**
很多 作为 这 精神 的 生活 是 说 有 已搬 超过 这 脸

在意大利艺术漫长而迷人的历史之初，我们看到文艺复兴的精神如同生命之灵拂过脸庞一般，最初在人们的脑海中飘荡。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **10** **]**
[ 页 - ]

[第10页]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz]
**of** **the** **waters**
的 这 水

水域

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [kriː'eɪʃənz] ['mɑːvələs] ['stɔːri][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
**before** **the** **first** **chapter** **of** **creation's** **marvellous** **story** **was** **written** **.**
前 这 第一的 章 的 创造的 奇妙 故事 曾是 书面 .

在创世奇妙故事的第一章被书写之前。

[bɪ'gɪnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , ['prəʊgres][wɒz; wəz] [sləʊ] ,
**Beginnings** **were** **small** **,** **progress** **was** **slow** **,**
开端 是 小的 , 进步 曾是 慢的 ,

起步很小，进展缓慢，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [muːvd] ['veri] [ʌn'iːvnli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd]

| and | the | lives | of | the | great | artists | moved | very | unevenly | to | their | appointed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 伟大的 | 艺术家 | 已搬 | 非常 | 不均匀地 | 到 | 他们的 | 任命 |

[end] .

| end | . |
|---|---|
| 结尾 | . |

伟大艺术家的一生走向终点的过程也极不平坦。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [rəʊz][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪf] ,

| There | were | some | who | rose | to | fame | and | fortune | during | their | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | WHO | 玫瑰 | 到 | 名声 | 和 | 财富 | 期间 | 他们的 | 生活 | , |

有些人一生中获得了名利双收。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd][səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [nəʊ] [baɪ'ɒgrəfi] [kæn; kən][həʊp][tuː; tə] [raʊz] ['eni] ['ɪntrəst]

| and | then | died | so | completely | that | no | biography | can | hope | to | rouse | any | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 死亡 | 所以 | 完全地 | 那 | 不 | 传 | 能 | 希望 | 到 | 唤醒 | 任何 | 兴趣 |

[ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

| in | their | work | among | succeeding | generations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 工作 | 之中 | 成功 | 几代人 | . |

然后他们彻底消亡了，以至于任何传记都无法唤起后代对他们作品的兴趣。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [wɜːkt] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɒv; əv]['eni] [sɔːt] ,

| There | were | others | who | worked | in | silence | and | without | réclame | of | any | sort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他的 | WHO | 工作 | 在 | 沉默 | 和 | 没有 | 沽名钓誉 | 的 | 任何 | 种类 | , |

还有一些人默默无闻地工作，不作任何表态。

['kɒntent ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]

| content | with | the | respect | and | esteem | of | those | with | whom | they | came | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内容 | 和 | 这 | 尊重 | 和 | 尊重 | 的 | 那些 | 和 | 谁 | 他们 | 来了 | 进入 |

[ɪ'miːdiət] ['kɒntækt] ,

| immediate | contact | , |
|---|---|---|
| 即时 | 接触 | , |

他们对自己直接接触的人给予的尊重和敬意感到满意。

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

| indifferent | to | the | plaudits | of | the | crowd | or | the | noisy | praises | of | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冷漠 | 到 | 这 | 赞誉 | 的 | 这 | 人群 | 或者 | 这 | 嘈杂 | 赞扬 | 的 | 那些 | WHO |

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][dʒʌdʒ] .

| are | not | qualified | to | judge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 合格的 | 到 | 法官 | . |

对人群的赞扬和那些没有资格评判的人的喧闹赞扬漠不关心。

[truː] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːrldz] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [trænz'leɪtɪd] [wɜːk] ['ɪntuː] [tɜːmz] [ɒv; əv]

| True | servants | of | the | western | world's | religion | , | they | translated | work | into | terms | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 仆人 | 的 | 这 | 西 | 世界的 | 宗教 | , | 他们 | 翻译 | 工作 | 进入 | 条款 | 的 |

['mɒrəl][laɪf] , [ænd; ənd]['mɒrəl]

| moral | life | , | and | moral |
|---|---|---|---|---|
| 道德 | 生活 | , | 和 | 道德 |

作为西方世界宗教的真正仆人，他们将工作转化为道德生活，并将道德转化为道德。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[laɪf]['ɪntuː] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɜːk] .

| life | into | terms | of | work | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 进入 | 条款 | 的 | 工作 | . |

将生活融入工作之中。

['merɪt] [laɪk] [truːθ] [wɪl] [aʊt] ,

| Merit | like | truth | will | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 优点 | 喜欢 | 真相 | 将要 | 出去 | , |

真理终将显露。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [hæz; həz] ['sɪftɪd] [gʊd] [wɜːk] [frɒm; frəm] [bæd] [ænd; ənd] ['spjʊəriəs] [ ˌrepju'teiʃən ]

| and | when | time | has | sifted | good | work | from | bad | and | spurious | reputations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 时间 | 有 | 筛过的 | 好的 | 工作 | 从 | 坏的 | 和 | 虚假的 | 声誉 |

[frɒm; frəm] ['dʒenjuɪn] [wʌnz] ,

| from | genuine | ones | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 真的 | 一个 | , |

当时间将好作品与劣作、虚假声誉与真名区分开来之后，

['meni] [men] [huː] [ 'flʌtə ] [ðə; ði] [ 'dʌvkəut,-kɔt ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm]

| many | men | who | fluttered | the | dovecotes | of | their | own | generation | disappear | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 男人 | WHO | 飘动 | 这 | 鸽舍 | 的 | 他们的 | 自己的 | 一代 | 消失 | 从 |

[saɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ;

| sight | altogether | ; |
|---|---|---|
| 视线 | 共 | ; |

许多曾在他们那一代的鸽舍里翩翩起舞的人，从此彻底销声匿迹；

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [huː] [rɔːt] [ˌʌn'siːn] , ['nevə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [ɪə(r)] [ɔː(r)] [aɪ]

| some | others | who | wrought | unseen | , | never | striving | to | gain | the | popular | ear | or | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 其他的 | WHO | 锻 | 看不见 | , | 绝不 | 努力 | 到 | 获得 | 这 | 受欢迎的 | 耳朵 | 或者 | 眼睛 |

,

,

,

还有一些人默默耕耘，从不追求博取大众的关注或喜爱。

[raɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə] ['haɪts] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['gɪdi] [hæd; həd] [ðeɪ]

| rise | on | a | sudden | to | heights | that | might | have | made | them | giddy | had | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 在 | 一个 | 突然 | 到 | 高度 | 那 | 可能 | 有 | 制成 | 他们 | 头晕 | 有 | 他们 |

[lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

| lived | to | be | conscious | of | their | own | elevation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 到 | 是 | 有意识的 | 的 | 他们的 | 自己的 | 海拔 | . |

突然间，他们上升到了极高的高度，如果他们能意识到自己身处何地，可能会感到头晕目眩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [feɪm] [ɪn'herɪts] [ðə; ði] [ɜːθ] .

| They | were | lowly | , | but | their | fame | inherits | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 卑微的 | , | 但 | 他们的 | 名声 | 继承 | 这 | 地球 | . |

他们出身卑微，但他们的名声却传遍天下。

[ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ['luːini] , [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] ,

| Bernardino | Luini | , | the | subject | of | this | little | study | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝尔纳迪诺 | 路易尼 | , | 这 | 主题 | 的 | 这 | 小的 | 学习 | , |

贝尔纳迪诺·卢伊尼，这篇小研究的主题，

[kɔːlz] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːt] ['sentəz] — [frɒm; frəm] ['venɪs] [ænd; ənd] ['flɒrəns]

| calls | us | away | from | the | great | art | centres | — | from | Venice | and | Florence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 我们 | 离开 | 从 | 这 | 伟大的 | 艺术 | 中心 | — | 从 | 威尼斯 | 和 | 佛罗伦萨 |

[ænd; ənd] [rəʊm] ;

| and | Rome | ; |
|---|---|---|
| 和 | 罗马 | ; |

它让我们远离伟大的艺术中心——威尼斯、佛罗伦萨和罗马；

[hɪz; ɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [pleɪnz]

| his | record | was | made | and | is | to | be | found | to | - | day | amid | the | plains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 记录 | 曾是 | 制成 | 和 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 到 | - | 天 | 之中 | 这 | 平原 |

[ɒv; əv] ['lɒmbədi] .

| of | Lombardy | . |
|---|---|---|
| 的 | 伦巴第 | . |

他的记录被记录下来，至今仍保存在伦巴第平原上。

[mɪ'læn][ɪz][nɒt]['ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:t] ['sentəz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪn] [spaɪt]

| Milan | is | not | always | regarded | as | one | of | the | great | art | centres | of | Italy | in | spite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米兰 | 是 | 不是 | 总是 | 认为 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 伟大的 | 艺术 | 中心 | 的 | 意大利 | 在 | 尽管如此 |

[ɒv; əv][ðə; ði]

| of | the |
|---|---|
| 的 | 这 |

尽管米兰是意大利的艺术中心之一，但它并不总是被视为意大利的艺术中心之一。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 12 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第12页]

['brɛrə] , [ðə; ði][ˌæmbroʊzi'ɑ:nə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊldi] [pɛzoʊli] ['pæləs] [kə'lekʃn] ,

| Brera | , | the | Ambrosiana | , | and | the | Poldi | Pezzoli | Palace | collections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布雷拉 | , | 这 | 安布罗西亚纳 | , | 和 | 这 | 波尔迪 | 佩佐利 | 宫殿 | 收藏 | , |

布雷拉 (Brera)、安布罗修 (Ambrosiana) 和波尔迪佩佐利 (Poldi Pezzoli) 皇宫收藏，

[bʌt; bət][nəʊ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ['evə(r)] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['gæləriz]

| but | no | lover | of | pictures | ever | went | for | the | first | time | to | the | galleries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 情人 | 的 | 图片 | 曾经 | 去 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 到 | 这 | 画廊 |

[ɒv; əv][mɪ'læn][ɪn][ə; eɪ] ['revərənt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [aɪ] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]

| of | Milan | in | a | reverent | spirit | and | with | a | patient | eye | without | feeling | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 米兰 | 在 | 一个 | 虔诚的 | 精神 | 和 | 和 | 一个 | 病人 | 眼睛 | 没有 | 感觉 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['dʒi:niəs] .

| had | discovered | a | painter | of | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 发现 | 一个 | 画家 | 的 | 天才 | . |

但是，任何一个热爱绘画的人，第一次怀着敬畏之心和耐心，走进米兰的画廊时，都会觉得自己发现了一位天才画家。

[hi:; hi] [meɪ] [nɒt]['i:v(ə)n][hæv; həv] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ,

| He | may | not | even | have | heard | his | name | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 不是 | 甚至 | 有 | 听到 | 他的 | 姓名 | 前 | , |

他可能之前甚至都没听过他的名字。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ə'weɪ] [kwaɪt] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɔ:l][hi:; hi] [meɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn]

| but | he | will | come | away | quite | determined | to | learn | all | he | may | about | the | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 将要 | 来 | 离开 | 相当 | 决定 | 到 | 学习 | 全部 | 他 | 可能 | 关于 | 这 | 男人 |

[hu:] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['freskəʊz] [ðæt] [si:m] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['bju:ti]

| who | painted | the | wonderful | frescoes | that | seem | destined | to | retain | their | spiritual | beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 绘 | 这 | 精彩的 | 壁画 | 那 | 似乎 | 注定 | 到 | 保持 | 他们的 | 精神 | 美丽 |

[tɪl] [ðə; ði][lɑ:st] [feɪnt] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['pɑ:sɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

| till | the | last | faint | trace | of | the | design | passes | beyond | the | reach | of | the | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 最后的 | 头晕的 | 痕迹 | 的 | 这 | 设计 | 通过 | 超过 | 这 | 抵达 | 的 | 这 | 眼睛 | , |

但他一定会下定决心，尽可能多地了解那位绘制了精美壁画的画家，这些壁画似乎注定要保持其精神之美，直到最后一丝痕迹消失在人眼无法触及的地方。

[ðə; ði][mæn] [hu:] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['pæn(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['vɜ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [tri:z] ,

| the | man | who | painted | the | panel | picture | of | the | “ | Virgin | of | the | Rose | Trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 绘 | 这 | 控制板 | 图片 | 的 | 这 | “ | 处女 | 的 | 这 | 玫瑰 | 树木 | , |

绘制《玫瑰树圣母》这幅木板画的画家

” [ˌri:prə'dju:st] [wɪð] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] - [wɜ:ks] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] .

| ” | reproduced | with | other | of | his | master | - | works | in | these | pages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 复制品 | 和 | 其他 | 的 | 他的 | 掌握 | - | 作品 | 在 | 这些 | 页面 | . |

”本书还收录了他的其他代表作。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ɪl] ['sælvətɔ:]

| PLATE | II | . | — | IL | SALVATORE |
|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 二 | . | — | 伊利诺伊州 | 萨尔瓦托雷 |

图版二——救世主

( [ɪn][ðə; ði][ˌæmbroʊziˈɑːnə] , [mɪˈlæn] )
**( In the Ambrosiana , Milan )**
( 在 这 安布罗西亚纳 , 米兰 )

（米兰安布罗西亚纳酒店）

[ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] ,
**This picture ,**
这 图片 ,

这张照片，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌpiːnəˈkəˌθiːkə][ɒv; əv]
**one of the treasures of the beautiful collection in the Pinacoteca of**
一 的 这 宝藏 的 这 美丽的 收藏 在 这 皮纳科特卡 的
[ˌæmbroʊziˈɑːnə][ɪn][ðə; ði][piˈætsə][ˈdɛlla][ˈrəʊzə] ,
**Ambrosiana in the Piazza della Rosa ,**
安布罗西亚纳 在 这 广场 德拉 罗莎 ,

这是位于玫瑰广场的安布罗西亚纳美术馆精美藏品中的一件珍宝。

[hæŋz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːrtɪsts][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] “ [dʒɒn][ðə; ði][ˈbæptɪst][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
**hangs by the same artist's picture of “ John the Baptist as a Child .**
悬挂 经过 这 相同的 艺术家的 图片 的 “ 约翰 这 浸信会 作为 一个 孩子 .

与同一位艺术家创作的《童年时期的施洗约翰》画作并排悬挂。

” [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] ,
**” The right hand of Christ is raised in the attitude of benediction ,**
” 这 正确的 手 的 基督 是 提高 在 这 态度 的 祝福 ,

“基督的右手高举，呈祝福的姿势，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəsli] [ˈdʒenjuɪn] [ˈbjuːti] .
**and the head has a curiously genuine beauty .**
和 这 头 有 一个 奇怪的是 真的 美丽 .

而且头部有一种奇特的、真实的美感。

[ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)][ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] , [ðə; ði] [ˈkʌlərɪŋ] [rɪˈteɪnz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]
**The preservation of this picture is wonderful , the colouring retains much of its**
这 保存 的 这 图片 是 精彩的 , 这 染色 保留 很多 的 它是
[ˈɜːli] [gləʊ] .
**early glow .**
早期的 辉光 .

这张照片保存得非常好，色彩依然保留着早期的光泽。

[ðə; ði] [hed] [ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈfemənɪn] [ɪn][ɪts] [ˈtendənəs] [ænd; ənd] [beəz] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə] -
**The head is almost feminine in its tenderness and bears a likeness to Luini's**
这 头 是 几乎 女性 在 它是 压痛 和 熊 一个 相似 到 -
[ˈfeɪvərɪt] [ˈmɒd(ə)l] .
**favourite model .**
最喜欢的 模型 .

头部线条柔美，近乎女性化，与卢伊尼最喜欢的模特颇为相似。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈbrɛrə][ɪz][tuː; tə] [fiːl] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈkɪn][tuː; tə][ˈhʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**To go to the Brera is to feel something akin to hunger for the**
到 去 到 这 布雷拉 是 到 感觉 某物 类似的 到 饥饿 为了 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˌbɜːrnərˈdiːnoʊ][ˈluːini][ɔː(r)] - [ɔː(r)] - [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld]
**history of Bernardino Luini or Luino or Luvino as he is called**
历史 的 贝尔纳迪诺 路易尼 或者 - 或者 - 作为 他 是 称为

去布雷拉美术馆参观，你会对贝尔纳迪诺·卢伊尼（或称卢伊诺、卢维诺）的历史产生一种近乎渴望的渴求。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 15 ]**
[ 页 - ]

[baɪ][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm] ,

| by | the | few | who | have | found | occasion | to | mention | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 很少 | WHO | 有 | 成立 | 场合 | 到 | 提到 | 他 | , |

少数曾提及他的人都这样说：

[ɔːl'ðəʊ] [pə'hæps] ['luːini] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [best] [nəʊn] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] .

| although | perhaps | Luini | is | the | generally | accepted | and | best | known | spelling | of | the | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 也许 | 路易尼 | 是 | 这 | 一般来说 | 公认 | 和 | 最好的 | 已知 | 拼写 | 的 | 这 | 姓名 | . |

虽然 Luini 可能是该名称普遍接受和最广为人知的拼写方式。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fiːlɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] .

| Unfortunately | the | hungry | feeling | cannot | be | fully | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 这 | 饥饿的 | 感觉 | 不能 | 是 | 完全 | 使满意 | . |

可惜的是，饥饿感无法完全得到满足。

['kætəlɒgz] [ɔː(r)] [gaɪd] [bʊks] [deɪt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - [bɜːθ] [æt; ət] [ɔː(r)] [ə'baʊt] - ,

| Catalogues | or | guide | books | date | the | year | of | Luini's | birth | at | or | about | 1470 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产品目录 | 或者 | 指导 | 图书 | 日期 | 这 | 年 | 的 | - | 出生 | 在 | 或者 | 关于 | - | , |

产品目录或旅游指南将卢伊尼的出生年份定为1470年左右。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - ,

| and | tell | us | that | he | died | in | 1533 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 我们 | 那 | 他 | 死亡 | 在 | - | , |

并告诉我们他于1533年去世。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪərɪəd] [ðæt] ['dʒɔːrdʒioʊ] [və'sɑːri] ['kʌvəz] ,

| and | as | this | is | a | period | that | Giorgio | Vasari | covers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 是 | 一个 | 时期 | 那 | 乔治 | 瓦萨里 | 封面 | , |

而这一时期正是乔尔乔·瓦萨里研究的领域，

[wiː; wi] [tɜːn] ['iːgəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] - [rɪ'membəd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['gɒsɪp] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒmbəd] ['peɪntərz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] .

| we | turn | eagerly | to | the | well | - | remembered | volumes | of | the | old | gossip | hoping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 转动 | 急切地 | 到 | 这 | 出色地 | - | 记得 | 卷 | 的 | 这 | 老的 | 闲话 | 希望 |

| to | find | some | stories | of | the | Lombard | painter's | life | and | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 一些 | 故事 | 的 | 这 | 伦巴第 | 画家的 | 生活 | 和 | 工作 | . |

我们急切地翻阅那些人们记忆犹新的旧八卦杂志，希望能找到一些关于这位伦巴第画家生平和作品的故事。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [mæn] ['luːini] [wɒz; wəz] , [wɒt] ['fɔːsɪz] ['ɪnfluənst] [hɪm] ,

| We | are | eager | to | know | what | manner | of | man | Luini | was | , | what | forces | influenced | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 渴望的 | 到 | 知道 | 什么 | 方式 | 的 | 男人 | 路易尼 | 曾是 | , | 什么 | 力量 | 影响 | 他 | , |

我们很想知道卢伊尼是个怎样的人，有哪些因素影响了他。

[haʊ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəriz] ,

| how | he | appeared | to | his | contemporaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 出现 | 到 | 他的 | 同时代人 | , |

他在同时代人眼中的形象，

['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sək'ses] [ðæt] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

| whether | he | had | a | fair | measure | of | the | large | success | that | attended | the | leading | artists | of | his | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 有 | 一个 | 公平的 | 措施 | 的 | 这 | 大的 | 成功 | 那 | 参加 | 这 | 领导 | 艺术家 | 的 | 他的 | 天 | . |

他是否像当时其他顶尖艺术家一样取得了相当大的成功?

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] [greɪt] [men] [huː] [riˈwɔːdid] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzɜːvd] — [haʊ] [dɪd][hiː; hi]

| Were | his | patrons | great | men | who | rewarded | him | as | he | deserved | — | how | did | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他的 | 顾客 | 伟大的 | 男人 | WHO | 奖励 | 他 | 作为 | 他 | 应得的 | — | 如何 | 做过 | 他 |

[feə(r)] [wen]

| fare | when |
|---|---|
| 票价 | 什么时候 |

他的赞助人都是些伟人吗？他们是否给予了他应得的回报？——如果是，他的境遇如何？

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 16 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第16页]

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [weərˈɪn] [nəʊ][mæn] [meɪ] [wɜːk] ?

| the | evening | came | wherein | no | man | may | work | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 来了 | 其中 | 不 | 男人 | 可能 | 工作 | ? |

夜幕降临，无人可以工作？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][ɪz] ['æmpl] [skəʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][kweɪnt] ['kɒments] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ]

| Surely | there | is | ample | scope | for | the | score | of | quaint | comments | and | amusing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 那里 | 是 | 充足 | 范围 | 为了 | 这 | 分数 | 的 | 古雅 | 评论 | 和 | 有趣 |

[ɪf] [ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l] ['ænɪkdoʊts] [wɪð] [wɪtʃ] [vəˈsɑːri] ['laɪvn] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] .

| if | unreliable | anecdotes | with | which | Vasari | livens | his | pages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不可靠的 | 轶事 | 和 | 哪个 | 瓦萨里 | 活体 | 他的 | 页面 | . |

当然，瓦萨里在他的书中穿插了大量奇特的评论和有趣（尽管不可靠）的轶事，这为书中增添了许多生动的色彩。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

| We | are | confident | that | there | will | be | much | to | reward | the | search | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 自信的 | 那 | 那里 | 将要 | 是 | 很多 | 到 | 报酬 | 这 | 搜索 | , |

我们相信这次搜寻会有很多收获。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌbɜːrnərˈdiːnoʊ]['luːini][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒioʊ][vəˈsɑːri][wɜː(r); wə(r)] [kənˈtɛmpəɹəɹiz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

| because | Bernardino | Luini | and | Giorgio | Vasari | were | contemporaries | after | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 贝尔纳迪诺 | 路易尼 | 和 | 乔治 | 瓦萨里 | 是 | 同时代人 | 后 | 一个 |

['fæʃ(ə)n] .

| fashion | . |
|---|---|
| 时尚 | . |

因为贝尔纳迪诺·卢伊尼（Bernardino Luini）和乔治·瓦萨里（Giorgio Vasari）在某种程度上是同时代人。

[vəˈsɑːri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['twenti] - [wʌn] [jˈiəz] [əʊld] [wen] ['luːini][daɪd] ,

| Vasari | would | have | been | twenty | - | one | years | old | when | Luini | died | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦萨里 | 会 | 有 | 到过 | 二十 | - | 一 | 年 | 老的 | 什么时候 | 路易尼 | 死亡 | , |

瓦萨里在卢伊尼去世时应该21岁。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [laɪvz; lɪvz] ” [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['freskəʊz][ænd; ənd]['pæn(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɪn]

| the | writer | of | the | “ | Lives | ” | would | have | seen | frescoes | and | panel | pictures | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 的 | 这 | “ | 生活 | ” | 会 | 有 | 已见 | 壁画 | 和 | 控制板 | 图片 | 在 |

[ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst][kriˈeɪʃ(ə)n] .

| all | the | glory | of | their | first | creation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 荣耀 | 的 | 他们的 | 第一的 | 创建 | . |

《名人传》的作者应该亲眼目睹了壁画和镶板画在其最初创作时的辉煌景象。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] [ɒv; əv]

| He | could | not | have | failed | to | be | impressed | by | the | extraordinary | beauty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 有 | 失败的 | 到 | 是 | 印象深刻 | 经过 | 这 | 非凡的 | 美丽 | 的 |

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [kənˈsepʃnz] ,

| the | artist's | conceptions | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家的 | 概念 | , |

他不可能不被这位艺术家非凡的创作构思所打动。

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] ,

| the | skill | of | his | treatment | of | single | figures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 技能 | 的 | 他的 | 治疗 | 的 | 单身的 | 数据 | , |

他处理个位数的技巧，

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] [tʃɑːm] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl] ['ætməsfɪə(r)] — [ə; eɪ]

| the | wealth | of | the | curious | and | elusive | charm | that | we | call | atmosphere | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财富 | 的 | 这 | 好奇的 | 和 | 难以捉摸的 | 魅力 | 那 | 我们 | 称呼 | 气氛 | — | 一个 |

[tʃɑːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrldz] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [ɪn] ['veərɪŋ] [dɪ'griːz] —

| charm | to | which | all | the | world's | masterpieces | are | indebted | in | varying | degrees | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魅力 | 到 | 哪个 | 全部 | 这 | 世界的 | 杰作 | 是 | 负债累累 | 在 | 变化 | 学位 | — |

[ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ]

| the | all | - | pervading |
|---|---|---|---|
| 这 | 全部 | - | 普遍存在 |

我们称之为氛围的那种奇特而难以捉摸的魅力——世界上所有的杰作都不同程度地得益于这种魅力——无处不在的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第17页]

[sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ,

| sense | of | a | delightful | and | refined | personality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 的 | 一个 | 愉快 | 和 | 精制 | 性格 | , |

给人一种令人愉悦且优雅的个性印象，

[liːvz] [ˌjuː 'es]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][grɑːsp]

| leaves | us | eager | for | the | facts | that | must | have | been | well | within | the | grasp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 我们 | 渴望的 | 为了 | 这 | 事实 | 那 | 必须 | 有 | 到过 | 出色地 | 之内 | 这 | 抓牢 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] [kənt'ɛmpərəɹiz] .

| of | the | painter's | contemporaries | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 画家的 | 同时代人 | . |

这让我们迫切想要了解事实真相，而这些真相对于画家的同代人来说，想必是唾手可得的。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] !

| Alas | for | these | expectations | ! |
|---|---|---|---|---|
| 唉 | 为了 | 这些 | 期望 | ! |

唉，这些期望终究落空了！

[və'sɑːri] [dɪs'mɪs] [ˌbɜːrnər'diːnoʊ][del]['luːpiːnoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][kɔːlz] [hɪm] , [ɪn][sɪks][ɔː(r)] [eɪt]

| Vasari | dismisses | Bernardino | del | Lupino | , | as | he | calls | him | , | in | six | or | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦萨里 | 解雇 | 贝尔纳迪诺 | del | 羽扇豆 | , | 作为 | 他 | 呼叫 | 他 | , | 在 | 六 | 或者 | 八 |

['sentənsɪz] ,

| sentences | , |
|---|---|
| 句子 | , |

瓦萨里用六到八句话就驳斥了贝尔纳迪诺·德尔·卢皮诺（他如此称呼他）。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [hæz; həz][nəʊ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['vælјuː][æt; ət][ɔːl] .

| and | what | he | says | has | no | biographical | value | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 他 | 说道 | 有 | 不 | 传记 | 价值 | 在 | 全部 | . |

他所说的话没有任何传记价值。

[ðə; ði] ['refrəns] [riːdz] [sə'spɪʃəsli] [laɪk] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][æz; əz]

| The | reference | reads | suspiciously | like | what | is | known | in | the | world | of | journalism | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 参考 | 阅读 | 可疑地 | 喜欢 | 什么 | 是 | 已知 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 新闻业 | 作为 |

['pædɪŋ] .

| padding | . |
|---|---|
| 填充 | . |

这段引文读起来很像新闻界所说的"凑字数"。

[ɪn'di:d] , [æz; əz][və'sɑ:ri][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][dʒʌdʒ] ,
**Indeed , as Vasari was a fair judge ,**
的确 , 作为 瓦萨里 曾是 一个 公平的 法官 ,

事实上，瓦萨里是一位公正的法官，

[ænd; ənd][ˌbɜ:rnər'di:noʊ]['lu:ini][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [və'ni:ʃənz] [hu:m] [və'sɑ:ri][held][mɔ:(r)]
**and Bernardino Luini was not one of those Venetians whom Vasari held more**
和 贝尔纳迪诺 路易尼 曾是 不是 一 的 那些 威尼斯人 谁 瓦萨里 握住 更多的
[ɔ:(r)] [les] [ɪn] [kən'tempt] ,
**or less in contempt ,**
或者 较少的 在 鄙视 ,

而贝尔纳迪诺·卢伊尼并非瓦萨里或多或少轻蔑的那些威尼斯人之一。

[ðeə(r)] [ siːm ] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['saɪləns] .
**there seems to be some reason for the silence .**
那里 似乎 到 是 一些 原因 为了 这 沉默 .

沉默似乎有其原因。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l][wʌn] ,
**Perhaps it was an intimate and personal one ,**
也许 它 曾是 一个 亲密的 和 个人的 一 ,

或许这是一段私密而私人的经历。

[sʌm; səm] [ˌʌnrɪ'kɔ:dɪd] ['bɪtənəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] - [frendz] ,
**some unrecorded bitterness between the painter and one of Vasari's friends ,**
一些 未记录的 苦味 之间 这 画家 和 一 的 - 朋友们 ,

画家与瓦萨里的一位朋友之间存在一些未被记录的恩怨。

[ɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [və'sɑ:ri][hɪm'self][ænd; ənd]['lu:ini][ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**or between Vasari himself and Luini or one of his**
或者 之间 瓦萨里 他自己 和 路易尼 或者 一 的 他的

或者在瓦萨里本人和卢伊尼或他的某位之间。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 18 ]**
[ 页 - ]

[第18页]

['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['tʃɪldrən] .
**brothers or children .**
兄弟 或者 孩子们 .

兄弟或子女。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔ:z] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
**Whatever the cause there is no mistake about the result .**
任何 这 原因 那里 是 不 错误 关于 这 结果 .

无论原因是什么，结果都毋庸置疑。

[wi:; wi]['grʌmb(ə)l][æt; ət][və'sɑ:ri] , [wi:; wi]['rɪdɪkju:l][hɪz; ɪz] [ɪn'ækjərəsi:z] , [wi:; wi] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz]
**We grumble at Vasari , we ridicule his inaccuracies , we regret his limitations**
我们 叽 在 瓦萨里 , 我们 嘲笑 他的 不准确之处 , 我们 后悔 他的 限制
, [wi:; wi] [skɒf] [æt; ət][hɪz; ɪz]['predʒədɪsɪz] ,
**, we scoff at his prejudices ,**
, 我们 嘲笑 在 他的 偏见 ,

我们抱怨瓦萨里，我们嘲笑他的错误，我们为他的局限性感到惋惜，我们讥讽他的偏见。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][ 'wið'həuld, wiθ- ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri]
**but when he withholds the light of his investigation from contemporary**
但 什么时候 他 扣留 这 光 的 他的 调查 从 当代的
['pentər] [hu:] [dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][pəʊps] [ænd; ənd] ['empərəz] ,
**painters who did not enjoy the favour of popes and emperors ,**
画家 WHO 做过 不是 享受 这 偏爱 的 教皇 和 皇帝们 ,

但是，当他拒绝向那些没有得到教皇和皇帝青睐的同代画家们展示他的研究成果时，

[wiː; wi]['wɒndə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dezət] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] ,

| we | wander | in | a | desert | land | without | a | guide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 漫步 | 在 | 一个 | 沙漠 | 土地 | 没有 | 一个 | 指导 | , |

我们在沙漠中漫无目的地游荡，没有向导。

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['diːteɪlz] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə][set]

| and | search | with | little | or | no | success | for | the | details | that | would | serve | to | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 搜索 | 和 | 小的 | 或者 | 不 | 成功 | 为了 | 这 | 细节 | 那 | 会 | 服务 | 到 | 放 |

[ðə; ði]['peɪntə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː 'es] .

| the | painter | before | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家 | 前 | 我们 | . |

我们苦苦寻觅，却几乎一无所获，找不到任何能让我们认清这位画家的细节。

['meni] [men][hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['luːini] [grəuz] ['stedəli] [ɪn]

| Many | men | have | taken | up | the | work | of | investigation | , | for | Luini | grows | steadily | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 男人 | 有 | 已采取 | 向上 | 这 | 工作 | 的 | 调查 | , | 为了 | 路易尼 | 生长 | 稳步 | 在 |

['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ,

| favour | and | esteem | , |
|---|---|---|---|
| 偏爱 | 和 | 尊重 | , |

许多人都投身于调查工作，因为卢伊尼的声望和威望与日俱增。

[bʌt; bət] [wɒt] [və'sɑːri] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['nəʊbədi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ə; eɪ]

| but | what | Vasari | might | have | done | in | a | week | nobody | has | achieved | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 瓦萨里 | 可能 | 有 | 完毕 | 在 | 一个 | 星期 | 无人 | 有 | 已达成 | 在 | 一个 |

['dekeɪd] .

| decade | . |
|---|---|
| 十年 | . |

但瓦萨里一周内可能完成的事情，十年内也无人能做到。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃɜːtʃ] ['dɒkjumənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪʃnz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

| A | few | unimportant | church | documents | relating | to | commissions | given | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 不重要 | 教会 | 文件 | 相关 | 到 | 佣金 | 给定 | 到 | 这 |

['peɪntə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ek'stænt] .

| painter | are | still | extant | . |
|---|---|---|---|---|
| 画家 | 是 | 仍然 | 现存 | . |

一些与委托这位画家有关的无关紧要的教会文件至今仍保存完好。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['freskəʊz] ; [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [streɪ]

| He | wrote | a | few | words | on | his | frescoes | ; | here | and | there | a | stray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 一个 | 很少 | 字 | 在 | 他的 | 壁画 | ; | 这里 | 和 | 那里 | 一个 | 流浪 |

他在壁画上写了几句话；零星散落着一些字迹。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第19页]

['refrəns] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ɪ'tælɪən] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd]

| reference | appears | in | the | works | of | Italian | writers | of | the | sixteenth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参考 | 出现 | 在 | 这 | 作品 | 的 | 意大利语 | 作家 | 的 | 这 | 第十六 | 和 |

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

| seventeenth | centuries | , |
|---|---|---|
| 第十七 | 几个世纪 | , |

十六、十七世纪意大利作家的作品中曾提及此事。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['sɪftɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli]

| but | our | knowledge | when | it | has | been | sifted | and | arranged | is | remarkably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 知识 | 什么时候 | 它 | 有 | 到过 | 筛过的 | 和 | 安排 | 是 | 非常 |

[smɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'plɔːrəbli] [ˌɪnkəm'pliːt] .

| small | and | deplorably | incomplete | . |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 和 | 令人痛心地 | 未完成 | . |

但是，经过筛选和整理后，我们所掌握的知识却非常少，而且非常不完整。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [si:] . ['wɪljəmsən] , [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['krɪtɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['skɒlə(r)] ,

| Dr | . | J | . | C | . | Williamson | , | a | painstaking | critic | and | a | competent | scholar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | J | . | C | . | 威廉姆森 | , | 一个 | 费尽心力 | 评论家 | 和 | 一个 | 胜任的 | 学者 | , |

JC Williamson博士是一位一丝不苟的评论家和一位称职的学者，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒlju:m] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['peɪntə(r)] ,

| has | written | an | interesting | volume | dealing | with | the | painter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 书面 | 一个 | 有趣的 | 体积 | 处理 | 和 | 这 | 画家 | , |

他写了一本关于这位画家的有趣著作，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæz; həz] [kən'sʌltɪd] ['nɪəli] ['fɪfti] [ɔ:'θɒrətiz] — [ɪ'tæliən]

| and | in | the | making | of | it | he | has | consulted | nearly | fifty | authorities | — | Italian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 制作 | 的 | 它 | 他 | 有 | 咨询 | 几乎 | 五十 | 当局 | — | 意大利语 |

, [ frentʃ ] , ['ɪŋglɪʃ] ,

| , | French | , | English | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 法语 | , | 英语 | , |

在创作过程中，他咨询了近五十位权威人士——意大利人、法国人、英国人，

[ænd; ənd]['dʒɜ:mən] — ['əʊnli][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['tʃæptə(r)]

| and | German | — | only | to | find | it | is | impossible | to | gather | a | short | chapter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 德语 | — | 仅有的 | 到 | 寻找 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 收集 | 一个 | 短的 | 章 |

[ɒv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'sekjətɪv] [baɪ'ɒgrəfi] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l] .

| of | reliable | and | consecutive | biography | from | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 可靠的 | 和 | 连续的 | 传 | 从 | 他们 | 全部 | . |

还有德国人——结果发现，从他们所有人身上，根本无法拼凑出一个可靠且连贯的简短传记章节。

['aʊə(r)]['əʊnli][həʊp][laɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪtʃ] [stɔ:(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

| Our | only | hope | lies | in | the | discovery | of | some | rich | store | of | information | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 仅有的 | 希望 | 谎言 | 在 | 这 | 发现 | 的 | 一些 | 富有的 | 店铺 | 的 | 信息 | 在 | 这 |

['pʌblɪk][ɔ:(r)] ['praɪvət] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv][mɪ'læn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt]

| public | or | private | libraries | of | Milan | among | the | manuscripts | that | are | the | delight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 或者 | 私人的 | 图书馆 | 的 | 米兰 | 之中 | 这 | 手稿 | 那 | 是 | 这 | 喜 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑ:lərz] .

| of | the | scholars | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 学者们 | . |

我们唯一的希望在于在米兰的公共或私人图书馆中，在学者们所钟爱的手稿中，发现一些丰富的信息宝库。

['kaʊntləs] ['dɒkjumənts][laɪ] [ˌʌn'red] , ['meni] ['feɪməs] [l'aɪbɹəɹiz][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'kætəlɒgd] , [ðə; ði]

| Countless | documents | lie | unread | , | many | famous | libraries | are | uncatalogued | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无数 | 文件 | 说谎 | 未读 | , | 许多 | 著名的 | 图书馆 | 是 | 未编目的 | , | 这 |

无数文献无人问津，许多著名图书馆尚未编目，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 20 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第20页]

['a:kaɪvz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['nəʊb(ə)l][ɪ'tæliən] ['haʊzɪz] [ðæt] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][pɑ:t][ɪn] [ˌfɪf'ti:nθ]

| archives | of | several | noble | Italian | houses | that | played | an | important | part | in | fifteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 档案 | 的 | 一些 | 高贵 | 意大利语 | 房屋 | 那 | 玩 | 一个 | 重要的 | 部分 | 在 | 第十五 |

[ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ɪtəli] [hæv; həv] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .

| and | sixteenth | century | Italy | have | still | to | be | given | to | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 第十六 | 世纪 | 意大利 | 有 | 仍然 | 到 | 是 | 给定 | 到 | 这 | 世界 | . |

在十五、十六世纪的意大利，一些意大利贵族家族的档案资料仍未公之于众。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] - [laɪf][ɪg'zɪst] ,

| It | is | not | unreasonable | to | suppose | that | records | of | Luini's | life | exist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 不合理 | 到 | 认为 | 那 | 记录 | 的 | - | 生活 | 存在 | , |

推测卢伊尼的生平记录存在并非不合理。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wen] ['skɒləʃɪp] [ɪz]['evə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] ['baʊndriz] [ðeə(r)][ɪz][həʊp] [ðæt]

| and | in | these | days | when | scholarship | is | ever | extending | its | boundaries | there | is | hope | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这些 | 天 | 什么时候 | 奖学金 | 是 | 曾经 | 扩展 | 它是 | 边界 | 那里 | 是 | 希望 | 那 |

[sʌm; səm]['skɒlə(r)] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði]['evə(r)] ['greʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] [ əd'maiərə ]['ʌndə(r)]

| some | scholar | will | lay | the | ever | growing | circle | of | the | painter's | admirers | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 学者 | 将要 | 躺 | 这 | 曾经 | 生长 | 圆圈 | 的 | 这 | 画家的 | 仰慕者 | 在下面 |

['lɑːstɪŋ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

| lasting | obligations | . |
|---|---|---|
| 持久 | 义务 | . |

在学术研究不断拓展边界的今天，人们希望有学者能够让这位画家的日益增长的仰慕者群体承担起永久的责任。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] ['kɒmz] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent ][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði]

| Until | that | time | comes | we | must | be | content | to | know | the | man | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 那 | 时间 | 来 | 我们 | 必须 | 是 | 内容 | 到 | 知道 | 这 | 男人 | 通过 | 这 |

[wɜːk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

| work | that | he | has | left | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 那 | 他 | 有 | 左边 | 在后面 | 他 | , |

在那一天到来之前，我们只能满足于通过他留下的作品来了解这个人。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['feɪdɪŋ] ['freskəʊz] , [streɪ] ['ɔːltəpiːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['pæn(ə)l]

| through | the | medium | of | fading | frescoes | , | stray | altarpieces | , | and | a | few | panel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 中等的 | 的 | 褪色 | 壁画 | , | 流浪 | 祭坛画 | , | 和 | 一个 | 很少 | 控制板 |

['pɪktʃəz] .

| pictures | . |
|---|---|
| 图片 | . |

通过褪色的壁画、零星的祭坛画和一些板画来了解。

['hæpɪli] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] .

| Happily | they | have | a | definite | and | pleasant | story | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐地 | 他们 | 有 | 一个 | 定 | 和 | 令人愉快的 | 故事 | 到 | 告诉 | . |

幸运的是，他们有一个明确而愉快的故事可以讲述。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][mɪ'læn][fɔː(r); fə(r)]['luːini][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [rəʊm]

| We | must | go | to | Milan | for | Luini | just | as | we | must | go | to | Rome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 去 | 到 | 米兰 | 为了 | 路易尼 | 只是 | 作为 | 我们 | 必须 | 去 | 到 | 罗马 |

[fɔː(r); fə(r)] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd][tuː; tə][mə'drɪd][fɔː(r); fə(r)] [və'lɑːzkɛz] [ænd; ənd] ['tɪʃən] [ænd; ənd][tuː; tə]

| for | Raphael | and | to | Madrid | for | Velazquez | and | Titian | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 拉斐尔 | 和 | 到 | 马德里 | 为了 | 委拉斯开兹 | 和 | 提香 | 和 | 到 |

我们必须去米兰看卢伊尼的作品，就像我们必须去罗马看拉斐尔的作品，去马德里看委拉斯凯兹和提香的作品一样。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 21 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第21页]

['venɪs] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɑːkoʊpoʊ] - [huːm] [men] [stɪl] [kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['daɪə(r)] ( [ˌtɪntə'rɛtoʊ] ) .

| Venice | for | Jacopo | Robusti | whom | men | still | call | the | Little | Dyer | ( | Tintoretto | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尼斯 | 为了 | 雅各布 | - | 谁 | 男人 | 仍然 | 称呼 | 这 | 小的 | 戴尔 | ( | 丁托列托 | ) | . |

威尼斯是为雅各布·罗布斯蒂而建的，人们至今仍称他为"小染匠"(丁托列托)。

[ɪn] ['lʌndən] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ['peɪntɪŋ] [ɒn] [wʊd] , " [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] ,

| In | London | we | have | one | painting | on | wood | , | " | Christ | and | the | Pharisees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 伦敦 | 我们 | 有 | 一 | 绘画 | 在 | 木头 | , | " | 基督 | 和 | 这 | 法利赛人 | , |

在伦敦，我们有一幅木板油画，名为《基督与法利赛人》。

" [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔː'geize] ['pæləs] [ɪn] [rəʊm] .

| " | brought | from | the | Borghese | Palace | in | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 带来 | 从 | 这 | 博尔盖塞 | 宫殿 | 在 | 罗马 | . |

"来自罗马的博尔盖塞宫。"

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['streɪndʒli] ['femənɪn] , [ðə; ði][fɔː(r)] [f'æɹɪs,iːz] [raʊnd] [hɪm][ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli]
**The** **head** **of** **Christ** **is** **strangely** **feminine** **,** **the** **four** **Pharisees** **round** **him** **are** **finely**
这 头 的 基督 是 奇怪的 女性 , 这 四 法利赛人 圆形的 他 是 精细地
['peɪntɪd] ,
**painted** **,**
绘 ,

基督的头部造型奇特地带有女性特征，他周围的四位法利赛人也描绘得十分精美。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hæz; həz] ['prɒbəbli] [biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi][æt; ət]
**and** **the** **picture** **has** **probably** **been** **attributed** **to** **Leonardo** **da** **Vinci** **at**
和 这 图片 有 大概 到过 归因于 到 莱昂纳多 达 文西 在
[sʌm; səm]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts][kə'rɪə(r)] .
**some** **period** **of** **its** **career** **.**
一些 时期 的 它是 职业 .

这幅画作可能在其创作生涯的某个时期被认为是列奥纳多·达·芬奇的作品。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['freskəʊz] [ɪn] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['pæn(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɪn]
**There** **are** **three** **frescoes** **in** **South** **Kensington** **and** **a** **few** **panel** **pictures** **in**
那里 是 三 壁画 在 南 肯辛顿 和 一个 很少 控制板 图片 在
['praɪvət] [kə'lekʃn] .
**private** **collections** **.**
私人的 收藏 .

南肯辛顿有三幅壁画，私人收藏中还有几幅镶板画。

[ðə; ði]['luːvə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
**The** **Louvre** **is** **more** **fortunate** **than** **our** **National** **Gallery** **,**
这 卢浮宫 是 更多的 幸运 比 我们的 国家的 画廊 ,

卢浮宫比我们的国家美术馆幸运得多。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sevrəl] ['freskəʊz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['pænəlz] .
**it** **has** **several** **frescoes** **and** **two** **or** **three** **panels** **.**
它 有 一些 壁画 和 二 或者 三 面板 .

它有几幅壁画和两三块镶板。

[ɪn] ['swɪtsələnd] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɪn][lʊ'gɑːnoʊ] ,
**In** **Switzerland** **,** **in** **the** **Church** **of** **St** **.** **Mary** **and** **the** **Angels** **in** **Lugano** **,**
在 瑞士 , 在 这 教会 的 英石 . 玛丽 和 这 天使 在 卢加诺 ,

在瑞士卢加诺的圣玛丽和天使教堂，

[ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [skriːn] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] ” [wɪð] [sʌm; səm] ['hʌndrədz]
**is** **a** **wonderful** **screen** **picture** **of** **the** **“** **Passion** **of** **Christ** **”** **with** **some** **hundreds**
是 一个 精彩的 屏幕 图片 的 这 “ 热情 的 基督 ” 和 一些 数百
[ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**of** **figures** **in** **it** **,**
的 数据 在 它 ,

这是一幅描绘"基督受难"的精彩银幕画作，画面中有数百个人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] - [wɜːk] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪtəli] .
**and** **the** **rest** **of** **Luini's** **work** **seems** **to** **be** **in** **Italy** **.**
和 这 休息 的 - 工作 似乎 到 是 在 意大利 .

而卢伊尼的其他作品似乎都在意大利。

[ðə; ði]
**The**
这

这

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **22** **]**
[ 页 - ]

['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [mɪ'læn] ,

| greater | part | is | to | be | found | in | Milan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 部分 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 米兰 | , |

大部分位于米兰。

[sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['freskəʊz] ['hævɪŋ] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɛrə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs]

| some | important | frescoes | having | been | brought | to | the | Brera | from | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 重要的 | 壁画 | 拥有 | 到过 | 带来 | 到 | 这 | 布雷拉 | 从 | 这 | 房子 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ['fæməli] [ɪn] ['mɑ:nzə] ,

| of | the | Pelucca | family | in | Monza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | - | 家庭 | 在 | 蒙扎 | , |

一些重要的壁画是从蒙扎的佩卢卡家族的宅邸搬到布雷拉美术馆的。

[waɪl] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:ks] [ɪn] ['flɒrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd] [ʊ'fi:tsɪ]

| while | there | are | some | important | works | in | Florence | in | the | Pitti | and | Uffizi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 是 | 一些 | 重要的 | 作品 | 在 | 佛罗伦萨 | 在 | 这 | 皮蒂 | 和 | 乌菲齐 |

['gæləriz] .

| Galleries | . |
|---|---|
| 画廊 | . |

佛罗伦萨的皮蒂美术馆和乌菲齐美术馆也收藏了一些重要的艺术作品。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] [æt; ət] - [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [leɪk] [mæ'dʒɔ:ri] ,

| In | the | Church | of | St | . | Peter | at | Luino | on | the | shores | of | Lake | Maggiore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 教会 | 的 | 英石 | . | 彼得 | 在 | - | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 湖 | 马焦雷 | , |

在马焦雷湖畔卢伊诺的圣彼得教堂，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [weə(r)] [bənɑ:rdi:noʊ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]

| the | little | town | where | Benardino | was | born | and | from | which | he | took | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 镇 | 在哪里 | 贝纳尔迪诺 | 曾是 | 出生 | 和 | 从 | 哪个 | 他 | 采取 | 他的 |

[neɪm] ,

| name | , |
|---|---|
| 姓名 | , |

贝纳迪诺出生的小镇，他的名字也来源于此。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['freskəʊz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪdɪd] [kən'dɪʃn] .

| there | are | some | frescoes | but | they | are | in | a | very | faded | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 壁画 | 但 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 非常 | 褪色 | 状况 | . |

这里有一些壁画，但是已经非常褪色了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [saɪd] [taʊn] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [hu:]

| The | people | of | the | lake | side | town | have | much | to | say | about | the | master | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 这 | 湖 | 边 | 镇 | 有 | 很多 | 到 | 说 | 关于 | 这 | 掌握 | WHO |

[hæz; həz] [meɪd] - [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]

| has | made | Luino | a | place | of | pilgrimage | but | their | stories | are | quite | unreliable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | - | 一个 | 地方 | 的 | 朝圣 | 但 | 他们的 | 故事 | 是 | 相当 | 不可靠的 |

.

:

.

湖边小镇的人们对将卢伊诺变成朝圣之地的这位大师有很多话要说，但他们的故事却不太可靠。

[pleɪt] [θri:] . — - [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] .

| PLATE | III | . | — | SALOMÉ | AND | THE | HEAD | OF | ST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 三、 | . | 一 | - | 和 | 这 | 头 | 的 | 英石 | . |

图版三——莎乐美与圣人的头颅



[dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst]

| JOHN | THE | BAPTIST |
|---|---|---|
| 约翰 | 这 | 浸信会 |

施洗约翰

( [ɪn][ðə; ði][ʊ'fi:tsɪ] ['gæləri] , ['flɒrəns] )

| ( | In | the | Uffizi | Gallery | , | Florence | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 乌菲齐 | 画廊 | , | 佛罗伦萨 | ) |

（佛罗伦萨乌菲齐美术馆）

[ɪn] [ðɪs] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪnli] [prɪ'zɜ:vd] ['pɪktʃə(r)][ˌbɜ:rnər'di:noʊ]['lu:ini][hæz; həz] [kən'traɪvd] [tu:; tə]

| In | this | striking | and | finely | preserved | picture | Bernardino | Luini | has | contrived | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 引人注目 | 和 | 精细地 | 保存完好 | 图片 | 贝尔纳迪诺 | 路易尼 | 有 | 人为的 | 到 |

[ə'vɔɪd] [ɔ:l] [sens] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

| avoid | all | sense | of | horror | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 全部 | 感觉 | 的 | 恐怖 | . |

在这幅引人注目且保存完好的画作中，贝尔纳迪诺·卢伊尼巧妙地避免了所有恐怖感。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bju:ti] ,

| The | head | of | the | dead | John | the | Baptist | is | full | of | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 死的 | 约翰 | 这 | 浸信会 | 是 | 满的 | 的 | 美丽 | , |

施洗约翰的头颅非常美丽，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][he'rəudiæs][ɪz] ['hændld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'pʌlsɪv] .

| and | even | Herodias | is | handled | without | any | attempt | to | make | her | repulsive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 希罗底 | 是 | 处理 | 没有 | 任何 | 试图 | 到 | 制作 | 她 | 丑恶 | . |

甚至对希罗底的刻画也丝毫没有让她显得令人厌恶。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒntrɑ:st][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

| Sufficient | contrast | is | supplied | by | the | executioner | on | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足的 | 对比 | 是 | 供应 | 经过 | 这 | 刽子手 | 在 | 这 | 正确的 | . |

右侧的刽子手形成了鲜明的对比。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][held] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [wɜ:k] [ɪz]['skænti] ,

| It | might | be | held | , | seeing | that | the | artist's | work | is | scanty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 握住 | , | 看到 | 那 | 这 | 艺术家的 | 工作 | 是 | 稀少 | , |

鉴于这位艺术家的作品数量不多，或许可以举行听证会。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɑ:st][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] ,

| and | often | in | the | last | stages | of | decay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 在 | 这 | 最后的 | 阶段 | 的 | 衰变 | , |

而且往往是在腐烂的最后阶段，

[waɪl] [hɪz; ɪz][laɪf]['stɔ:ri][hæz; həz]['feɪdɪd][kwaɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| while | his | life | story | has | faded | quite | from | the | recovered | records | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 生活 | 故事 | 有 | 褪色 | 相当 | 从 | 这 | 恢复 | 记录 | 的 | 他的 |

[kənt'ɛmpərərɪz] ,

| contemporaries | , |
|---|---|
| 同时代人 | , |

虽然他的生平事迹已从同时代人的记录中几乎消失殆尽，

[ðæt] ['lu:ini][ɪz] ['hɑ:dli] [fɪt]['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)]

| that | Luini | is | hardly | fit | subject | for |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 路易尼 | 是 | 几乎 | 合身 | 主题 | 为了 |

路易尼几乎不适合作为……的题材。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 25 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第25页]

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [hɪə(r)] .

| discussion | here | . |
|---|---|---|
| 讨论 | 这里 | . |

此处可进行讨论。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bʊks] [ðæt] [ siːk ] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] [greɪt] ['ɑːtɪsts][tuː; tə][njuː] [frendz]

| In | a | series | of | little | books | that | seeks | to | introduce | great | artists | to | new | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 系列 | 的 | 小的 | 图书 | 那 | 寻找 | 到 | 介绍 | 伟大的 | 艺术家 | 到 | 新的 | 朋友们 |

[θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ɒv; əv] ['riprə'dʌkʃən] [ðæt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| through | the | medium | of | reproductions | that | show | the | work | as | it | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 中等的 | 的 | 复制品 | 那 | 展示 | 这 | 工作 | 作为 | 它 | 是 | , |

这是一系列小册子，旨在通过作品复制品的形式，向新朋友介绍伟大的艺术家，真实展现作品的原貌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [kən'saɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [eɪmz][æt; ət] ['helpɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd]

| and | a | brief | concise | description | that | aims | at | helping | those | who | are | interested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 简短的 | 简洁的 | 描述 | 那 | 目标 | 在 | 帮助 | 那些 | WHO | 是 | 感兴趣的 |

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

| to | study | the | master | for | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 学习 | 这 | 掌握 | 为了 | 他们自己 | , |

以及一份简明扼要的描述，旨在帮助那些有兴趣自行研究这位大师的人。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [diːl] ['əʊnli] [wɪð] ['pɒpjələ(r)][men] .

| there | is | a | temptation | to | deal | only | with | popular | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 诱惑 | 到 | 交易 | 仅有的 | 和 | 受欢迎的 | 男人 | . |

人们很容易只和受欢迎的男性交往。

[ðiːz] [gɪv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)][baɪ'ɒgrəfə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ridər] ,

| These | give | no | trouble | to | their | biographer | or | his | readers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 给 | 不 | 麻烦 | 到 | 他们的 | 传记作家 | 或者 | 他的 | 读者 | , |

这些都不会给传记作者或读者带来任何麻烦。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ðæt][æn; ən]['ɑːtɪst] [peɪnts][ɔː(r)][ðə; ði]

| but | after | all | it | is | not | the | number | of | pictures | that | an | artist | paints | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 全部 | 它 | 是 | 不是 | 这 | 数字 | 的 | 图片 | 那 | 一个 | 艺术家 | 油漆 | 或者 | 这 |

[welθ] [ɒv; əv]['diːteɪl] [ðæt] [hɪz; ɪz][ əd'maiərə ][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə]

| wealth | of | detail | that | his | admirers | have | collected | that | establishes | his | claim | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | 的 | 细节 | 那 | 他的 | 仰慕者 | 有 | 集 | 那 | 建立 | 他的 | 宣称 | 到 |

[biː; bi] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .

| be | placed | among | the | immortals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 之中 | 这 | 不朽者 | . |

但归根结底，艺术家创作的画作数量或仰慕者收集的细节丰富程度，并不能确立他是否有资格跻身不朽之列。

[hɪz; ɪz][kleɪm] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] ,

| His | claim | rests | upon | the | quality | of | the | work | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 宣称 | 休息 | 之上 | 这 | 质量 | 的 | 这 | 工作 | 完毕 | , |

他的主张基于已完成工作的质量。

[ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] [muːd] [ɔː(r)]['spɪrɪt][ˌaɪ 'tiː]

| its | relation | to | the | times | in | which | it | was | painted | , | the | mood | or | spirit | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 关系 | 到 | 这 | 时代 | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 | 绘 | , | 这 | 情绪 | 或者 | 精神 | 它 |

[rɪ'viːlz] ,

| reveals | , |
|---|---|
| 揭示 | , |

它与创作时代的关联，它所展现的情绪或精神，

[ðə; ði] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [kən'siːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] ['eksɪkjuːtɪd]

| the | light | it | throws | upon | the | mind | that | conceived | and | the | hand | that | executed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 它 | 投掷 | 之上 | 这 | 头脑 | 那 | 构思 | 和 | 这 | 手 | 那 | 执行 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

它照亮了构思它的思想和执行它的双手。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 26 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[wi:; wi] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tu:; tə][speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [flæm'bɔɪənt] [ˌpɜ:rsn'æləti] [ɒv; əv]

| We | know | enough | and | to | spare | of | the | more | flamboyant | personalities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 足够的 | 和 | 到 | 空闲的 | 的 | 这 | 更多的 | 龙飞凤舞 | 个性 | 的 |

[ðə; ði][və'ni:ʃ(ə)n][ænd; ənd]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] [sku:lz] .

| the | Venetian | and | Florentine | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 威尼斯 | 和 | 佛罗伦萨 | 学校 | . |

我们对威尼斯画派和佛罗伦萨画派中那些个性张扬的画家已经足够了解了。

[lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['stʌdi] [wɪl] [nɒt] [ɪg'zɔ:st] [ɔ:l][ðeə(r)][ɪz][tu:; tə] [lɜ:n] [ə'baʊt][men][laɪk] ['tɪʃən] ,

| Long | periods | of | study | will | not | exhaust | all | there | is | to | learn | about | men | like | Titian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 时期 | 的 | 学习 | 将要 | 不是 | 排气 | 全部 | 那里 | 是 | 到 | 学习 | 关于 | 男人 | 喜欢 | 提香 | , |

即使经过长时间的研究，也无法穷尽关于提香这类艺术家的所有知识。

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] , ['ræfeɪəl] [ɒv; əv][ɜ:r'bi:noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [bʌt; bət]

| Michelangelo | , | Raphael | of | Urbino | , | and | the | rest | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米开朗基罗 | , | 拉斐尔 | 的 | 乌尔比诺 | , | 和 | 这 | 休息 | , | 但 |

米开朗基罗、乌尔比诺的拉斐尔等等，但是

['lu:ini] , [ðəʊ] [hi:; hi][left][nəʊ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [wɪl] [nɒt][bi:; bi][dɪ'naɪd] .

| Luini | , | though | he | left | no | written | record | , | will | not | be | denied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | , | 尽管 | 他 | 左边 | 不 | 书面 | 记录 | , | 将要 | 不是 | 是 | 否认 | . |

虽然卢伊尼没有留下任何书面记录，但这不会被否认。

[wi:; wi][deə(r)][nɒt] [pɑ:s] [hɪm][baɪ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˌɪntrə'dju:s] [hɪm][tu:; tə][sʌm; səm][ əd'maiərə ]

| We | dare | not | pass | him | by | , | seeing | that | we | may | introduce | him | to | some | admirers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 敢 | 不是 | 经过 | 他 | 经过 | , | 看到 | 那 | 我们 | 可能 | 介绍 | 他 | 到 | 一些 | 仰慕者 |

[hu:] [wɪl] ,

| who | will | , |
|---|---|---|
| WHO | 将要 | , |

我们不敢错过他，因为我们可能会把他介绍给一些仰慕者，他们将会.....

[ɪn] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] , [si:k] [ænd; ənd][faɪnd] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ri:tʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

| in | days | to | come | , | seek | and | find | what | remains | beyond | our | reach | at | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 天 | 到 | 来 | , | 寻找 | 和 | 寻找 | 什么 | 遗迹 | 超过 | 我们的 | 抵达 | 在 | 展示 | . |

在未来的日子里，去寻找和发现那些我们目前无法企及的事物。

[hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [ɪz][səʊ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,

| His | appeal | is | so | irresistible | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 上诉 | 是 | 所以 | 无法抗拒 | , |

他的魅力令人无法抗拒。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz][səʊ][reə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst]

| the | beauty | of | his | work | is | so | rare | and | so | enduring | that | we | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽 | 的 | 他的 | 工作 | 是 | 所以 | 稀有的 | 和 | 所以 | 持久 | 那 | 我们 | 必须 |

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'bɪlətɪ] ,

| endeavour | to | the | best | of | our | ability | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 这 | 最好的 | 的 | 我们的 | 能力 | , |

他的作品之美如此罕见，如此经久不衰，我们必须竭尽全力去欣赏。

[haʊ'evə(r)] [smɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [tu:; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] [preɪz] , [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ɪn'kwaɪəri] , [ɪn'lɑ:dʒ]

| however | small | it | be | , | to | declare | his | praise | , | to | stimulate | inquiry | , | enlarge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 小的 | 它 | 是 | , | 到 | 宣布 | 他的 | 称赞 | , | 到 | 刺激 | 询问 | , | 放大 |

[hɪz; ɪz]['sɜ:k(ə)l] ,

| his | circle | , |
|---|---|---|
| 他的 | 圆圈 | , |

哪怕再小，也要表达对他的赞扬，激发他的好奇心，扩大他的圈子。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪm][ɒv; əv] [raɪt] .

| and | give | him | the | place | that | belongs | to | him | of | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 他 | 这 | 地方 | 那 | 属于 | 到 | 他 | 的 | 正确的 | . |

把属于他的地方给他。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pentər] [ɪn] ['plenti] [huːz] [wɜːk] [ɪz] [əd'maɪəd]

| There | are | painters | in | plenty | whose | work | is | admired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 画家 | 在 | 很多 | 谁 | 工作 | 是 | 钦佩 |

有很多画家的作品备受赞赏。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第27页]

[ænd; ənd] [preɪzd] ,

| and | praised | , |
|---|---|---|
| 和 | 赞扬 | , |

并受到赞扬，

[huːz] [kleɪmz] [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] ['ɪnstəntli] [waɪl] [əd'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

| whose | claims | we | acknowledge | instantly | while | admitting | to | ourselves | that | we | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 索赔 | 我们 | 承认 | 即刻 | 尽管 | 承认 | 到 | 我们自己 | 那 | 我们 | 应该 |

[nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

| not | care | to | live | with | their | pictures | hanging | on | round | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 关心 | 到 | 居住 | 和 | 他们的 | 图片 | 绞刑 | 在 | 圆形的 | 我们 | . |

我们立即承认他们的说法，但同时也承认我们不应该在意他们的照片挂在我们周围。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['klevənəs] [ænd; ənd] ['brɪliəns] [pɔːl] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

| The | qualities | of | cleverness | and | brilliance | pall | after | a | little | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品质 | 的 | 聪明才智 | 和 | 辉煌 | 灵柩 | 后 | 一个 | 小的 | 时间 | , |

聪明才智过后也会让人感到厌倦。

[ðə; ði] [mɪə(r)] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [self] -

| the | mere | conquest | of | technical | difficulties | of | the | kind | that | have | been | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 征服 | 的 | 技术的 | 困难 | 的 | 这 | 种类 | 那 | 有 | 到过 | 自己 | - |

[ɪn'flɪktɪd] [ rauz ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [liːvz] [ˌjuː 'es] [kəʊld] .

| inflicted | rouses | admiration | for | a | while | and | then | leaves | us | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 造成的 | 唤醒 | 钦佩 | 为了 | 一个 | 尽管 | 和 | 然后 | 树叶 | 我们 | 寒冷的 | . |

仅仅克服了自己造成的这类技术难题，虽然会让我们暂时感到钦佩，但很快就会让我们感到冷漠。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpi] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['freskəʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pæn(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [baɪ]

| But | the | man | who | is | the | happy | possessor | of | a | fresco | or | a | panel | picture | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 这 | 快乐的 | 拥有者 | 的 | 一个 | 壁画 | 或者 | 一个 | 控制板 | 图片 | 经过 |

['luːini] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['envid] .

| Luini | is | to | be | envied | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | 是 | 到 | 是 | 令人羡慕 | . |

但是，能够拥有一幅卢伊尼的壁画或木板画的人，是值得羡慕的。

['iːv(ə)n] [hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['gæləri] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]

| Even | he | who | lives | in | the | neighbourhood | of | some | gallery | or | church | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 他 | WHO | 生活 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 一些 | 画廊 | 或者 | 教会 | 和 |

['əʊnli] [siːz] [ðə; ði] [reə(r)] ['maːstəz] [wɜːks] [weə(r)] ,

| only | sees | the | rare | master's | works | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 看到 | 这 | 稀有的 | 硕士学位 | 作品 | 在哪里 | , |

即使是住在画廊或教堂附近，只能偶尔看到少数大师作品的人，

“ ['blækənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪli] ['kænd(ə)l] [sməʊk] , [ðeɪ] ['məʊldə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dæmp] [wɔːlz] ['trævətɪn] ,

| “ | blackening | in | the | daily | candle | smoke | , | they | moulder | on | the | damp | wall's | travertine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 变黑 | 在 | 这 | 日常的 | 蜡烛 | 抽烟 | , | 他们 | 成型机 | 在 | 这 | 潮湿 | 墙的 | 石灰华 | , |

“在每日蜡烛烟雾的熏黑下，它们在潮湿的墙壁石灰华上发霉。”

” [wɪl] ['nevə(r)] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] - ['kʌmpəni] .

| ” | will | never | tire | of | Luini's | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将要 | 绝不 | 胎 | 的 | - | 公司 | . |

“永远不会厌倦与卢伊尼在一起。”

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [ɔː(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| He | will | always | find | inspiration | , | encouragement | , | or | consolation | in | the | reflection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 总是 | 寻找 | 灵感 | , | 鼓励 | , | 或者 | 安慰 | 在 | 这 | 反射 | 的 |

[ðə; ði] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

| the | serene | and | beautiful |
|---|---|---|---|
| 这 | 安详 | 和 | 美丽的 |

他总能从宁静美好的事物中汲取灵感、鼓励或慰藉。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

[ Pg 28 ]

[ 页 - ]

[第28页]

['aʊtlʊk] [ə'pɒn] [laɪf] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'djʊərɪŋ] ['merɪt] .

| outlook | upon | life | that | gave | the | work | so | much | of | its | enduring | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前景 | 之上 | 生活 | 那 | 给予 | 这 | 工作 | 所以 | 很多 | 的 | 它是 | 持久 | 优点 | . |

作品中蕴含的人生观赋予了它经久不衰的价值。

['luːini] , [wɒt'evə(r)] ['mænə(r)][ɒv; əv][mæn][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [wɒz; wəz][səʊ] ['klɪəli] [ɪ'næməd]

| Luini | , | whatever | manner | of | man | he | may | have | been | , | was | so | clearly | enamoured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | , | 任何 | 方式 | 的 | 男人 | 他 | 可能 | 有 | 到过 | , | 曾是 | 所以 | 清楚地 | 坠入爱河 |

[ɒv; əv] ['bjuːti] ,

| of | beauty | , |
|---|---|---|
| 的 | 美丽 | , |

无论卢伊尼是怎样一个人，他显然都非常迷恋美。

[səʊ] ['klɪəli] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'faɪnd] ,

| so | clearly | intolerant | of | what | is | ugly | and | unrefined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 清楚地 | 不宽容 | 的 | 什么 | 是 | 丑陋的 | 和 | 粗 | , |

如此明显地无法容忍丑陋和粗俗的事物，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪf]

| that | he | shrank | from | all | that | was | coarse | and | revolting | either | in | the | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 缩小 | 从 | 全部 | 那 | 曾是 | 粗 | 和 | 令人作呕的 | 任何一个 | 在 | 这 | 生活 |

[ə'raʊnd] [hɪm][ɔː(r)][ɪn]['sɜːt(ə)n]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [ðæt] [geɪv] [hɪm]['sʌbdʒɪkts]

| around | him | or | in | certain | aspects | of | the | Bible | stories | that | gave | him | subjects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 他 | 或者 | 在 | 肯定 | 方面 | 的 | 这 | 圣经 | 故事 | 那 | 给予 | 他 | 主题 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .

| for | his | brush | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 刷子 | . |

他厌恶周围生活中所有粗俗、令人作呕的事物，也厌恶圣经故事中某些让他产生绘画灵感的情节。

['bjuːti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'siːsɪŋ] [sɜːtʃ] , [hɪz; ɪz][məʊst]

| Beauty | and | simplicity | were | the | objects | of | his | unceasing | search | , | his | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽 | 和 | 简单 | 是 | 这 | 对象 | 的 | 他的 | 不断 | 搜索 | , | 他的 | 最多 |

[ɪk'skwɪzɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| exquisite | expression | . |
|---|---|---|
| 精美的 | 表达 | . |

美与简洁是他孜孜不倦追求的目标，也是他最精妙的表达。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['pentər] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [mɑːkt] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

| Like | all | other | great | painters | he | had | his | marked | periods | of | development | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 其他 | 伟大的 | 画家 | 他 | 有 | 他的 | 标记 | 时期 | 的 | 发展 | , |

像所有其他伟大的画家一样，他也经历了明显的创作时期。

[hɪz; ɪz] [best] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| his | best | work | was | done | in | the | last | years | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最好的 | 工作 | 曾是 | 完毕 | 在 | 这 | 最后的 | 年 | 的 | 他的 | 生活 | , |

他最好的作品都是在他生命的最后几年完成的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [miːn] [ɔː(r)]['trɪviəl][ɪn]['eni]['pɪktʃə(r)][ðæt][hiː; hi]['peɪntɪd][ænd; ənd][ðɪs][ɪz]

| but | there | is | nothing | mean | or | trivial | in | any | picture | that | he | painted | and | this | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 没有什么 | 意思是 | 或者 | 琐碎的 | 在 | 任何 | 图片 | 那 | 他 | 绘 | 和 | 这 | 是 |

[ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɒkjumənts] [ɪg'zɪstɪŋ]

| the | more | to | his | credit | because | we | know | from | the | documents | existing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 到 | 他的 | 信用 | 因为 | 我们 | 知道 | 从 | 这 | 文件 | 现存的 |

[tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] .

| to | - | day | that | he | lived | in | the | world | and | not | in | the | cloister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 那 | 他 | 居住地 | 在 | 这 | 世界 | 和 | 不是 | 在 | 这 | 修道院 | . |

但他所画的每一幅画中都没有任何卑鄙或琐碎的东西，这更值得称赞，因为我们从现存的文献中得知，他生活在世俗之中，而不是生活在修道院里。

[wiː; wi]

| We |
|---|
| 我们 |

我们

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第29页]

[əd'maɪə(r)][ðə; ði] [pə'reniəl] [sə'renəti][ɒv; əv]['biːˌɑːtoʊ][æn'dʒelɪˌkəʊ] , [wiː; wi][rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

| admire | the | perennial | serenity | of | Beato | Angelico | , | we | rejoice | with | him | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | 这 | 多年生 | 宁静 | 的 | 贝亚托 | 安杰利科 | , | 我们 | 麾 | 和 | 他 | 在 | 他的 |

[ɪk'skwɪzɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['vɪʒnz] .

| exquisite | religious | visions | . |
|---|---|---|---|
| 精美的 | 宗教 | 愿景 | . |

我们欣赏贝阿托·安杰利科永恒的宁静，我们与他一同欢庆他精妙绝伦的宗教幻象。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ]

| The | peaceful | quality | of | his | painting | and | the | happy | certainty | of | his | faith |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和平 | 质量 | 的 | 他的 | 绘画 | 和 | 这 | 快乐的 | 肯定 | 的 | 他的 | 信仰 |

[muːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [dipɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

| move | us | to | the | deepest | admiration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 我们 | 到 | 这 | 最深处 | 钦佩 | , |

他画作中展现的平和气质和他信仰中流露出的笃定和喜悦，深深地打动了我们，让我们由衷地钦佩他。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [æn'dʒelɪˌkəʊ][lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi]

| but | we | may | not | forget | that | Angelico | lived | from | the | time | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 不是 | 忘记 | 那 | 安杰利科 | 居住地 | 从 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他 |

[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [j'iəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn]

| was | little | more | than | a | boy | to | the | years | when | he | was | an | old | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 | 男生 | 到 | 这 | 年 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 老的 | 男人 |

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv][sæn; sɑːn]['mɑːkəʊ][ɪn] ['flɒrəns] ,

| in | the | untroubled | atmosphere | of | the | monastery | of | San | Marco | in | Florence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 平静无波 | 气氛 | 的 | 这 | 修道院 | 的 | 圣 | 马可 | 在 | 佛罗伦萨 | , |

但我们不应忘记，安杰利科从孩提时代到晚年，一直生活在佛罗伦萨圣马可修道院平静祥和的氛围中。

[ðæt] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm][ɪn][ðæt][məʊst] ['feɪvəd] ['sɪti][ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| that | whether | he | was | at | home | in | that | most | favoured | city | or | working | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 无论 | 他 | 曾是 | 在 | 家 | 在 | 那 | 最多 | 受青睐 | 城市 | 或者 | 在职的 | 在 | 这 |

['vætɪkən][æt; ət] [rəʊm] ,

| Vatican | at | Rome | , |
|---|---|---|---|
| 教廷 | 在 | 罗马 | , |

无论他是在自己最喜爱的城市的家中，还是在罗马梵蒂冈工作，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wɜːldli] ['trʌb(ə)lz] .

| he | had | no | worldly | troubles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 世俗 | 麻烦 | . |

他没有任何世俗的烦恼。

['ɒnə(r)] , [piːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm]

| **Honour** | **,** | **peace** | **,** | **and** | **a** | **mind** | **at** | **peace** | **with** | **the** | **world** | **were** | **with** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荣誉 | , | 和平 | , | 和 | 一个 | 头脑 | 在 | 和平 | 和 | 这 | 世界 | 是 | 和 | 他 |

['ɔːlweɪz] .

| **always** | **.** |
|---|---|
| 总是 | . |

他始终拥有荣誉、和平与平和的心态。

[ˌbɜːrnərˈdiːnoʊ]['luːini][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ['trævld] [frɒm; frəm][wʌn] [taʊn] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

| **Bernardino** | **Luini** | **on** | **the** | **other** | **hand** | **travelled** | **from** | **one** | **town** | **in** | **Italy** | **to** | **another** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝尔纳迪诺 | 路易尼 | 在 | 这 | 其他 | 手 | 旅行 | 从 | 一 | 镇 | 在 | 意大利 | 到 | 其他 | , |

另一方面，贝尔纳迪诺·卢伊尼则从意大利的一个城镇游历到另一个城镇。

[ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [rɪˈlɪdʒəs] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst]

| **employed** | **by** | **religious** | **houses** | **from** | **time** | **to** | **time** | **,** | **but** | **always** | **as** | **an** | **artist** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受雇 | 经过 | 宗教 | 房屋 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , | 但 | 总是 | 作为 | 一个 | 艺术家 |

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi]

| **who** | **could** | **be** |
|---|---|---|
| WHO | 可以 | 是 |

他曾不时受雇于宗教场所，但始终是以艺术家的身份出现。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **30** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第30页]

[rɪˈlaɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːk] ['tʃiːpli] .

| **relied** | **upon** | **to** | **do** | **good** | **work** | **cheaply** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依赖 | 之上 | 到 | 做 | 好的 | 工作 | 便宜 | . |

以低成本提供优质服务而著称。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [rɪtʃ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] ['feɪməs] ,

| **He** | **could** | **not** | **have** | **been** | **rich** | **,** | **he** | **could** | **hardly** | **have** | **been** | **famous** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 有 | 到过 | 富有的 | , | 他 | 可以 | 几乎 | 有 | 到过 | 著名的 | , |

他不可能富有，也不可能出名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪtnd] ,

| **it** | **is** | **even** | **reasonable** | **to** | **suppose** | **that** | **his** | **circumstances** | **were** | **straitened** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 甚至 | 合理的 | 到 | 认为 | 那 | 他的 | 情况 | 是 | 拮据 | , |

甚至可以合理推断，他的处境十分拮据。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][ʌn'brəʊkən] [sə'renəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]

| **and** | **on** | **this** | **account** | **the** | **unbroken** | **serenity** | **of** | **his** | **work** | **and** | **his** | **faithful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 帐户 | 这 | 未破 | 宁静 | 的 | 他的 | 工作 | 和 | 他的 | 忠实 |

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['bjuːti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [preɪz] .

| **devotion** | **to** | **beauty** | **are** | **the** | **more** | **worthy** | **of** | **our** | **praise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虔诚 | 到 | 美丽 | 是 | 这 | 更多的 | 值得 | 的 | 我们的 | 称赞 | . |

正因如此，他作品中一贯的宁静和他对美的忠实追求才更值得我们赞扬。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [nɒt][frɒm; frəm]

| **What** | **was** | **beautiful** | **in** | **his** | **life** | **and** | **work** | **came** | **from** | **within** | **,** | **not** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 美丽的 | 在 | 他的 | 生活 | 和 | 工作 | 来了 | 从 | 之内 | , | 不是 | 从 |

[wɪ'ðaʊt] ,

| **without** | **,** |
|---|---|
| 没有 | , |

他生命和作品中的美好都源于内心，而非外在。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['klɔɪstəd] [sɪ'klu:ʒ(ə)n]

| and | perhaps | because | he | was | a | stranger | to | the | cloistered | seclusion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 因为 | 他 | 曾是 | 一个 | 陌生人 | 到 | 这 | 隐修 | 隔离 |

[ðæt] [meɪd] [frɑ:][ændʒelɪkoʊz][laɪf][səʊ] ['plezntli] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ʃəʊz] ['sɜ:t(ə)n] ['elɪmənts]

| that | made | Fra | Angelico's | life | so | pleasantly | uneventful | his | work | shows | certain | elements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 制成 | 弗拉 | 安杰利科的 | 生活 | 所以 | 愉快 | 平静无事 | 他的 | 工作 | 演出 | 肯定 | 元素 |

[ɒv; əv] [streŋθ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['freskəʊz] [ðæt] [ə'dɔ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv]

| of | strength | that | are | lacking | from | the | frescoes | that | adorn | the | walls | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 力量 | 那 | 是 | 缺乏 | 从 | 这 | 壁画 | 那 | 装饰 | 这 | 墙壁 | 的 |

[sæn; sɑ:n]['mɑ:kəʊ][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

| San | Marco | to | this | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 马可 | 到 | 这 | 天 | . |

或许正因为他不习惯弗拉·安杰利科那种与世隔绝、平静安逸的生活，他的作品才展现出一些力量的元素，而这些力量在至今仍装饰着圣马可教堂墙壁的壁画中却并不常见。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['plænɪt] ['wɒndərɪŋ]

| To | his | contemporaries | he | was | no | more | than | a | little | planet | wandering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 同时代人 | 他 | 曾是 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 小的 | 行星 | 漫游 |

[æt; ət] [wɪl] [raʊnd] [ðəʊz] [fɪkst] [stɑ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['mægnɪtju:d] [ðæt] ['laɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld]

| at | will | round | those | fixed | stars | of | the | first | magnitude | that | lighted | all | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 将要 | 圆形的 | 那些 | 固定的 | 明星 | 的 | 这 | 第一的 | 震级 | 那 | 照明 | 全部 | 这 | 世界 |

[ɒv; əv] [ɑ:t] .

| of | art | . |
|---|---|---|
| 的 | 艺术 | . |

在同时代的人眼中，他只不过是一颗围绕着照亮整个艺术世界的那些一等恒星随意游荡的小行星。

[naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt]

| Now | some | of | those | great |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一些 | 的 | 那些 | 伟大的 |

现在，其中一些伟大的

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 31 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第31页]

[stɑ:z] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plænɪt] [ʃaɪnz] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] ['hespərəs] .

| stars | have | lost | their | light | and | the | little | planet | shines | as | clear | as | Hesperus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明星 | 有 | 丢失的 | 他们的 | 光 | 和 | 这 | 小的 | 行星 | 闪耀 | 作为 | 清除 | 作为 | 赫斯珀勒斯 | . |

群星黯淡无光，这颗小行星却像赫斯珀耳塞斯一样闪耀着明亮的光芒。

[ˌaɪ 'aɪ]

| II |
|---|
| 二 |

二

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɔ:l'redi] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] - ['ɜ:li] [laɪf] ,

| As | we | have | said | already | nothing | is | known | of | Luini's | early | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 说 | 已经 | 没有什么 | 是 | 已知 | 的 | - | 早期的 | 生活 | , |

正如我们之前所说，我们对卢伊尼的早年生活一无所知。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði]['lɑ:goʊ] [mæ'dʒɔ:ri] [ si:m ]

| although | the | fact | that | he | was | born | at | Luino | on | the | Lago | Maggiore | seems |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 曾是 | 出生 | 在 | - | 在 | 这 | 拉戈 | 马焦雷 | 似乎 |

[tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spju:t] .

| to | be | beyond | dispute | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 超过 | 争议 | . |

尽管他出生于马焦雷湖畔的卢伊诺这一事实似乎无可争议。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðæt]['lɪt(ə)l][leɪk][saɪd][taʊn][hæv; həv][nəʊ][daʊt][æt; ət][ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)]

| The | people | of | that | little | lake | side | town | have | no | doubt | at | all | about | the | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 那 | 小的 | 湖 | 边 | 镇 | 有 | 不 | 怀疑 | 在 | 全部 | 关于 | 这 | 事情 |

,

,

,

那个湖边小镇的居民对此毫不怀疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

| and | they | say | that | the | family | was | one | of | some | distinction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 说 | 那 | 这 | 家庭 | 曾是 | 一 | 的 | 一些 | 区别 | , |

他们说这个家族颇有名望。

[ðæt] ['dʒɑ:kəmoʊ][ɒv; əv] - [hu:] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]

| that | Giacomo | of | Luino | who | founded | a | monastery | in | his | native | place | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 贾科莫 | 的 | - | WHO | 创立 | 一个 | 修道院 | 在 | 他的 | 本国的 | 地方 | 曾是 | 这 |

['peɪntərz] ['ʌŋk(ə)l] .

| painter's | uncle | . |
|---|---|---|
| 画家的 | 叔叔 | . |

画家的叔叔是卢伊诺的贾科莫，他在家乡创建了一座修道院。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] ,

| Perhaps | the | wish | was | father | to | the | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 希望 | 曾是 | 父亲 | 到 | 这 | 想法 | , |

或许愿望是思想的源泉。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [mæn] [hu:] [sets] [aʊt][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [wɜ:k] [ɒv; əv]

| and | because | every | man | who | sets | out | to | study | the | life | and | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 每一个 | 男人 | WHO | 套 | 出去 | 到 | 学习 | 这 | 生活 | 和 | 工作 | 的 |

[æn; ən]['ɑ:tɪst][ɪz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [nəʊ] [æz; əz][wɒz; wəz] [mɪs] ['rəʊzə]['dɑ:t(ə)l] [hɜ:'self] ,

| an | artist | is | as | anxious | to | know | as | was | Miss | Rosa | Dartle | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 艺术家 | 是 | 作为 | 焦虑的 | 到 | 知道 | 作为 | 曾是 | 错过 | 罗莎 | 飞镖 | 她自己 | , |

因为每一个着手研究艺术家生平和作品的人，都像罗莎·达特尔小姐本人一样渴望了解，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][fækts][ɒv; əv][ə; eɪ][sɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] .

| there | are | always | facts | of | a | sort | at | his | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 总是 | 事实 | 的 | 一个 | 种类 | 在 | 他的 | 服务 | . |

他总能提供各种各样的事实依据。

[hi:; hi]

| He |
|---|
| 他 |

他

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 32 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第32页]

[hu:] [ si:k ] [ðə; ði] [tru:θ] [kæn; kən]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ˌaɪ 'ti:]

| who | seeks | the | truth | can | always | be | supplied | with | something | as | much | like | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 寻找 | 这 | 真相 | 能 | 总是 | 是 | 供应 | 和 | 某物 | 作为 | 很多 | 喜欢 | 它 |

[æz; əz] [peɪst] [ɪz][tu:; tə]['daɪəməndz] ,

| as | paste | is | to | diamonds | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 粘贴 | 是 | 到 | 钻石 | , |

寻求真理的人，总能得到与真理相去甚远的东西，就像人造浆糊之于钻石一样。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜ:d] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] .

| and | can | supplement | the | written | word | with | the | aid | of | tradition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 补充 | 这 | 书面 | 单词 | 和 | 这 | 援助 | 的 | 传统 | . |

并能借助传统来补充文字。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] ,
**The early life of the artist is a blank ,**
这 早期的 生活 的 这 艺术家 是 一个 空白的 ,

这位艺术家的早年生活一片空白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪn] [ə'gri:mənt] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**and the authorities are by no means in agreement about the year of his**
和 这 当局 是 经过 不 方法 在 协议 关于 这 年 的 他的
[bɜ:θ] .
**birth .**
出生 .

对于他的出生年份，官方说法并不一致。

- [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [deɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lætɪtju:d][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
**1470 would seem to be a reasonable date , with a little latitude on either side .**
- 会 似乎 到 是 一个 合理的 日期 , 和 一个 小的 纬度 在 任何一个 边 .

1470 年似乎是一个合理的日期，前后留有一些余地。

['meni] [men] ['raɪtɪŋ] [lɒŋ] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['peɪntərz] [deθ] ,
**Many men writing long years after the painter's death ,**
许多 男人 写作 长的 年 后 这 画家的 死亡 ,

许多男性在画家去世多年后才撰文评论，

[hæv; həv][held] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv][ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi] ,
**have held that he was a pupil of Leonardo da Vinci ,**
有 握住 那 他 曾是 一个 瞳孔 的 莱昂纳多 达 文西 ,

有人认为他是达芬奇的学生。

[ɪn'di:d] ['sevrəl] ['pɪktʃəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ˌdi: 'eɪ]['vinsi][baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒv; əv]
**indeed several pictures that were attributed to da Vinci by the authorities of**
的确 一些 图片 那 是 归因于 到 达 文西 经过 这 当局 的
['dɪfrənt] [ˌjʊərə'pi:ən] ['gæləriz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] - [wɜ:k] ,
**different European galleries are now recognised as Luini's work ,**
不同的 欧洲的 画廊 是 现在 已确认 作为 - 工作 ,

事实上，一些曾被欧洲不同美术馆的权威人士归于达·芬奇名下的画作，现在已被公认为是卢伊尼的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mis'teik] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
**but the mistake is not at all difficult to explain .**
但 这 错误 是 不是 在 全部 难的 到 解释 .

但这个错误其实并不难解释。

[ɪf] [wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə] " [lɑ:] - ,
**If we turn to " La Joconda ,**
如果 我们 转动 到 " 拉 - ,

如果我们转向《蒙娜丽莎》，

" [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [baɪ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi] [ðæt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]['lu:və(r)][tu:; tə] - [deɪ] ,
**" a portrait by da Vinci that hangs in the Louvre to - day ,**
" 一个 肖像 经过 达 文西 那 悬挂 在 这 卢浮宫 到 - 天 ,

"达·芬奇的一幅肖像画，至今仍悬挂在卢浮宫中。"

[ænd; ənd][ɪz] [ə'pærəntli] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spju:t][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
**and is apparently beyond dispute in the eyes of**
和 是 显然 超过 争议 在 这 眼睛 的

而且在……看来，这一点显然是无可争议的。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 35 ]**
[ 页 - ]

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['krɪtɪks] ,

| the | present | generation | of | critics | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 一代 | 的 | 评论家 | , |

当代评论家们

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['brɛrə][ɪn][mɪ'læn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] “ [lɑː] - ”

| and | then | go | through | the | Brera | in | Milan | with | a | photograph | of | “ | La | Joconda's | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 去 | 通过 | 这 | 布雷拉 | 在 | 米兰 | 和 | 一个 | 照片 | 的 | “ | 拉 | - | ” |

['pɔːtreɪt] [ɪn]['aʊə(r)][hænd] ,

| portrait | in | our | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 在 | 我们的 | 手 | , |

然后，我们手持《蒙娜丽莎》画像的照片，参观米兰的布雷拉美术馆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] - [taɪps]

| it | will | be | impossible | to | overlook | the | striking | resemblance | between | Luini's | types |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 不可能的 | 到 | 俯瞰 | 这 | 引人注目 | 相似 | 之间 | - | 类型 |

[ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ]['vɪn.tʃiz]['smaɪlɪŋ]['mɒd(ə)l] .

| and | da | Vinci's | smiling | model | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 达 | 文西的 | 微笑 | 模型 | . |

卢伊尼的雕塑类型与达芬奇的微笑模特之间惊人的相似之处令人无法忽视。

[ˌliːə'nɑːdəʊ][hæd; həd][æn; ən][ə'kædəmi][ɪn][mɪ'læn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːz][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt]

| Leonardo | had | an | academy | in | Milan | , | and | it | is | reasonable | to | suppose | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱昂纳多 | 有 | 一个 | 学院 | 在 | 米兰 | , | 和 | 它 | 是 | 合理的 | 到 | 认为 | 那 |

['luːini] [wɜːkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| Luini | worked | in | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | 工作 | 在 | 它 | , |

莱昂纳多在米兰拥有一所学院，因此有理由推测卢伊尼曾在那里工作过。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| although | at | the | time | when | he | is | supposed | to | have | come | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 在 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他 | 是 | 据称 | 到 | 有 | 来 | 为了 | 这 |

[fɜːst][taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['lɒmbədi] ,

| first | time | to | the | capital | of | Lombardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 时间 | 到 | 这 | 首都 | 的 | 伦巴第 | , |

尽管在他据说第一次来到伦巴第首府的时候，

[ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi][hæd; həd][left] , [ə'pærəntli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɒv; əv] [frɑːns] ,

| Leonardo | da | Vinci | had | left | , | apparently | because | Louis | XII | . | of | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱昂纳多 | 达 | 文西 | 有 | 左边 | , | 显然 | 因为 | 路易斯 | 十二 | . | 的 | 法国 | , |

莱昂纳多·达·芬奇离开了，显然是因为法国国王路易十二世。

['kʌz(ə)n][ænd; ənd][sək'sesə(r)][ɒv; əv][ðæt] [tʃɑːlz] [eɪtθ] . [huː] [hæd; həd] ['trʌbld] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]

| cousin | and | successor | of | that | Charles | VIII | . | who | had | troubled | the | peace | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表哥 | 和 | 接班人 | 的 | 那 | 查尔斯 | 八 | . | WHO | 有 | 麻烦 | 这 | 和平 | 的 |

['ɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

| Italy | for | so | long | , |
|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 为了 | 所以 | 长的 | , |

他是查理八世的堂兄兼继承人，而查理八世曾长期扰乱意大利的和平。

[wɒz; wəz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] ['geɪts] ,

| was | thundering | at | the | city | gates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 雷鸣 | 在 | 这 | 城市 | 大门 | , |

雷声轰鸣着袭来，响彻城门。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] [greɪt] ['ɑːtɪsts][wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

| and | at | such | a | time | great | artists | were | apt | to | remember | that | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这样的 | 一个 | 时间 | 伟大的 | 艺术家 | 是 | 易于 | 到 | 记住 | 那 | 他们 | 有 |

[gʊd] ['peɪtrənz] [ˌels'weə(r)] .

| good | patrons | elsewhere | . |
|---|---|---|---|
| 好的 | 顾客 | 别处 | . |

在这样的时刻，伟大的艺术家们往往会想起他们在别处有很好的赞助人。

[ðə; ði] [skuːl] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['əʊpən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [greɪt] ['ruːlə(r)z] [meɪd]

| The | school | may | , | however | , | have | remained | open | because | no | great | rulers | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 可能 | , | 然而 | , | 有 | 剩余 | 打开 | 因为 | 不 | 伟大的 | 统治者 | 制成 |

然而，这所学校或许得以继续开放，是因为没有伟大的统治者出兵阻挠。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

[wɔː(r)][ɒn] ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd]['luːini] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt]

| war | on | artists | , | and | Luini | would | have | learned | something | of | the | spirit | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 在 | 艺术家 | , | 和 | 路易尼 | 会 | 有 | 学习 | 某物 | 的 | 这 | 精神 | 那 |

['ænɪmeɪtɪd][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] ['pɪktʃəz] .

| animated | Leonardo's | pictures | . |
|---|---|---|---|
| 动画 | 莱昂纳多的 | 图片 | . |

对艺术家的战争，以及卢伊尼对达芬奇画作中所蕴含的精神的领悟，都值得我们学习。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]

| For | other | masters | and | influence | he | seems | to | have | gone | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 其他 | 大师 | 和 | 影响 | 他 | 似乎 | 到 | 有 | 已消失 | 到 |

[brɑːmɑːntiːnoʊ][ænd; ənd] ['fɑːpə] .

| Bramantino | and | Foppa | . |
|---|---|---|---|
| 布拉曼蒂诺 | 和 | 福帕 | . |

至于其他大师和影响，他似乎转向了布拉曼蒂诺和福帕。

[brɑːmɑːntiːnoʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv][mɪ'læn][ænd; ənd][æm'broʊzioʊ] ['fɑːpə] [nəʊn] [æz; əz]

| Bramantino | was | a | painter | of | Milan | and | Ambrosio | Foppa | known | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉曼蒂诺 | 曾是 | 一个 | 画家 | 的 | 米兰 | 和 | 安布罗西奥 | 福帕 | 已知 | 作为 |

[kɑːrədoʊsoʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['pɑːvɪə][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ 'rekən ] [ə'mʌŋ]

| Caradosso | was | a | native | of | Pavia | and | should | not | be | reckoned | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡拉多索 | 曾是 | 一个 | 本国的 | 的 | 帕维亚 | 和 | 应该 | 不是 | 是 | 估计 | 之中 |

[ˌmɪlə'niːz] ['ɑːtɪsts] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][səʊ]['ɒf(ə)n] [biːn] .

| Milanese | artists | as | he | has | so | often | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米兰人 | 艺术家 | 作为 | 他 | 有 | 所以 | 经常 | 到过 | . |

布拉曼蒂诺是米兰的画家，而安布罗西奥·福帕（又名卡拉多索）是帕维亚人，不应该像人们经常认为的那样把他算作米兰艺术家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['medlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['goʊldˌsmɪθs]

| He | was | renowned | for | the | beauty | of | his | medals | and | his | goldsmith's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 著名 | 为了 | 这 | 美丽 | 的 | 他的 | 奖牌 | 和 | 他的 | 金匠的 |

[wɜːk] ;

| work | ; |
|---|---|
| 工作 | ; |

他因其精美的奖章和金匠工艺而闻名；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ɒv; əv][ˌbɛnti'voʊljoʊ]

| and | he | was | one | of | the | men | employed | by | the | great | family | of | Bentivoglio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 受雇 | 经过 | 这 | 伟大的 | 家庭 | 的 | 班蒂沃利奥 |

.

:

.

他是本蒂沃利奥显赫家族雇佣的工人之一。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði]

| PLATE | IV | . | — | THE |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 第四 | . | — | 这 |

图版四——

['mɪstɪk] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
**MYSTIC MARRIAGE OF ST .**
神秘 婚姻 的 英石 .

圣徒的神秘婚姻

['kæθ(ə)rɪn]
**CATHERINE**
凯瑟琳

凯瑟琳

( [ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn] )
**( In the Brera , Milan )**
( 在 这 布雷拉 , 米兰 )

(米兰布雷拉美术馆)

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [ə'træktɪv] ['pɪktʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪst] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['pleɪsɪŋ]
**This is a singularly attractive picture in which the child Christ may be seen placing**
这 是 一个 单独地 吸引人的 图片 在 哪个 这 孩子 基督 可能 是 已见 放置
[ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] .
**the ring upon the finger of St . Catherine .**
这 戒指 之上 这 手指 的 英石 . 凯瑟琳 .

这是一幅非常吸引人的画作，画中可以看到幼年基督将戒指戴在圣凯瑟琳的手指上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əʊpən] ['bækgraʊnd] , [ɔːl'ðəʊ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]
**The little open background , although free from the slightest suggestion of**
这 小的 打开 背景 , 虽然 自由的 从 这 丝毫 建议 的
['pæləstaɪn] , [ɪz] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ,
**Palestine , is very charming ,**
巴勒斯坦 , 是 非常 迷人 ,

虽然背景略显空旷，丝毫没有巴勒斯坦的影子，却十分迷人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [help][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['luːini]
**and the head of the Virgin and St . Catherine help to prove that Luini**
和 这 头 的 这 处女 和 英石 . 凯瑟琳 帮助 到 证明 那 路易尼
[juːst] [fjuː] ['mɒdlz] .
**used few models .**
用过的 很少 模型 .

圣母玛利亚和圣凯瑟琳的头部有助于证明卢伊尼很少使用模型。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] ['meni] [ɪ'tæliən] ['ɑːtɪsts] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv]
**It may be mentioned in this place that many Italian artists , particularly those of**
它 可能 是 提及 在 这 地方 那 许多 意大利语 艺术家 , 特别 那些 的
[ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] [skuːlz] ,
**the Florentine schools ,**
这 佛罗伦萨 学校 ,

这里值得一提的是，许多意大利艺术家，特别是佛罗伦萨画派的艺术家，

['sʌfəd] ['veri] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʌn'siːsɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
**suffered very greatly from their unceasing devotion to the art of the**
遭受 非常 非常 从 他们的 不断 虔诚 到 这 艺术 的 这
['mɪnɪtʃərɪst] .
**miniaturist .**
微缩模型师 .

他们因对微型绘画艺术的执着追求而遭受了巨大的痛苦。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz]['diːteɪl] , [hɪz; ɪz][faɪn][bʌt; bət] [kræmpt] ['hændlɪŋ] ,
**They sought to achieve his detail , his fine but cramped handling ,**
他们 寻求 到 达到 他的 细节 , 他的 美好的 但 狭窄 处理 ,

他们力求达到他那种细致入微、精湛却又局促的处理方式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]

| and | this | endeavour | was | fatal | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 努力 | 曾是 | 致命的 | 到 | 他们 |

而这次尝试对他们来说是致命的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

[ Pg 37 ]

[ 页 - ]

[第37页]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [lɑːdʒ] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ di'mɑːnd, -'mænd ] [skɪld] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| when | they | came | to | paint | large | pictures | that | demanded | skilled | composition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 画 | 大的 | 图片 | 那 | 要求 | 熟练 | 作品 | , |

当他们开始创作需要精湛构图技巧的大幅画作时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['diːteɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .

| and | the | subordination | of | detail | to | a | large | general | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 从属关系 | 的 | 细节 | 到 | 一个 | 大的 | 一般的 | 影响 | . |

以及细节服从于整体效果。

[ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] ['medlz] [kept] ['meni]

| The | influence | of | the | miniature | painter | and | the | maker | of | medals | kept | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 这 | 微型 | 画家 | 和 | 这 | 制造商 | 的 | 奖牌 | 保留 | 许多 |

[ə; eɪ] [ˌfɪfˈtiːnθ] - ['sentʃəri] ['peɪntə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] [greɪd] [ænd; ənd]['luːini]['nevə(r)][kwaɪt] [sə'vaɪvd]

| a | fifteenth | - | century | painter | in | the | second | grade | and | Luini | never | quite | survived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第十五 | - | 世纪 | 画家 | 在 | 这 | 第二 | 年级 | 和 | 路易尼 | 绝不 | 相当 | 幸存下来 |

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meθədz] ,

| his | early | devotion | to | their | methods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 早期的 | 虔诚 | 到 | 他们的 | 方法 | , |

微型画家和奖章制作者的影响使许多十五世纪的画家止步于二流，而卢伊尼也始终未能摆脱早期对他们技法的痴迷。

['ɒf(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kænvəs] [wɪð] ['meni] ['fɪgəz] [ɒv; əv]

| often | making | the | fatal | mistake | of | covering | a | large | canvas | with | many | figures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 制作 | 这 | 致命的 | 错误 | 的 | 覆盖 | 一个 | 大的 | 帆布 | 和 | 许多 | 数据 | 的 |

['veərɪŋ] [saɪz][bʌt; bət]['iːkwəl]['vælјuː] .

| varying | size | but | equal | value | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 尺寸 | 但 | 平等的 | 价值 | . |

经常犯一个致命的错误，那就是在一幅大画布上画满大小不一但价值相同的人物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ riˈmɑːk ] [ðæt] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [greɪt] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| It | may | be | remarked | that | Tintoretto | was | the | first | great | painter | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 评论 | 那 | 丁托列托 | 曾是 | 这 | 第一的 | 伟大的 | 画家 | 的 | 这 |

[rɪ'neɪs(ə)ns] [huː] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sə'bɔːdɪnət] [pɑːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] ,

| Renaissance | who | learned | to | subordinate | parts | to | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复兴 | WHO | 学习 | 到 | 下属 | 部分 | 到 | 这 | 所有的 | , |

值得注意的是，丁托列托是文艺复兴时期第一位学会将局部置于整体之下的伟大画家。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌʌnˌpɒpjuˈlærəti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː]

| and | he | had | to | face | a | great | deal | of | unpopularity | because | he | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 到 | 脸 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 不受欢迎 | 因为 | 他 | 锯 |

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .

| with | his | own | eyes | instead | of | using | those | of | his | predecessors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 自己的 | 眼睛 | 反而 | 的 | 使用 | 那些 | 的 | 他的 | 前任 | . |

他因为用自己的眼睛去看问题，而不是用前人的眼睛去看问题，而遭受了很大的不受欢迎。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ðɪ]

| PLATE | V | . | — | THE |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | V | . | — | 这 |

图版五——

[mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz]
**MADONNA OF THE ROSE**
麦当娜 的 这 玫瑰

玫瑰圣母

( [ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn] )
**( In the Brera , Milan )**
( 在 这 布雷拉 , 米兰 )

（米兰布雷拉美术馆）

['mɒd(ə)n]['krɪtɪsɪzəm][ prəu'kleim ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɪn][ə; eɪ]['baʊə(r)][ɒv; əv]['rəʊzɪz][tuː; tə]
**Modern criticism proclaims this picture of the Virgin in a Bower of Roses to**
现代的 批评 宣称 这 图片 的 这 处女 在 一个 鲍尔 的 玫瑰 到
[biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz] ['peɪntɪŋz] .
**be the finest of the master's paintings .**
是 这 最好的 的 这 硕士学位 绘画 .

现代评论界宣称这幅《玫瑰园中的圣母》是这位大师最杰出的画作。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtfəli] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [θɔːt] [aʊt][bʌt; bət][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz]
**Not only is it delightfully composed and thought out but the background is**
不是 仅有的 是 它 令人愉悦 由 和 想法 出去 但 这 背景 是
['peɪntɪd] [wɪð] [reə(r)] [skɪl] ,
**painted with rare skill ,**
绘 和 稀有的 技能 ,

这幅画不仅构图精美、构思巧妙，而且背景绘制得也技艺精湛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
**and the colour is rich and pleasing to this day .**
和 这 颜色 是 富有的 和 令人愉悦 到 这 天 .

时至今日，这种颜色依然浓郁悦目。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestid] , [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [həʊld] ['dɪfrənt]
**It may be suggested , with all possible respect to those who hold different**
它 可能 是 建议 , 和 全部 可能的 尊重 到 那些 WHO 抓住 不同的
[ə'pɪnjənz] ,
**opinions ,**
意见 ,

恕我直言，对于持有不同意见的人，我建议.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 38 ]**
[ 页 - ]

[第38页]

[ðæt] ['luːini] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['ɪnfluənsɪz] ,
**that Luini , though he responded to certain influences ,**
那 路易尼 , 尽管 他 回应 到 肯定 影响 ,

路易尼虽然受到某些影响，

[hæd; həd][nəʊ]['maːstə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .
**had no master in the generally accepted sense of the term .**
有 不 掌握 在 这 一般来说 公认 感觉 的 这 学期 .

从通常意义上讲，他没有主人。

[wʌn] ['kænɒt] [treɪs] [ðə; ði] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]['eni]['əʊldə]['peɪntə(r)] [ðæt] [wiː; wi]
**One cannot trace the definite relation between him and any older painter that we**
一 不能 痕迹 这 定 关系 之间 他 和 任何 老 画家 那 我们
[faɪnd] [bɪ'twiːn] ['tɪʃən] [ænd; ənd][dʒæn][bə'liːniː] ,
**find between Titian and Gian Bellini ,**
寻找 之间 提香 和 吉安 贝利尼 ,

人们无法在他与任何一位更早的画家之间找到像提香和吉安·贝利尼之间那样的明确联系。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

| for | example | . |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | . |

例如。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪp] [frɒm; frəm][ˌliːə'nɑːdəʊ] ,

| He | took | a | certain | type | from | Leonardo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 肯定 | 类型 | 从 | 莱昂纳多 | , |

他从达芬奇那里借鉴了某种类型，

[hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ riˈkɔːl, 'riːkɔːl ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɑːstəz] — [wiː; wi][hæv; həv]

| his | handling | from | time | to | time | recalls | the | other | masters | — | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 处理 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 召回 | 这 | 其他 | 大师 | — | 我们 | 有 |

[ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [ðiːz] — [bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] ['stʌdid] [ɪn]

| already | referred | to | the | most | important | of | these | — | but | had | he | studied | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 指 | 到 | 这 | 最多 | 重要的 | 的 | 这些 | — | 但 | 有 | 他 | 研究 | 在 |

[ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][wʌn][mæn] ,

| the | school | of | one | man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 的 | 一 | 男人 | , |

他的技法不时让人想起其他大师——我们已经提到过其中最重要的几位——但如果他只师从一位大师，

[hæd; həd][hiː; hi] [sɜːvd] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,

| had | he | served | an | apprenticeship | after | the | fashion | of | his | contemporaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 服务 | 一个 | 学徒制 | 后 | 这 | 时尚 | 的 | 他的 | 同时代人 | , |

如果他像同时代的人那样接受过学徒训练，

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [biːn] [friː] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɔːlts] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

| his | pictures | would | surely | have | been | free | from | those | faults | of | composition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 图片 | 会 | 一定 | 有 | 到过 | 自由的 | 从 | 那些 | 故障 | 的 | 作品 |

[ænd; ənd] [pə'spektɪv] [ðæt] [dɪ'trækt][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wɜːks] .

| and | perspective | that | detract | so | much | from | the | value | of | the | big | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看法 | 那 | 减损 | 所以 | 很多 | 从 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 大的 | 作品 | . |

他的画作肯定不会出现构图和透视上的缺陷，而这些缺陷往往会大大降低大型作品的价值。

[hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [self] - [tɔːt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

| He | seems | to | have | been | self | - | taught | rather | than | to | have | been | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 自己 | - | 教授 | 相当 | 比 | 到 | 有 | 到过 | 一个 |

['skuːlmən] .

| schoolman | . |
|---|---|
| 学校人 | . |

他似乎是自学成才，而不是接受过正规教育。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] ['ædmərəb(ə)l] ['weðə(r)]

| While | his | single | figures | are | wholly | admirable | whether |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 单身的 | 数据 | 是 | 完全 | 令人钦佩的 | 无论 |

虽然他的个位数数据完全令人钦佩，但

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第41页]

[ɒn]['freskəʊ][ɔː(r)][ɒn]['pæn(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['gruːpɪŋ] [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] , [wʌn] [maɪt] [seɪ]

| on | fresco | or | on | panel | , | his | grouping | is | nearly | always | ineffective | , | one | might | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 壁画 | 或者 | 在 | 控制板 | , | 他的 | 分组 | 是 | 几乎 | 总是 | 无效 | , | 一 | 可能 | 说 |

['tʃaɪldɪʃ] ,

| childish | , |
|---|---|
| 幼稚 | , |

无论是在壁画还是木板画上，他的构图几乎总是无效的，甚至可以说显得幼稚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst]

| and | his | sense | of | perspective | is | by | no | means | equal | to | that | of | his | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 感觉 | 的 | 看法 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 平等的 | 到 | 那 | 的 | 他的 | 最 |

[kənt'ɛmpərərɪz] .

| contemporaries | . |
|---|---|
| 同时代人 | . |

他的视角远不及他同时代的最伟大的作家。

[æz; əz][ə; eɪ] ['drɑːftsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] ['luːini][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm]

| As | a | draughtsman | and | a | colourist | Luini | had | little | to | learn | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 绘图员 | 和 | 一个 | 色彩师 | 路易尼 | 有 | 小的 | 到 | 学习 | 从 |

['enibɒdi] ,

| anybody | , |
|---|---|
| 任何人 | , |

作为一名绘图员和色彩师，卢伊尼几乎不需要向任何人学习。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [ɪz][best] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd]

| and | the | poetry | of | his | conceptions | is | best | understood | when | it | is | remembered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 诗 | 的 | 他的 | 概念 | 是 | 最好的 | 理解 | 什么时候 | 它 | 是 | 记得 |

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

| that | he | was | a | poet | as | well | as | a | painter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 诗人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 画家 | . |

要理解他作品中的诗意，就要记住他既是画家又是诗人。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['poʊəmz][ænd; ənd]['eseɪz; e'seɪz] ,

| He | is | said | to | have | written | poems | and | essays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 说 | 到 | 有 | 书面 | 诗歌 | 和 | 散文 | , |

据说他写过诗歌和散文。

[ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

| though | we | are | not | in | a | position | to | say | where | they | are | to | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 是 | 不是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 说 | 在哪里 | 他们 | 是 | 到 | 是 | 成立 | , |

虽然我们无法透露它们的具体位置，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [dɪ'tætʃt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

| and | it | is | clear | that | he | had | a | singularly | detached | spirit | and | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 清除 | 那 | 他 | 有 | 一个 | 单独地 | 分离的 | 精神 | 和 | 那 | 这 |

[hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [skɪld] ['peɪntə(r)][wɒz; wəz]['səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| hand | of | a | skilled | painter | was | associated | with | the | mind | of | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 的 | 一个 | 熟练 | 画家 | 曾是 | 联系 | 和 | 这 | 头脑 | 的 | 一个 | 小的 |

[tʃaɪld] .

| child | . |
|---|---|
| 孩子 | . |

很明显，他有着一种非常超脱的精神，一位技艺精湛的画家的手与一位孩童般的心灵联系在一起。

[ɪn][sʌm; səm]['æspekts][hiː; hi][ɪz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] ['prɪmətɪv] ['pentər] [ɒv; əv] ['ʌmbriə] [huːz]

| In | some | aspects | he | is | as | simple | as | those | primitive | painters | of | Umbria | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 方面 | 他 | 是 | 作为 | 简单的 | 作为 | 那些 | 原始 | 画家 | 的 | 翁布里亚 | 谁 |

['bækˌgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][gəʊld] .

| backgrounds | are | all | of | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 背景 | 是 | 全部 | 的 | 金子 | . |

在某些方面，他就像翁布里亚那些以金色为背景的原始画家一样朴素。

[laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] - [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)]

| Like | so | many | other | painters | of | the | Renaissance | Luini's | saints | and | angels | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 所以 | 许多 | 其他 | 画家 | 的 | 这 | 复兴 | - | 圣徒 | 和 | 天使 | 是 |

['pez(ə)nt] [fəʊk] , [ðə; ði]['piːp(ə)l]

| peasant | folk | , | the | people |
|---|---|---|---|---|
| 农民 | 民间 | , | 这 | 人们 |

和文艺复兴时期许多其他画家一样，卢伊尼笔下的圣徒和天使也是农民，是普通人。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 42 ]
[ 页 - ]

[第42页]

[hiː; hi] [sɔː] [əˈraʊnd] [hɪm] .
he saw around him .
他 锯 大约 他 .

他环顾四周。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [aiˈdiəlaiz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
He may have idealised them , but they remain as they were made .
他 可能 有 理想化的 他们 , 但 他们 保持 作为 他们 是 制成 .

他或许对它们进行了理想化处理，但它们依然保持着被创造时的样子。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][praisiz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [wɜːk] [ɪgˈzɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdɒkjumənts]
A few records of the prices paid for Luini's work exist among the documents
一个 很少 记录 的 这 价格 有薪酬的 为了 - 工作 存在 之中 这 文件
[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhaʊzɪz] ,
belonging to churches and religious houses ,
属于 到 教堂 和 宗教 房屋 ,

在教堂和宗教场所的文件中，有一些关于卢伊尼作品价格的记录。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][mɪˈlæn][ˈluːini]
and while they justify a belief that at the time he came to Milan Luini
和 尽管 他们 证明合法 一个 信仰 那 在 这 时间 他 来了 到 米兰 路易尼
[hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] ,
had achieved some measure of distinction in his calling ,
有 已达成 一些 措施 的 区别 在 他的 呼叫 ,

虽然这些证据可以证明，卢伊尼来到米兰时，在他的职业生涯中已经取得了一定的成就；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpeɪntə(r)] .
they seem to prove that he was hardly regarded as a great painter .
他们 似乎 到 证明 那 他 曾是 几乎 认为 作为 一个 伟大的 画家 .

这些似乎证明他几乎没有被认为是一位伟大的画家。

[ðə; ði][praisiz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈdɪkjələsli] [smɔːl] , [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [weɪdʒ] ,
The prices paid to him are ridiculously small , no more than a living wage ,
这 价格 有薪酬的 到 他 是 荒谬地 小的 , 不 更多的 比 一个 活的 工资 ,

他获得的报酬少得可怜，仅仅够维持生计而已。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈɑːtɪst]
but he had the reputation of being a reliable and painstaking artist
但 他 有 这 名声 的 存在 一个 可靠的 和 费尽心力 艺术家
[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈkɒntent ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk]
and he would seem to have been content with a small reward for work
和 他 会 似乎 到 有 到过 内容 和 一个 小的 报酬 为了 工作
[ðæt] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm] .
that appealed to him .
那 上诉 到 他 .

但他以勤奋敬业、一丝不苟的艺术家而闻名，而且他似乎很乐意为自己喜欢的工作获得少量报酬。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [kə'mɪʃnz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][mɪ'læn] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [frɒm; frəm]

| His | early | commissions | executed | in | and | around | Milan | when | he | first | came | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 早期的 | 佣金 | 执行 | 在 | 和 | 大约 | 米兰 | 什么时候 | 他 | 第一的 | 来了 | 从 |

['luːini][wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [kən'sistid] ['veri] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] ['freskəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

| Luini | were | numerous | and | consisted | very | largely | of | frescoes | which | are | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | 是 | 很多的 | 和 | 由……组成 | 非常 | 很大程度上 | 的 | 壁画 | 哪个 | 是 | 这 |

[wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| work | of | a |
|---|---|---|
| 工作 | 的 | 一个 |

他刚从卢伊尼来到米兰时，在米兰及其周边地区接到了许多早期委托，其中大部分是壁画，这些壁画出自一位艺术家之手。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

[jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt] [jet] [friːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

| young | man | who | has | not | yet | freed | his | own | individuality | from | the | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 男人 | WHO | 有 | 不是 | 然而 | 自由 | 他的 | 自己的 | 个性 | 从 | 这 | 影响 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldəz] .

| of | his | elders | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 长者 | . |

尚未摆脱长辈影响、形成独立个性的年轻人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [wɜːks] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪz][ðə; ði] “ ['beriəl]

| One | of | the | most | charming | works | associated | with | this | period | is | the | “ | Burial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 迷人 | 作品 | 联系 | 和 | 这 | 时期 | 是 | 这 | “ | 葬礼 |

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] ,

| of | St | . | Catherine | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 英石 | . | 凯瑟琳 | , |

这一时期最迷人的作品之一是《圣凯瑟琳的葬礼》，

” [wɪtʃ] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

| ” | which | is | reproduced | in | these | pages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 是 | 复制品 | 在 | 这些 | 页面 | . |

”这些内容已在本页中转载。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | composition | is | simple | enough | , | the | handling | does | not | touch | the | summit | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 是 | 简单的 | 足够的 | , | 这 | 处理 | 做 | 不是 | 触碰 | 这 | 首脑 | 的 | 这 |

['peɪntərz] ['leɪtə(r)] [eʧ'iːvmənts] ,

| painter's | later | achievements | , |
|---|---|---|---|
| 画家的 | 之后 | 成就 | , |

构图较为简单，但笔法并未达到画家后期作品的巅峰水平。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

| but | the | sentiment | of | the | picture | is | quite | delightful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 情绪 | 的 | 这 | 图片 | 是 | 相当 | 愉快 | . |

但照片所表达的情感却十分美好。

[ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [ɪz] [kən'siːvd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dipɪst] ['revərəns] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ,

| St | . | Catherine | is | conceived | in | a | spirit | of | deepest | reverence | and | devotion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 凯瑟琳 | 是 | 构思 | 在 | 一个 | 精神 | 的 | 最深处 | 尊敬 | 和 | 虔诚 | , |

圣凯瑟琳的创作饱含着最深切的敬畏和虔诚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['lɒmbədi] ['pez(ə)nt][gɜːlz][bɔːn][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði]['fiːldz]

| but | the | angels | are | just | Lombardy | peasant | girls | born | to | labour | in | the | fields |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 天使 | 是 | 只是 | 伦巴第 | 农民 | 女孩们 | 出生 | 到 | 劳动 | 在 | 这 | 字段 |

[ænd; ənd][naʊ]['dekəreɪtɪd][wɪð] [wɪŋz][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][greɪt][ə'keɪʒ(ə)n] .

| and | now | decorated | with | wings | in | honour | of | a | great | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 装饰 | 和 | 翅膀 | 在 | 荣誉 | 的 | 一个 | 伟大的 | 场合 | . |

但这些天使只是伦巴第的农家女孩，她们生来就是为了在田间劳作，现在为了庆祝一个伟大的场合而装饰上了翅膀。

[ænd; ənd][jet][ðə; ði][mæn][huː][kʊd; kəd][peɪnt][ðɪs]['freskəʊ][ænd; ənd][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [səʊ]

| And | yet | the | man | who | could | paint | this | fresco | and | could | show | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 这 | 男人 | WHO | 可以 | 画 | 这 | 壁画 | 和 | 可以 | 展示 | 所以 |

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli][hɪz; ɪz][əʊn]['sɪmp(ə)l][feɪθ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ˌaɪ 'tiː][sets][aʊt] ,

| unmistakably | his | own | simple | faith | in | the | story | it | sets | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 他的 | 自己的 | 简单的 | 信仰 | 在 | 这 | 故事 | 它 | 套 | 出去 | , |

然而，能够绘制这幅壁画，并如此明确地展现他对壁画所讲述故事的单纯信仰的人，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt][æz; əz][wel] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n]

| was | a | poet | as | well | as | a | painter | even | though | he | had | never | written |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 诗人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 画家 | 甚至 | 尽管 | 他 | 有 | 绝不 | 书面 |

[ə; eɪ][laɪn] ,

| a | line | , |
|---|---|---|
| 一个 | 线 | , |

他既是诗人又是画家，尽管他从未写过一个字。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第44页]

[waɪl] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [kən'temp(ə)rəri] ['freskəʊz][ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] ['fiːlɪŋ]

| while | the | treatment | of | his | other | contemporary | frescoes | and | the | fine | feeling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 治疗 | 的 | 他的 | 其他 | 当代的 | 壁画 | 和 | 这 | 美好的 | 感觉 |

[fɔː(r); fə(r)] [ə'prəʊpriət] ['kʌlə(r)] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] [huː] [hæd; həd][nɒt]

| for | appropriate | colour | suggest | a | great | future | for | the | artist | who | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 合适的 | 颜色 | 建议 | 一个 | 伟大的 | 未来 | 为了 | 这 | 艺术家 | WHO | 有 | 不是 |

[jet] [riːtʃt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

| yet | reached | middle | age | . |
|---|---|---|---|---|
| 然而 | 达到 | 中间 | 年龄 | . |

而他同时代其他壁画的处理方式以及对恰当色彩的敏锐感知，都表明这位尚未步入中年的艺术家拥有美好的未来。

[wiː; wi] [siː] [ðæt]['luːini][dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [tuː; tə] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd]['seɪkrɪd]['sʌbdʒɪkts] ,

| We | see | that | Luini | devoted | his | brush | to | mythological | and | sacred | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 那 | 路易尼 | 奉献 | 他的 | 刷子 | 到 | 神话 | 和 | 神圣 | 主题 | , |

我们可以看到，卢伊尼将他的画笔专注于神话和宗教题材。

['tʌtʃɪŋ] ['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð] [ə; eɪ]['revərənt][hænd] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ɔːl][ðæt]

| touching | sacred | history | with | a | reverent | hand | , | shutting | his | eyes | to | all | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接触 | 神圣 | 历史 | 和 | 一个 | 虔诚的 | 手 | , | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 到 | 全部 | 那 |

[wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l] ,

| was | painful | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 痛苦 | , |

他用虔诚的手触摸着神圣的历史，闭上双眼，不去想任何痛苦的事情。

[ɪk'spresɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][ɔ:(r)]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən]

| expressing | all | that | was | pitiful | or | calculated | to | strengthen | the | hold | of | religion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表达 | 全部 | 那 | 曾是 | 可怜 | 或者 | 计算 | 到 | 加强 | 这 | 抓住 | 的 | 宗教 |

[ə'pɒn][ðə; ði] [mæs] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ['destɪnd] [tu:; tə] [ə'pi:l] [ðəʊ] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət]

| upon | the | mass | in | fashion | destined | to | appeal | though | in | changing | fashion | for | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 大量的 | 在 | 时尚 | 注定 | 到 | 上诉 | 尽管 | 在 | 变化 | 时尚 | 为了 | 在 |

[li:st] [fɔ:(r)] ['sentʃəriz] .

| least | four | centuries | . |
|---|---|---|---|
| 至少 | 四 | 几个世纪 | . |

表达一切可悲之事，或旨在加强宗教对大众的控制，其时尚注定会吸引人，尽管这种时尚在至少四个世纪的时间里不断变化。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ks] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] ['traɪʌmf] [æz; əz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] [ðeɪ]

| Where | the | works | have | failed | to | triumph | as | expressions | of | a | living | faith | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 作品 | 有 | 失败的 | 到 | 胜利 | 作为 | 表达式 | 的 | 一个 | 活的 | 信仰 | 他们 |

[hæv; həv] [tʃɑ:md] [æg'nɔstɪks][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] ['bju:ti] .

| have | charmed | agnostics | as | an | expression | of | enduring | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 迷住了 | 不可知论者 | 作为 | 一个 | 表达 | 的 | 持久 | 美丽 | . |

虽然这些作品未能成为鲜活信仰的表达，但它们却以其永恒的美感征服了不可知论者。

[frɒm; frəm][mɪ'læn]['lu:ini] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə]['mɑ:nzə] ,

| From | Milan | Luini | seems | to | have | gone | to | Monza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 米兰 | 路易尼 | 似乎 | 到 | 有 | 已消失 | 到 | 蒙扎 | , |

卢伊尼似乎从米兰去了蒙扎。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['lɒmbədi] [weə(r)] [ðə; ði]['ru:lə(r)z]

| a | city | a | few | miles | away | from | the | capital | of | Lombardy | where | the | rulers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 城市 | 一个 | 很少 | 英里 | 离开 | 从 | 这 | 首都 | 的 | 伦巴第 | 在哪里 | 这 | 统治者 |

距离伦巴第首府几英里外的一座城市，统治者们

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第45页]

[ɒv; əv][ju'naɪtɪd] ['ɪtəli] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['aɪən] [kraʊn] [ðæt] [hæz; həz]

| of | united | Italy | come | after | their | coronation | to | receive | the | iron | crown | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 团结的 | 意大利 | 来 | 后 | 他们的 | 加冕礼 | 到 | 收到 | 这 | 铁 | 王冠 | 那 | 有 |

[bi:n] [wɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

| been | worn | by | the | kings | of | Lombardy | for | nearly | a | thousand | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 磨损 | 经过 | 这 | 国王 | 的 | 伦巴第 | 为了 | 几乎 | 一个 | 千 | 年 | . |

统一的意大利国王们在加冕后前来接受伦巴第国王佩戴了近千年的铁王冠。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ʊm'bɜ:rtoʊ] , [ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,

| This | is | the | city | in | which | the | late | King | Umberto | , | that | brave | and | good | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 城市 | 在 | 哪个 | 这 | 晚的 | 国王 | 翁贝托 | , | 那 | 勇敢的 | 和 | 好的 | 男人 | , |

这是已故国王翁贝托，那位勇敢善良的人，居住的城市。

[wɒz; wəz] ['faʊlli] [ 'mə:də ] [baɪ][æn; ən] ['ænəkɪst] .

| was | foully | murdered | by | an | anarchist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 肮脏的 | 被谋杀 | 经过 | 一个 | 无政府主义者 | . |

被一名无政府主义者残忍杀害。

[tu:; tə] - [deɪ] [wʌn] ['ri:tʃɪz] ['mɑ:nzə][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] [sti:m] - [træm] [ðæt] ['blʌndəz] ['hevɪli]

| To | - | day | one | reaches | Monza | by | the | help | of | a | steam | - | tram | that | blunders | heavily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 一 | 到达 | 蒙扎 | 经过 | 这 | 帮助 | 的 | 一个 | 蒸汽 | - | 电车 | 那 | 失误 | 重度 |

[ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)][ðə; ði][waɪd] [flæt] ['lɒmbədi] [pleɪn] .

| enough | over | the | wide | flat | Lombardy | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 超过 | 这 | 宽的 | 平坦的 | 伦巴第 | 清楚的 | . |

今天，人们需要借助蒸汽有轨电车才能到达蒙扎，这辆电车在宽阔平坦的伦巴第平原上笨拙地行驶着。

[ðə; ði] [ˌmɪlə'niːz] [gəʊ][tuː; tə]['mɑːnzə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtɪŋ] ,

| The | Milanese | go | to | Monza | for | the | sake | of | an | outing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 米兰人 | 去 | 到 | 蒙扎 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 一个 | 外出 | , |

米兰人去蒙扎只是为了郊游。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['tʊərɪsts] [huː] [θrɒŋ] [ðə; ði]['sɪti] [steɪ] [ə'weɪ] ,

| but | most | of | the | tourists | who | throng | the | city | stay | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 这 | 游客 | WHO | 人群 | 这 | 城市 | 停留 | 离开 | , |

但大多数涌入这座城市的游客都避开了这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['plez(ə)nt] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd]

| and | it | is | possible | to | spend | a | few | pleasant | hours | in | the | cathedral | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 花费 | 一个 | 很少 | 令人愉快的 | 小时 | 在 | 这 | 大教堂 | 和 |

[tʃɜːtʃɪz] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ]['flʌtə(r)][ɒv; əv] [red] - ['kʌvəd] [gaɪd] [bʊk] [tuː; tə][dɪ'strækt] [wʌnz]

| churches | with | never | a | flutter | of | red | - | covered | guide | book | to | distract | one's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教堂 | 和 | 绝不 | 一个 | 扑 | 的 | 红色的 | - | 涵盖 | 指导 | 书 | 到 | 转移 | 一个人的 |

[ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mætəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['heɪsti]['tʊərɪst][ɪz][blaɪnd] .

| attention | from | the | matters | to | which | the | hasty | tourist | is | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意力 | 从 | 这 | 事情 | 到 | 哪个 | 这 | 仓促 | 游客 | 是 | 瞎的 | . |

而且，人们可以在大教堂和教堂里度过几个小时的愉快时光，而不会被一本红色封面的旅游指南分散注意力，从而专注于匆忙的游客所忽略的事情。

[hɪə(r)]['luːini] ['peɪntɪd] ['freskəʊz] ,

| Here | Luini | painted | frescoes | , |
|---|---|---|---|---|
| 这里 | 路易尼 | 绘 | 壁画 | , |

卢伊尼曾在这里绘制壁画。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

| and | it | is | known | that | he | stayed | for | a | long | time | at | the | house | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 已知 | 那 | 他 | 入住 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 在 | 这 | 房子 | 的 |

据了解，他曾在那所房子里住了很长时间。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 46 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第46页]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [men][ɒv; əv]['mɑːnzə][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['freskəʊz]

| one | of | the | strong | men | of | Monza | and | painted | a | large | number | of | frescoes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 强的 | 男人 | 的 | 蒙扎 | 和 | 绘 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 壁画 |

[ðeə(r)] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

他是蒙扎的壮汉之一，并在那里绘制了大量壁画。

[tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] ['fɔːtrəs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] , [ænd; ənd]

| To | - | day | the | fortress | , | if | it | was | one | , | has | become | a | farmhouse | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 这 | 堡垒 | , | 如果 | 它 | 曾是 | 一 | , | 有 | 变得 | 一个 | 农家 | , | 和 |

[ðə; ði] ['freskəʊz] ,

| the | frescoes | , |
|---|---|---|
| 这 | 壁画 | , |

如今，这座堡垒（如果它曾经是堡垒的话）已经变成了一座农舍，而壁画也消失了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] , [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɪn]

| more | than | a | dozen | in | all | , | have | been | taken | away | to | the | Royal | Palace | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一个 | 打 | 在 | 全部 | , | 有 | 到过 | 已采取 | 离开 | 到 | 这 | 皇家 | 宫殿 | 在 |

[mɪ'læn] .

| Milan | . |
|---|---|
| 米兰 | . |

总共有十几人被送往米兰皇宫。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪljəmsən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒlju:m] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['lu:ini]

| **Dr** | **.** | **Williamson** | **in** | **his** | **interesting** | **volume** | **to** | **which** | **the** | **student** | **of** | **Luini** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 威廉姆森 | 在 | 他的 | 有趣的 | 体积 | 到 | 哪个 | 这 | 学生 | 的 | 路易尼 |

[mʌst; məst][bi:; bi] ['di:pli] [ɪn'detɪd] ,

| **must** | **be** | **deeply** | **indebted** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 深 | 负债累累 | , |

威廉姆森博士在他那本引人入胜的著作中写道，卢伊尼的学生应该对此深表感激。

[sez] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][left][æt; ət][ðə; ði]['kɑ:sə] - .

| **says** | **that** | **there** | **is** | **one** | **left** | **at** | **the** | **Casa** | **Pelucca** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 那 | 那里 | 是 | 一 | 左边 | 在 | 这 | 卡萨 | - | . |

据说 Casa Pelucca 还有一间。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [tu:] [deɪz] [spent] [ɪn]['mɑ:nzə][wɒz; wəz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf]

| **The** | **writer** | **in** | **the** | **course** | **of** | **two** | **days** | **spent** | **in** | **Monza** | **was** | **unfortunate** | **enough** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 二 | 天 | 花费 | 在 | 蒙扎 | 曾是 | 不幸 | 足够的 |

[tu:; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

| **to** | **overlook** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 俯瞰 | 它 | . |

作者在蒙扎的两天里，很不幸地错过了它。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] - [laɪf][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:(r)]

| **It** | **has** | **been** | **stated** | **that** | **the** | **facts** | **relating** | **to** | **Luini's** | **life** | **are** | **few** | **and** | **far** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 声明 | 那 | 这 | 事实 | 相关 | 到 | - | 生活 | 是 | 很少 | 和 | 远的 |

[bɪ'twi:n] .

| **between** | **.** |
|---|---|
| 之间 | . |

据称，有关卢伊尼生平的事实资料寥寥无几。

['fɪkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɪz]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ðæt] ['lu:ini] ,

| **Fiction** | **on** | **the** | **other** | **hand** | **is** | **plentiful** | **,** | **and** | **there** | **is** | **a** | **story** | **that** | **Luini** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小说 | 在 | 这 | 其他 | 手 | 是 | 丰富 | , | 和 | 那里 | 是 | 一个 | 故事 | 那 | 路易尼 | , |

另一方面，虚构作品却比比皆是，其中就包括卢伊尼的故事。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][mɪ'læn] ,

| **shortly** | **after** | **his** | **arrival** | **in** | **Milan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 后 | 他的 | 到达 | 在 | 米兰 | , |

他抵达米兰后不久，

[wɒz; wəz][held][rɪ'spɒnsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['pɒpjələs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [fel]

| **was** | **held** | **responsible** | **by** | **the** | **populace** | **for** | **the** | **death** | **of** | **a** | **priest** | **who** | **fell** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 握住 | 负责任的 | 经过 | 这 | 民众 | 为了 | 这 | 死亡 | 的 | 一个 | 牧师 | WHO | 跌倒 |

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['heɪstɪli] [ɪ'rektɪd] ['skæfəldɪŋ]

| **from** | **a** | **hastily** | **erected** | **scaffolding** |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 草草 | 竖立 | 脚手架 |

民众认为他应对一名从匆忙搭建的脚手架上坠落身亡的神父负责。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **47** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第47页]

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n]['dʒɔ:rdʒioʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['ɑ:tɪst][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] .

| **in** | **the** | **church** | **of** | **San** | **Giorgio** | **where** | **the** | **artist** | **was** | **working** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 教会 | 的 | 圣 | 乔治 | 在哪里 | 这 | 艺术家 | 曾是 | 在职的 | . |

在艺术家工作的圣乔治教堂里。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] [fˈɒləʊz] [fəˈmɪliə(r)][laɪnz] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] [ðə; ði][laɪf]['stɔːri][ɒv; əv]

| The | rest | of | the | legend | follows | familiar | lines | that | would | serve | the | life | story | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 传奇 | 跟随 | 熟悉的 | 线条 | 那 | 会 | 服务 | 这 | 生活 | 故事 | 的 |

['eni] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

| any | leading | artist | of | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 领导 | 艺术家 | 的 | 这 | 时间 | , |

故事的其余部分遵循着人们熟悉的套路，适用于当时任何一位著名艺术家的生平故事。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['peɪntɪd] ['ɔːltə(r)] - ['piːsɪz] [ænd; ənd] [juːst] ['skæfəldɪŋ] .

| seeing | that | they | all | painted | altar | - | pieces | and | used | scaffolding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 他们 | 全部 | 绘 | 坛 | - | 件 | 和 | 用过的 | 脚手架 | . |

因为他们都绘制了祭坛画，并且使用了脚手架。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][fled][tuː; tə]['mɑːnzə] ,

| He | is | said | to | have | fled | to | Monza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 说 | 到 | 有 | 逃亡 | 到 | 蒙扎 | , |

据说他逃往了蒙扎。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ,

| to | have | been | received | by | the | chief | of | the | Pelucca | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 到过 | 已收到 | 经过 | 这 | 首席 | 的 | 这 | - | 家庭 | , |

受到佩鲁卡家族族长的接见

[tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['freskəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [naʊ] [biːn]

| to | have | paid | for | his | protection | with | the | frescoes | that | have | now | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 有薪酬的 | 为了 | 他的 | 保护 | 和 | 这 | 壁画 | 那 | 有 | 现在 | 到过 |

[brɔːt] [frɒm; frəm]['mɑːnzə][tuː; tə][ðə; ði]['brɛrə] ,

| brought | from | Monza | to | the | Brera | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 从 | 蒙扎 | 到 | 这 | 布雷拉 | , |

他用从蒙扎运到布雷拉美术馆的壁画来换取庇护。

[tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən]['vaɪələntli][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| to | have | fallen | violently | in | love | with | the | beautiful | daughter | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 倒下 | 暴力 | 在 | 爱 | 和 | 这 | 美丽的 | 女儿 | 的 | 这 | 房子 | , |

他疯狂地爱上了这家的美丽女儿。

[tuː; tə][hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][ɪn][hə'rəʊɪk]['kɒntests; kən'tests] [ə'genst] [greɪt] [ɒdz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɪ'hɑːf] ,

| to | have | engaged | in | heroic | contests | against | great | odds | on | her | behalf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 已订婚的 | 在 | 英勇 | 比赛 | 反对 | 伟大的 | 赔率 | 在 | 她 | 代表 | , |

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [æd] [əb'sɜːd.m̩] .

| and | so | on | , | ad | absurdum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | , | 广告 | 荒谬 | . |

为了她，他曾与众多英雄对抗，以少胜多，等等，简直荒谬至极。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm'self]

| If | we | look | at | the | portraits | the | painter | is | said | to | have | made | of | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 看 | 在 | 这 | 肖像 | 这 | 画家 | 是 | 说 | 到 | 有 | 制成 | 的 | 他自己 |

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [pleɪst] [ɪn] ['pɪktʃəz] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː]

| and | to | have | placed | in | pictures | at | Saronna | and | elsewhere | we | shall | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 有 | 放置 | 在 | 图片 | 在 | - | 和 | 别处 | 我们 | 将 | 看 |

[ðæt] ['luːini][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə][hæv; həv]

| that | Luini | was | hardly | the | type | of | man | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 路易尼 | 曾是 | 几乎 | 这 | 类型 | 的 | 男人 | 到 | 有 |

如果我们看看据说这位画家为自己创作并放置在萨罗纳和其他地方的画作中的肖像，就会发现卢伊尼绝非那种会……的人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [pə'sju:ts] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ]

| engaged | in | the | idle | pursuits | of | chivalry | in | the | intervals | of | the | work | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已订婚的 | 在 | 这 | 闲置的 | 追求 | 的 | 骑士精神 | 在 | 这 | 间隔 | 的 | 这 | 工作 | 到 | 哪个 |

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

| his | life | was | given | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 生活 | 曾是 | 给定 | . |

在他毕生致力于的工作之余，他热衷于骑士精神的闲暇追求。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [θɔ:t] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

| We | have | the | head | of | a | man | of | thought | not | that | of | a | man | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 男人 | 的 | 想法 | 不是 | 那 | 的 | 一个 | 男人 | 的 |

['ækʃ(ə)n] ,

| action | , |
|---|---|
| 行动 | , |

我们拥有的是一个思想家的头脑，而不是一个行动家的头脑。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | all | the | character | of | the | face | gives | the | lie | to | the | suggestions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 脸 | 给予 | 这 | 说谎 | 到 | 这 | 建议 | 的 | 这 |

['stɔ:ri:ˌteləz] .

| storytellers | . |
|---|---|
| 讲故事的人 | . |

而面部的所有特征都驳斥了说书人的暗示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

| It | is | clear | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 清除 | , | 然而 | , |

然而，显而易见的是，

[ðæt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [steɪ] [ɪn]['mɑ:nzə][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə]

| that | the | painter | made | a | long | stay | in | Monza | and | when | he | came | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 画家 | 制成 | 一个 | 长的 | 停留 | 在 | 蒙扎 | 和 | 什么时候 | 他 | 来了 | 后退 | 到 |

[mɪ'læn][hi:; hi] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [mə'ri:zioʊ] ,

| Milan | he | worked | for | the | churches | of | St | . | Maurizio | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米兰 | 他 | 工作 | 为了 | 这 | 教堂 | 的 | 英石 | . | 毛里齐奥 | , |

这位画家在蒙扎长期居住，回到米兰后，他为圣毛里齐奥教堂工作。

['sæntə]['mærɪə]['dɛlla] [peɪs] , ['sæntə]['mærɪə][ˌdi: 'aɪ]['brɛrə] , [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [æm'brəʊziə] .

| Santa | Maria | della | Pace | , | Santa | Maria | di | Brera | , | and | St | . | Ambrosia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 玛丽亚 | 德拉 | 步伐 | , | 圣诞老人 | 玛丽亚 | 迪 | 布雷拉 | , | 和 | 英石 | . | 安布罗西亚 | . |

和平圣母堂、布雷拉圣母堂和圣安布罗西亚教堂。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — ['di:teɪl] [ɒv; əv] ['freskəʊ]

| PLATE | VI | . | — | DETAIL | OF | FRESCO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 六年级 | . | — | 细节 | 的 | 壁画 |

图版六——壁画细节

( [ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn] )

| ( | In | the | Brera | , | Milan | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 布雷拉 | , | 米兰 | ) |

（米兰布雷拉美术馆）

[ðɪs] ['prɪtɪli] [pəʊzd]['fɪgə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['freskəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] [wɪð] [seɪnts]

| This | prettily | posed | figure | is | at | the | base | of | a | fresco | of | the | Virgin | with | Saints |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漂亮 | 摆拍 | 数字 | 是 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 一个 | 壁画 | 的 | 这 | 处女 | 和 | 圣徒队 |

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] .

| in | the | Brera | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 布雷拉 | . |

这个姿态优美的雕像位于布雷拉美术馆一幅描绘圣母与圣徒的壁画的底部。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ['sɪgnətʃə(r)] ( - - ) [meɪ] [biː; bi] [siːn] [bɪ'ləʊ] .

| Part | of | the | artist's | signature | ( | Bernardinus | Louinus | ) | may | be | seen | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 艺术家的 | 签名 | ( | - | - | ) | 可能 | 是 | 已见 | 以下 | . |

下面可以看到艺术家（Bernardinus Louinus）的部分签名。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [kɑː'pætʃiəʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)]['sʌbdʒɪkt] .

| It | will | be | remembered | that | Carpaccio | painted | a | very | similar | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 记得 | 那 | 生牛肉片 | 绘 | 一个 | 非常 | 相似的 | 主题 | . |

人们或许还记得，卡尔帕乔也画过一幅非常相似的题材作品。

[ðə; ði]['freskəʊ][ɪz][nɒt] [tuː] [wel] [prɪ'zɜːvd] .

| The | fresco | is | not | too | well | preserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壁画 | 是 | 不是 | 也 | 出色地 | 保存完好 | . |

这幅壁画保存得不太好。

[ɪn][mɪ'læn][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪtrən] ,

| In | Milan | he | found | a | great | patron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 米兰 | 他 | 成立 | 一个 | 伟大的 | 赞助人 | , |

在米兰，他找到了一位伟大的赞助人。

[nəʊ] [les] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][dʒəʊ'væni][ˌbɛnti'voʊljoʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

| no | less | a | man | than | Giovanni | Bentivoglio | who | had | been | driven | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 较少的 | 一个 | 男人 | 比 | 乔瓦尼 | 班蒂沃利奥 | WHO | 有 | 到过 | 驱动 | 从 | 他的 |

[ruːl] ['əʊvə(r)][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə][baɪ][ðə; ði] “ ['terəb(ə)l] ['pɒntɪf] ” ['dʒuːliəs][ˌaɪ 'aɪ] . ,

| rule | over | Bologna | by | the | “ | Terrible | Pontiff | ” | Julius | II | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规则 | 超过 | 博洛尼亚 | 经过 | 这 | “ | 糟糕的 | 教皇 | ” | 尤利乌斯 | 二 | . | , |

这个人正是乔瓦尼·本蒂沃利奥，他曾被“恐怖教皇”尤利乌斯二世驱逐出博洛尼亚的统治之下。

[ðæt] [laɪf] - [lɒŋ] [ə'pəʊnənt] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdʒə] [pəʊp]

| that | life | - | long | opponent | and | bitter | enemy | of | the | Borgia | Pope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 生活 | - | 长的 | 对手 | 和 | 苦的 | 敌人 | 的 | 这 | 博尔吉亚家族 | 教皇 |

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['sɪksθ] .

| Alexander | VI | . |
|---|---|---|
| 亚历山大 | 六年级 | . |

博尔吉亚家族的宿敌、教皇亚历山大六世。

[ˌɑːlɪ'sændroʊ][ˌbɛnti'voʊljoʊ] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] [dʒəʊ'væni] , ['mærid] [ɪ'pɑːlɪtə] ['sfɔːrtsə] ,

| Alessandro | Bentivoglio | , | the | son | of | the | ruined | Giovanni | , | married | Ippolita | Sforza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山德罗 | 班蒂沃利奥 | , | 这 | 儿子 | 的 | 这 | 毁坏 | 乔瓦尼 | , | 已婚 | 伊波利塔 | 斯福扎 | , |

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn]

| daughter | of | one |
|---|---|---|
| 女儿 | 的 | 一 |

亚历山德罗·本蒂沃利奥 (Alessandro Bentivoglio) 是乔瓦尼 (Giovanni) 的儿子，娶了伊波利塔·斯福尔扎 (Ippolita Sforza) 为妻。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ruːl] [rəʊm] [ʌn'tɪl] [pəʊp]

| of | the | house | that | had | done | so | much | to | rule | Rome | until | Pope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 房子 | 那 | 有 | 完毕 | 所以 | 很多 | 到 | 规则 | 罗马 | 直到 | 教皇 |

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['sɪksθ] . [brəʊk] [ɪts]['paʊə(r)] .

| Alexander | VI | . | broke | its | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 六年级 | . | 打破 | 它是 | 力量 | . |

这个家族曾为统治罗马做出了巨大贡献，直到教皇亚历山大六世打破了它的权力。

[ˌɑːlɪ'sændroʊ][ˌbɛnti'voʊljoʊ] [kə'mɪʃənd] ['luːini][tuː; tə][peɪnt]['ɔːltə(r)] - ['piːsɪz] [ɪn][ˌes 'tiː] . [mə'riːzioʊ]

| **Alessandro** | **Bentivoglio** | **commissioned** | **Luini** | **to** | **paint** | **altar** | **-** | **pieces** | **in** | **St** | **.** | **Maurizio** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山德罗 | 班蒂沃利奥 | 委托 | 路易尼 | 到 | 画 | 坛 | - | 件 | 在 | 英石 | . | 毛里齐奥 |

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['berid] ,

| **where** | **his** | **father** | **was** | **buried** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 埋葬 | , |

亚历山德罗·本蒂沃利奥委托卢伊尼为他父亲安葬的圣毛里齐奥教堂绘制祭坛画。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ɪ'pɑːlɪtə] ['sfɔːrtsə] [wɪð] [θriː]

| **and** | **the** | **painter** | **included** | **in** | **his** | **work** | **a** | **portrait** | **of** | **Ippolita** | **Sforza** | **with** | **three** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 画家 | 包括 | 在 | 他的 | 工作 | 一个 | 肖像 | 的 | 伊波利塔 | 斯福扎 | 和 | 三 |

['fiːmeɪl] [seɪnts] .

| **female** | **saints** | **.** |
|---|---|---|
| 女性 | 圣徒 | . |

画家还在作品中加入了伊波利塔·斯福尔扎和三位女圣徒的肖像。

[hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['feɪdɪd]['ɔːlməʊst]

| **He** | **did** | **much** | **other** | **work** | **in** | **this** | **church** | **;** | **some** | **of** | **it** | **has** | **faded** | **almost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 很多 | 其他 | 工作 | 在 | 这 | 教会 | ; | 一些 | 的 | 它 | 有 | 褪色 | 几乎 |

[bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .

| **beyond** | **recognition** | **.** |
|---|---|---|
| 超过 | 认出 | . |

他在这座教堂里做了很多其他工作；其中一些工作已经几乎面目全非了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][lɑːst]

| **At** | **the** | **same** | **time** | **there** | **is** | **no** | **need** | **to** | **think** | **that** | **we** | **have** | **recovered** | **the** | **last** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 那里 | 是 | 不 | 需要 | 到 | 思考 | 那 | 我们 | 有 | 恢复 | 这 | 最后的 |

[wɜːk] [ɒv; əv]['luːini][ɔː(r)] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

| **work** | **of** | **Luini** | **or** | **indeed** | **of** | **the** | **great** | **masters** | **even** | **in** | **the** | **churches** | **of** | **Italy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 的 | 路易尼 | 或者 | 的确 | 的 | 这 | 伟大的 | 大师 | 甚至 | 在 | 这 | 教堂 | 的 | 意大利 | . |

与此同时，我们无需认为我们已经找回了卢伊尼的最后作品，甚至也无需认为我们已经找回了意大利教堂里那些伟大大师的最后作品。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'tæliən] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [hæd; həd]

| **Only** | **a** | **few** | **months** | **ago** | **the** | **writer** | **was** | **in** | **a** | **small** | **Italian** | **church** | **that** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 很少 | 几个月 | 前 | 这 | 作家 | 曾是 | 在 | 一个 | 小的 | 意大利语 | 教会 | 那 | 有 |

['sʌfəd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][frɒm; frəm] [dɪ'zɑːstrəs] [flʌdz] .

| **suffered** | **a** | **few** | **years** | **ago** | **from** | **disastrous** | **floods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭受 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | 从 | 灾难性的 | 洪水 | . |

就在几个月前，这位作者还身处意大利一座几年前遭受洪灾破坏的小教堂里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][nəʊ]['aʊtlet][hæd; həd]['rɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]['ɔːlməʊst][tuː; tə]

| **The** | **water** | **unable** | **to** | **find** | **no** | **outlet** | **had** | **risen** | **for** | **a** | **time** | **almost** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 无法 | 到 | 寻找 | 不 | 出路 | 有 | 升起 | 为了 | 一个 | 时间 | 几乎 | 到 |

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['kɒləms] .

| **the** | **top** | **of** | **the** | **supporting** | **columns** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 的 | 这 | 支持 | 列 | . |

由于找不到出口，水位一度几乎涨到了支撑柱的顶部。

[ðə; ði] [smuːð] [wɔːl] [ə'bʌv] [wɒz; wəz]

| **The** | **smooth** | **wall** | **above** | **was** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 光滑的 | 墙 | 多于 | 曾是 |

上面的光滑墙壁是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **52** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['plɑːstəd] ,
**plastered** **,**
粉刷过的 ,

抹灰的，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [ səb'said ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['plɑːstə(r)]
**and** **when** **the** **waters** **had** **subsided** **it** **was** **found** **that** **the** **plaster**
和 什么时候 这 水 有 平静下来 它 曾是 成立 那 这 石膏
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**had** **become** **so** **damaged** **that** **it** **was** **necessary** **to** **remove** **it** **.**
有 变得 所以 损坏的 那 它 曾是 必要的 到 消除 它 .

洪水退去后，人们发现灰泥已经损坏严重，必须将其移除。

['hæpɪli] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ['keəfəli] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [sʌm; səm]
**Happily** **the** **work** **was** **done** **carefully** **,** **for** **under** **the** **whitewash** **some**
快乐地 这 工作 曾是 完毕 小心 , 为了 在下面 这 粉刷 一些
['eksələnt] ['freskəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
**excellent** **frescoes** **were** **discovered** **.**
出色的 壁画 是 发现 .

幸运的是，这项工作做得非常细致，因为在粉刷层下发现了一些精美的壁画。

[ðeɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
**They** **would** **seem** **to** **have** **profited** **by** **their** **covering** **for** **as** **much** **as**
他们 会 似乎 到 有 获利 经过 他们的 覆盖 为了 作为 很多 作为
[hæz; həz] [biːn] [ʌn'kʌvəd] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] [prɪ'zɜːvd] .
**has** **been** **uncovered** **is** **rich** **and** **well** **preserved** **.**
有 到过 裸露 是 富有的 和 出色地 保存完好 .

他们的掩盖似乎让他们获益匪浅，因为目前已发现的文物都非常丰富且保存完好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [dɪ'stɜːbd] ,
**It** **may** **be** **that** **in** **days** **when** **the** **State** **of** **Italy** **was** **seriously** **disturbed** **,**
它 可能 是 那 在 天 什么时候 这 状态 的 意大利 曾是 严重地 不安 ,

或许在意大利国土严重动荡的那些日子里，

[ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] , ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['haɪweɪmən] [ænd; ənd] [ 'kɔŋkərə ] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kraʊnd]
**and** **Napoleon** **,** **greatest** **of** **highwaymen** **and** **conquerors** **,** **after** **being** **crowned**
和 拿破仑 , 最 的 强盗 和 征服者 , 后 存在 加冕
[ɪn][mɪ'læn] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɑːnzə] [kraʊn] ,
**in** **Milan** **with** **the** **famous** **Monza** **crown** **,**
在 米兰 和 这 著名的 蒙扎 王冠 ,

还有拿破仑，这位最伟大的公路强盗和征服者，在米兰加冕时戴上了著名的蒙扎王冠。

[wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ɔːl] [ðæt] [siːmd] [wɜːθ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ,
**was** **laying** **his** **hand** **on** **all** **that** **seemed** **worth** **carrying** **away** **,**
曾是 躺下 他的 手 在 全部 那 似乎 值得 携带 离开 ,

他把手伸向所有他觉得值得带走的东西，

[sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ɔː'θɒrəti] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ,
**some** **one** **in** **authority** **thought** **of** **this** **simple** **method** **of** **concealment** **,**
一些 一 在 权威 想法 的 这 简单的 方法 的 隐蔽 ,

某个有权势的人想到了这种简单的隐藏方法。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['ekspɜːt][əd'vaɪs] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['freskəʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪ'ðaʊt]
**and** **obtained** **expert** **advice** **that** **enabled** **the** **frescoes** **to** **be** **covered** **without**
和 获得 专家 建议 那 已启用 这 壁画 到 是 涵盖 没有
['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .
**serious** **damage** **.**
严肃的 损害 .

并获得了专家建议，使得壁画得以在不造成严重损坏的情况下被覆盖。

['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz]

| **Under** | **similar** | **conditions** |
| --- | --- | --- |
| 在下面 | 相似的 | 状况 |

在类似条件下

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **53** | **]** |
| --- | --- | --- | --- |
| [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[wiː; wi] [meɪ] [jet] [dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv]['luːini] ,

| **we** | **may** | **yet** | **discover** | **some** | **of** | **the** | **earlier** | **work** | **of** | **Luini** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 我们 | 可能 | 然而 | 发现 | 一些 | 的 | 这 | 早些时候 | 工作 | 的 | 路易尼 | , |

我们或许还能发现卢伊尼的一些早期作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 贝尔纳迪诺·卢伊尼(Bernardino Luini)
# 第2/2页

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
**because** **it** **is** **clear** **that** **the** **years** **in** **which** **his** **reputation** **was** **in** **the** **making**
因为 它 是 清除 那 这 年 在 哪个 他的 名声 曾是 在 这 制作
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [hæz; həz] [naʊ]
**must** **have** **been** **full** **of** **achievement** **of** **which** **the** **greater** **part** **has** **now**
必须 有 到过 满的 的 成就 的 哪个 这 更大的 部分 有 现在
[biːn] [lɒst] .
**been** **lost** **.**
到过 丢失的 .

因为很明显，他建立声誉的那些年一定取得了许多成就，而这些成就的大部分现在已经遗失了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
**He** **could** **hardly** **have** **been** **less** **than** **thirty** **years** **of** **age** **when** **he** **came**
他 可以 几乎 有 到过 较少的 比 三十 年 的 年龄 什么时候 他 来了
[tuː; tə][mɪ'læn] [wɪð] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][geɪn] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn]
**to** **Milan** **with** **a** **reputation** **sufficient** **to** **gain** **commissions** **for** **work** **in**
到 米兰 和 一个 名声 充足的 到 获得 佣金 为了 工作 在
[tʃɜːtʃɪz] ;
**churches** **;**
教堂 ;

他来到米兰时，年纪应该不到三十岁，就已经小有名气，能够获得在教堂工作的委托；

[ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [j'iəz] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]
**that** **reputation** **must** **have** **taken** **years** **to** **acquire** **,** **and** **must** **have**
那 名声 必须 有 已采取 年 到 获得 , 和 必须 有
[biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['veri] ['defɪnət] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
**been** **associated** **with** **very** **definite** **accomplishment** **.**
到过 联系 和 非常 定 成就 .

这样的声誉一定是经过多年积累才获得的，而且一定是与非常确凿的成就联系在一起的。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ɔːl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [bɪ'set] [men] [huː]
**The** **lack** **of** **all** **record** **was** **essentially** **the** **misfortune** **that** **beset** **men** **who**
这 缺少 的 全部 记录 曾是 本质上 这 不幸 那 围困 男人 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
**were** **not** **very** **high** **in** **the** **esteem** **of** **their** **contemporaries** **.**
是 不是 非常 高的 在 这 尊重 的 他们的 同时代人 .

缺乏所有记录，这本质上是那些在同时代人中不太受尊敬的人所面临的不幸。

[ə; eɪ]['peɪntə(r)][laɪk]['luːini] [wʊd] [hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l]
**A** **painter** **like** **Luini** **would** **have** **executed** **a** **great** **many** **pictures** **for** **people**
一个 画家 喜欢 路易尼 会 有 执行 一个 伟大的 许多 图片 为了 人们
[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] ['veri] [wel] ,
**who** **could** **not** **pay** **very** **well** **,**
WHO 可以 不是 支付 非常 出色地 ,

像卢伊尼这样的画家会为那些付不起钱的人创作很多画作。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] ['gæləri] [ɔː(r)] [wel] - [bɪlt] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] ['hɑːbə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] ,
**and** **had** **no** **great** **gallery** **or** **well** **-** **built** **church** **to** **harbour** **the** **work** **,**
和 有 不 伟大的 画廊 或者 出色地 - 建造 教会 到 港口 这 工作 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
**and** **in** **the**
和 在 这

而且既没有宏伟的画廊，也没有建造精良的教堂来存放这些作品，在

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 54 ]
[ 页 - ]

[第54页]

[kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [tend] [ɪnˈevɪtəbli] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ]
course 课程 | of 的 | time 时间 | the 这 | work 工作 | would 会 | tend 趋向 | inevitably 不可避免地 | to 到 | disappear 消失 | before 前 | the 这 | devouring 吞噬

[ˈkænd(ə)l] - [sməʊk] ,
candle 蜡烛 | - - | smoke 抽烟 | , ,

随着时间的推移，这件作品终究会在吞噬一切的烛烟中消失殆尽。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈpɜːrtʃəsər] [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbetə(r)]
or 或者 | to 到 | be 是 | carried 携带 | away 离开 | by 经过 | unscrupulous 无良的 | purchasers 购买者 | who WHO | chanced 偶然 | to 到 | be 是 | better 更好的

[ɪˈkwɪpt] [wɪð] [teɪst] [ðæn; ðən] [ˈkɒnʃəns] .
equipped 配备 | with 和 | taste 品尝 | than 比 | conscience 良心 | . .

或者被一些不择手段的买家买走，这些买家碰巧品味高雅，但良心却很低。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
On 在 | the 这 | other 其他 | hand 手 | , ,

另一方面，

[ˈpentər] [huː] [led] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [ˈɒnəd] [baɪ]
painters 画家 | who WHO | led 引领 | the 这 | various 各种各样的 | movements 移动 | of 的 | their 他们的 | time 时间 | would 会 | be 是 | honoured 荣幸 | by 经过

[səkˈsesɪv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ˈseɪfɪst]
successive 连续 | generations 几代人 | and 和 | their 他们的 | work 工作 | would 会 | be 是 | stored 存储 | in 在 | the 这 | best 最好的 | and 和 | safest 最安全

[ˈpleɪsɪz] .
places 地方 | . .

引领时代各种艺术运动的画家们将受到后世的尊敬，他们的作品将被保存在最好、最安全的地方。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ə; eɪ] [rɪˈspektə(r)] [ɒv; əv] [ˈpæləs] [ɔː(r)] [pˈɜːsənz] ,
To 到 | be 是 | sure 当然 | , , | fire 火 | was 曾是 | never 绝不 | a 一个 | respecter 尊重者 | of 的 | palaces 宫殿 | or 或者 | persons 人 | , ,

可以肯定的是，火从来不会偏袒宫殿或人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæv; həv] [kənˈsjuːmd] [mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst]
and 和 | the 这 | flames 火焰 | have 有 | consumed 消耗 | more 更多的 | work 工作 | than 比 | a 一个 | collection 收藏 | of 的 | the 这 | finest 最好的

[rɪˈneɪs(ə)ns] [ˈpɪktʃəz] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] ,
Renaissance 复兴 | pictures 图片 | in 在 | existence 存在 | could 可以 | show 展示 | , ,

大火烧毁的成果，比现存最精美的文艺复兴时期画作收藏所能展现的还要多。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [ɒdz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [men] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]
but 但 | even 甚至 | then 然后 | the 这 | odds 赔率 | seem 似乎 | to 到 | be 是 | in 在 | favour 偏爱 | of 的 | the 这 | bigger 大 | men 男人 | because 因为

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈefəts] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [ˈpeɪntɪŋz] [waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈlesə(r)] [men]
special 特别的 | efforts 努力 | would 会 | be 是 | made 制成 | to 到 | save 节省 | their 他们的 | paintings 绘画 | while 尽管 | those 那些 | of 的 | lesser 较少 | men 男人

[wʊd] [biː; bi] [left] [wɪð] [fjuː] [rɪˈgrets] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [tʃɑːns] .
would 会 | be 是 | left 左边 | with 和 | few 很少 | regrets 遗憾 | to 到 | take 拿 | their 他们的 | chance 机会 | . .

但即便如此，胜算似乎也更倾向于那些家境殷实的人，因为人们会特别努力地去保护他们的画作，而那些家境较差的人则会因为冒险而鲜有后悔之余留下遗憾。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 55 ]
[ 页 - ]

[第55页]

[wen] ['luːini][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mə'riːzioʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]
When Luini was engaged to work in the Church of St . Maurizio there was
什么时候 路易尼 曾是 已订婚的 到 工作 在 这 教会 的 英石 . 毛里齐奥 那里 曾是
[ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔːltə(r)] - ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['freskəʊz] [wʊd] [biː; bi] [wel] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ,
a fair chance that his altar - pieces and frescoes would be well looked after ,
一个 公平的 机会 那 他的 坛 - 件 和 壁画 会 是 出色地 看起来 后 ,

当卢伊尼受聘在圣毛里齐奥教堂工作时，他的祭坛画和壁画很有可能会得到妥善保管。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['fæməli] [laɪk] [ðə; ði] - [ðə; ði]
but when he worked for a small provincial family like the Pelucca the
但 什么时候 他 工作 为了 一个 小的 省级 家庭 喜欢 这 - 这
[haʊs] [sæŋk] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɑːm] ,
house sank with the family fortunes till at last it became a farm ,
房子 沉没 和 这 家庭 财富 直到 在 最后的 它 成为 一个 农场 ,

但是，当他为像佩卢卡家这样的小地方家庭工作时，房子随着家庭的衰落而逐渐破败，最终变成了一座农场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['freskəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]
and in the early years of the nineteenth century the frescoes were taken
和 在 这 早期的 年 的 这 第十九 世纪 这 壁画 是 已采取
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][æz; əz][wɒz; wəz] [diːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
from the walls with as much care as was deemed advisable .
从 这 墙壁 和 作为 很多 关心 作为 曾是 被认为 建议 .

十九世纪初，人们小心翼翼地将壁画从墙上取下。

['daʊtləs] ['luːini] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [men] [huːz] ['wɜːldli] [pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]
Doubtless Luini worked for many men whose worldly position was not as
毫无疑问 路易尼 工作 为了 许多 男人 谁 世俗 位置 曾是 不是 作为
[kən'sɪdərəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ,
considerable as that of the Pelucca family ,
大量 作为 那 的 这 - 家庭 ,

毫无疑问，卢伊尼曾为许多社会地位不如佩卢卡家族显赫的人工作过。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːk] [meɪ] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and that work may have disappeared altogether .
和 那 工作 可能 有 消失 共 .

那项工作可能已经完全消失了。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
The painter , as we have seen ,
这 画家 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，这位画家

[dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['meni] [greɪt] [men] [bɪ'fɔː(r)][ˌɑːlɪ'sændroʊ][ˌbɛnti'voʊljoʊ] ,
did not enjoy the patronage of many great men before Alessandro Bentivoglio ,
做过 不是 享受 这 赞助 的 许多 伟大的 男人 前 亚历山德罗 班蒂沃利奥 ,

在亚历山德罗·本蒂沃利奥之前，他并没有得到很多伟人的赏识。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['klaɪənts] .
and large institutions were not numbered among his early clients .
和 大的 机构 是 不是 编号 之中 他的 早期的 客户 .

他的早期客户中并没有大型机构。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)]
But he was not altogether
但 他 曾是 不是 共

但他并非完全如此

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 56 ]
[ 页 - ]

[第56页]

[wɪˈðaʊt] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpætrənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [deɪz] ,
without valuable patronage in the latter days ,
没有 有价值的 赞助 在 这 后者 天 ,

后期缺乏重要的赞助，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] - ['twentiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] ['brʌðəhʊd]
and in the early ' twenties of the sixteenth century the influential Brotherhood
和 在 这 早期的 - 二十多岁 的 这 第十六 世纪 这 有影响 兄弟情
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [kraʊn] ,
of the Holy Crown ,
的 这 圣 王冠 ,

十六世纪二十年代初，颇具影响力的圣冠兄弟会

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈtʃærətəbl] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][mɪˈlæn] ,
one of the leading charitable institutions of Milan ,
一 的 这 领导 慈善 机构 的 米兰 ,

米兰领先的慈善机构之一

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][sʌm; səm] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðeə(r)][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ;
would seem to have given him some official connection with their institution ;
会 似乎 到 有 给定 他 一些 官方的 联系 和 他们的 机构 ;

这似乎让他与该机构建立了某种官方联系；

[ə; eɪ] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [fɪkst] ['sæləri] .
a recognised position without fixed salary .
一个 已确认 位置 没有 固定的 薪水 .

一个有正式职位，但没有固定薪水。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['freskəʊz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] ['laɪbrəri] .
For them he painted the magnificent frescoes now in the Ambrosian Library .
为了 他们 他 绘 这 壮丽 壁画 现在 在 这 安布罗西安 图书馆 .

他为他们创作了现藏于安布罗西亚图书馆的精美壁画。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst]['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['pɪlər]
The great work there was divided by the artist into three parts separated by pillars
这 伟大的 工作 那里 曾是 分割 经过 这 艺术家 进入 三 部分 分开 经过 柱子
.
:
.

艺术家将那里的伟大作品分成了三部分，中间用柱子隔开。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]['luːini][hæz; həz] [ di'pikt ] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [wɪð] [θɔːnz] ,
In the centre Luini has depicted the crowning with thorns ,
在 这 中心 路易尼 有 描绘 这 加冕 和 荆棘 ,

在画面中央，卢伊尼描绘了荆棘冠冕的场景。

[kraɪst] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [waɪl] [θɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
Christ being seated upon a throne while thorns are being put upon His head ;
基督 存在 坐着 之上 一个 王座 尽管 荆棘 是 存在 放 之上 他的 头 ;

基督坐在宝座上，人们将荆棘戴在他的头上；

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [krɒst] ; [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .
His arms are crossed ; His expression one of supreme resignation .
他的 武器 是 交叉 ; 他的 表达 一 的 最高 辞职 .

他双臂交叉抱在胸前，脸上满是无奈的神情。

[əˈbʌv] [hɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪndʒəls] [lʊk] [daʊn] [ɔː(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɑːˈtuːʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] “

| **Above** | **Him** | **little** | **angels** | **look** | **down** | **or** | **point** | **to** | **a** | **cartouche** | **on** | **which** | **is** | **written** | **“** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 他 | 小的 | 天使 | 看 | 向下 | 或者 | 观点 | 到 | 一个 | 饰框 | 在 | 哪个 | 是 | 书面 | “ |

[ˈkeɪpət][ˈriːdʒɪs] -

| **Caput** | **Regis** | **Gloriæ** |
|---|---|---|
| 头 | 雷吉斯 | - |

在他上方，小天使们俯视着或指向一个饰框，上面写着“Caput Regis Gloriæ”。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **57** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第57页]

- - .

| **Spinis** | **Coranatur** | **.** |
|---|---|---|
| - | - | . |

Spinis Coranatur。

” [ɪn][ðə; ði][left][hænd][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfreskəʊ][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

| **”** | **In** | **the** | **left** | **hand** | **division** | **of** | **the** | **fresco** | **and** | **on** | **the** | **right** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 左边 | 手 | 分配 | 的 | 这 | 壁画 | 和 | 在 | 这 | 正确的 | , |

“在壁画的左侧部分和右侧，

[ðə; ði][fɔː(r)] - [graʊnd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈniːlɪŋ] [ˈfɪgəz] [huːz] [hedz] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]

| **the** | **fore** | **-** | **ground** | **is** | **filled** | **with** | **kneeling** | **figures** | **whose** | **heads** | **are** | **supposed** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前 | - | 地面 | 是 | 已填 | 和 | 跪着 | 数据 | 谁 | 头部 | 是 | 据称 | 到 |

[biː; bi] [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] .

| **be** | **portraits** | **of** | **the** | **most** | **prominent** | **members** | **of** | **the** | **Society** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 肖像 | 的 | 这 | 最多 | 著名的 | 成员 | 的 | 这 | 社会 | . |

前景中满是跪着的人物，他们的头部据说是该协会最杰出成员的肖像。

[ˈklɪəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd]

| **Clearly** | **they** | **are** | **all** | **men** | **who** | **have** | **achieved** | **some** | **measure** | **of** | **honour** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚地 | 他们 | 是 | 全部 | 男人 | WHO | 有 | 已达成 | 一些 | 措施 | 的 | 荣誉 | 和 |

[dɪˈstɪŋkʃn] .

| **distinction** | **.** |
|---|---|
| 区别 | . |

显然，他们都是取得了一定荣誉和成就的人。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈniːlɪŋ] [ˈfɪgəz] [ɒn][ðə; ði][left][hænd][saɪd][ˌes ˈtiː] . [dʒɒn][ɪz] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

| **Above** | **the** | **kneeling** | **figures** | **on** | **the** | **left** | **hand** | **side** | **St** | **.** | **John** | **is** | **pointing** | **out** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 跪着 | 数据 | 在 | 这 | 左边 | 手 | 边 | 英石 | . | 约翰 | 是 | 指向 | 出去 | 这 |

[ˈtrædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsentrəl][ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈmeəri] ,

| **tragedy** | **of** | **the** | **central** | **picture** | **to** | **the** | **Virgin** | **Mary** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲剧 | 的 | 这 | 中央 | 图片 | 到 | 这 | 处女 | 玛丽 | , |

在左侧跪着的人物上方，圣约翰正向圣母玛利亚指出画面中央的悲剧。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈɑːmə(r)] [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [huː] [ɪz] [siːn] [ˈfeɪntli]

| **while** | **on** | **the** | **right** | **hand** | **side** | **a** | **man** | **in** | **armour** | **and** | **another** | **who** | **is** | **seen** | **faintly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 正确的 | 手 | 边 | 一个 | 男人 | 在 | 盔甲 | 和 | 其他 | WHO | 是 | 已见 | 淡淡的 |

[bɪˈhaɪnd][hɪm][kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] .

| **behind** | **him** | **call** | **the** | **attention** | **of** | **a** | **third** | **to** | **what** | **is** | **happening** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 他 | 称呼 | 这 | 注意力 | 的 | 一个 | 第三 | 到 | 什么 | 是 | 发生 | . |

与此同时，在右侧，一名身穿盔甲的男子和他身后隐约可见的另一名男子正在引起第三个人的注意，让他关注正在发生的事情。

[ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] [hæŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [hænd] [kəm'pɑ:tmənt]

| A | crown | of | thorns | hangs | above | the | right | and | the | left | hand | compartment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 王冠 | 的 | 荆棘 | 悬挂 | 多于 | 这 | 正确的 | 和 | 这 | 左边 | 手 | 隔间 |

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['bækgraʊnd] .

| and | there | is | a | landscape | for | background | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一个 | 景观 | 为了 | 背景 | . |

左右两侧车厢上方悬挂着荆棘冠冕，背景是风景画。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:k] [tʊk] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] ,

| It | is | recorded | that | this | work | took | about | six | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 记录 | 那 | 这 | 工作 | 采取 | 关于 | 六 | 几个月 | , |

据记载，这项工作耗时约六个月。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [mɑ:tʃ] - [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] -

| and | was | finished | in | March | 1522 | at | a | cost | to | the | Society | of | 115 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 完成的 | 在 | 行进 | - | 在 | 一个 | 成本 | 到 | 这 | 社会 | 的 | - |

该工程于1522年3月竣工，耗资115英镑，由学会承担。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

['sɒldi:] .

| soldi | . |
|---|---|
| 索尔迪 | . |

索尔迪。

[səʊ] - [wɜ:k] [lʊks] [daʊn] [tu:; tə] - [deɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [æmbrəʊzɪə] ['laɪbrəri] ,

| So | Luini's | work | looks | down | to | - | day | upon | a | part | of | the | great | Ambrosian | Library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 工作 | 看起来 | 向下 | 到 | - | 天 | 之上 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 伟大的 | 安布罗西安 | 图书馆 | , |

所以，今天我们可以从卢伊尼的视角俯瞰伟大的安布罗西亚图书馆的一部分。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɪt'self] [wɪl] [ji:ld] [tu:; tə] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

| and | it | may | well | be | that | the | library | itself | will | yield | to | patient | investigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 出色地 | 是 | 那 | 这 | 图书馆 | 本身 | 将要 | 屈服 | 到 | 病人 | 调查 |

[sʌm; səm] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

| some | record | , |
|---|---|---|
| 一些 | 记录 | , |

图书馆本身或许会通过耐心细致的研究，发现一些馆藏记录。

[haʊ'evə(r)] ['sɪmp(ə)l] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntərz] [laɪf] ,

| however | simple | , | of | the | painter's | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 简单的 | , | 的 | 这 | 画家的 | 生活 | , |

然而，无论多么简单，这位画家的生活，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [pə'hæps] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ˌri:ə'dʒʌst] ['aʊə(r)] ['ment(ə)l] ['fəʊkəs] [ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz]

| sufficient | perhaps | to | enable | us | to | readjust | our | mental | focus | and | see | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足的 | 也许 | 到 | 使能够 | 我们 | 到 | 重新调整 | 我们的 | 精神的 | 重点 | 和 | 看 | 他的 |

['lʌvəbl] ['fɪgə(r)] [mɔ:(r)] ['klɪəli] .

| lovable | figure | more | clearly | . |
|---|---|---|---|---|
| 可爱的 | 数字 | 更多的 | 清楚地 | . |

或许足以让我们重新调整注意力，更清楚地看到他可爱的身影。

[pleɪt] [sevn] . — [hed] [ɒv; əv] ['vɜ:dʒɪn]

| PLATE | VII | . | — | HEAD | OF | VIRGIN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 七 | . | — | 头 | 的 | 处女 |

图版七——圣母头像

( [ɪn] [ðə; ði] [ˌæmbroʊzi'ɑ:nə] , [mɪ'læn] )

| ( | In | the | Ambrosiana | , | Milan | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 安布罗西亚纳 | , | 米兰 | ) |

（米兰安布罗西亚纳酒店）

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [wel] ['peɪntɪd] [ænd; ənd]['faɪnli] [prɪ'zɜːvd] [hed] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm]

| Here | we | have | another | well | painted | and | finely | preserved | head | painted | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 有 | 其他 | 出色地 | 绘 | 和 | 精细地 | 保存完好 | 头 | 绘 | 从 |

[wʌn][ɒv; əv] - ['feɪvərɪt] ['mɒdlz] .

| one | of | Luini's | favourite | models | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | - | 最喜欢的 | 模型 | . |

这里我们看到的是另一尊保存完好、彩绘精美的头像，它是根据卢伊尼最喜欢的模特之一绘制的。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

| The | artist | must | have | known | most | of | the | secrets | of | colour | preparation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家 | 必须 | 有 | 已知 | 最多 | 的 | 这 | 秘密 | 的 | 颜色 | 准备 | , |

这位艺术家一定掌握了大部分的色彩调制秘诀。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæz; həz] [sə'veɪvd] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] .

| for | his | work | has | survived | much | that | was | painted | centuries | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 工作 | 有 | 幸存下来 | 很多 | 那 | 曾是 | 绘 | 几个世纪 | 之后 | . |

因为他的作品比几个世纪后创作的许多作品都流传了下来。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [hɪz; ɪz]['freskəʊz][wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd][hæv; həv]

| Unfortunately | his | frescoes | were | exposed | to | the | elements | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 他的 | 壁画 | 是 | 裸露 | 到 | 这 | 元素 | 和 | 有 |

['sʌfəd] [ə'kɔːdɪŋli] .

| suffered | accordingly | . |
|---|---|---|
| 遭受 | 因此 | . |

可惜的是，他的壁画长期暴露在风吹雨打中，因此遭受了相应的损坏。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɜːrdʒd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent ][tuː; tə] [siː] [wɪð]

| It | may | be | urged | that | for | those | of | us | who | are | content | to | see | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 敦促 | 那 | 为了 | 那些 | 的 | 我们 | WHO | 是 | 内容 | 到 | 看 | 和 |

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ] ['luːini][ɪz] [ɪk'sprest] [mɔː(r)] ['eləkwəntli] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

| the | spiritual | eye | Luini | is | expressed | more | eloquently | by | his | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 眼睛 | 路易尼 | 是 | 表达 | 更多的 | 雄辩地 | 经过 | 他的 | 工作 | , |

有人可能会说，对于我们这些满足于用精神之眼看待事物的人来说，卢伊尼的作品更雄辩地表达了这一点。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] ['laɪbrəri] ,

| and | particularly | by | this | great | picture | in | the | Ambrosian | Library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别 | 经过 | 这 | 伟大的 | 图片 | 在 | 这 | 安布罗西安 | 图书馆 | , |

尤其是安布罗西亚图书馆里这幅伟大的画作，

[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]

| than | he | could | hope | to | be | by | the | combined | efforts | of | half | - | a | - | dozen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他 | 可以 | 希望 | 到 | 是 | 经过 | 这 | 合并 | 努力 | 的 | 一半 | - | 一个 | - | 打 |

['krɪtɪks] ,

| critics | , |
|---|---|
| 评论家 | , |

比六位评论家共同努力所能达到的程度还要高，

[iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɒpəli] [prə'faʊnd] [kən'tempt]

| each | with | his | own | special | point | of | view | and | his | properly | profound | contempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 和 | 他的 | 自己的 | 特别的 | 观点 | 的 | 看法 | 和 | 他的 | 适当地 | 深刻的 | 鄙视 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

| for | the | views | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 浏览 | 的 | 其他的 | . |

每个人都有自己独特的观点，并且对其他人的观点抱有应有的深刻蔑视。

[ðə; ði] ['peɪntərz] [ləʊ] [təʊnz] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [ 'hɑːməni ] , [hɪz; ɪz][pjʊə(r)][bʌt; bət] ['lɪmɪtɪd] ['vɪʒn] ,

| The | painter's | low | tones | and | subtle | harmonies | , | his | pure | but | limited | vision | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家的 | 低的 | 音调 | 和 | 微妙的 | 和声 | , | 他的 | 纯的 | 但 | 有限的 | 想象 | , |

画家的低沉色调和微妙的和声，他纯粹但有限的视野，

[spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['delɪkət] ['neɪtʃə(r)] , [ɒv; əv][æn; ən]

| speak | to | us | of | a | gentle | , | refined | , | and | delicate | nature | , | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 到 | 我们 | 的 | 一个 | 温和的 | , | 精制 | , | 和 | 精美的 | 自然 | , | 的 | 一个 |

向我们展现出一种温柔、优雅、细腻的气质，一种.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 61 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第61页]

[ə'tʃiːvmənt] [ðæt] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['klevənəs] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['lɪmɪtɪd] [hɪm][tuː; tə]

| achievement | that | stopped | short | of | cleverness | and | consequently | limited | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成就 | 那 | 停止 | 短的 | 的 | 聪明才智 | 和 | 最后 | 有限的 | 他 | 到 |

[ðə; ði]['kwaɪətə(r)] ['baɪweɪ] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [laɪf] ,

| the | quieter | byways | of | artistic | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更安静 | 小路 | 的 | 艺术 | 生活 | , |

他的成就虽未达到才华横溢的程度，但也因此将他限制在了艺术生涯中较为平静的道路上。

[waɪl] [ðəʊz] [huːz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [les] , [ænd; ənd] [huːz] [gɪfts][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ,

| while | those | whose | inspiration | was | less | , | and | whose | gifts | were | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那些 | 谁 | 灵感 | 曾是 | 较少的 | , | 和 | 谁 | 礼物 | 是 | 更多的 | , |

而那些灵感较少，天赋更多的人，

[muːvd] [wɪð] [mʌtʃ] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [bɪ'fɔː(r)][əd'maɪərɪŋ] [kənt'ɛmpərəɹiz] .

| moved | with | much | pomp | and | circumstance | before | admiring | contemporaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 和 | 很多 | 盛大场面 | 和 | 环境 | 前 | 钦佩 | 同时代人 | . |

在仰慕他的同时代人的注视下，他隆重而隆重地走了过去。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [maɪnd] , [ðə; ði] ['sensətɪv] [səʊl] ,

| The | refined | mind | , | the | sensitive | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精制 | 头脑 | , | 这 | 敏感的 | 灵魂 | , |

高雅的头脑，敏感的灵魂，

[ʃræŋk] [frɒm; frəm] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ɪn][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk]

| shrank | from | depicting | the | tragedy | of | the | Crown | of | Thorns | in | the | realistic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缩小 | 从 | 描绘 | 这 | 悲剧 | 的 | 这 | 王冠 | 的 | 荆棘 | 在 | 这 | 实际的 |

['fæʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] .

| fashion | that | would | have | proved | acceptable | to | so | many | other | artists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时尚 | 那 | 会 | 有 | 已证实 | 可接受 | 到 | 所以 | 许多 | 其他 | 艺术家 | . |

他不敢以写实的手法描绘荆棘冠冕的悲剧，而这种写实手法对许多其他艺术家来说都是可以接受的。

['luːini] [ fə'gɛt ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪks] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [ fə'gɛt ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ,

| Luini | forgets | the | blood | and | the | spikes | , | he | almost | forgets | the | physical | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | 忘记了 | 这 | 血 | 和 | 这 | 尖峰 | , | 他 | 几乎 | 忘记了 | 这 | 身体的 | 疼痛 | , |

路易尼忘记了鲜血和尖刺，他几乎忘记了肉体的疼痛。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [huː] [hæz; həz] [fə'gɪvn] [hɪz; ɪz][ tɔː'mentə, 'tɔːm- ]

| and | gives | us | the | Man | of | Sorrows | who | has | forgiven | His | tormentors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 我们 | 这 | 男人 | 的 | 悲伤 | WHO | 有 | 已原谅 | 他的 | 折磨者 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] “ [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

| because | “ | they | know | not | what | they | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | “ | 他们 | 知道 | 不是 | 什么 | 他们 | 做 | . |

并向我们介绍了悲伤之子，他宽恕了折磨他的人，因为“他们不知道自己在做什么”。

” [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['gælərɪz] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['meni] ['triːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fə'mɪliə(r)] [θiːm] ,

| ” | Continental | galleries | show | us | many | treatments | of | the | same | familiar | theme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 大陆 | 画廊 | 展示 | 我们 | 许多 | 治疗 | 的 | 这 | 相同的 | 熟悉的 | 主题 | , |

“欧洲大陆的画廊向我们展示了同一熟悉主题的多种处理方式，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [kæn; kən] [vaɪ] [wɪð] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [streŋθ]

| they | have | none | to | show | that | can | vie | with | this | in | a | combination | of | strength |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 没有任何 | 到 | 展示 | 那 | 能 | 争夺 | 和 | 这 | 在 | 一个 | 组合 | 的 | 力量 |

[ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ðæt]

| and | delicacy | that |
|---|---|---|
| 和 | 美味 | 那 |

他们没有任何作品能够像这件作品一样，兼具力量与精致。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 62 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第62页]

[sets] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['stɔːri] [waɪl] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['bruːt(ə)l]['riːəlɪzəm][tuː; tə] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni]

| sets | out | an | immortal | story | while | avoiding | the | brutal | realism | to | which | so | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 套 | 出去 | 一个 | 不朽 | 故事 | 尽管 | 避免 | 这 | 野蛮 | 现实主义 | 到 | 哪个 | 所以 | 许多 |

['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [ sə'kʌm ] .

| other | artists | have | succumbed | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 艺术家 | 有 | 屈服了 | . |

它讲述了一个不朽的故事，同时避免了许多其他艺术家所屈服的残酷现实主义。

[wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [raʊzd] - ['sɪmpəθi] [tuː; tə]

| We | may | suppose | that | the | objects | of | the | Society | roused | Luini's | sympathy | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 认为 | 那 | 这 | 对象 | 的 | 这 | 社会 | 唤醒 | - | 同情 | 到 |

[æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['pɔːltri]

| an | extent | that | made | it | easy | for | him | to | accept | the | somewhat | paltry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 程度 | 那 | 制成 | 它 | 简单的 | 为了 | 他 | 到 | 接受 | 这 | 有些 | 微不足道 |

[rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [kraʊn] [riː'wɔːdid] [hɪm] ,

| remuneration | with | which | the | Brotherhood | of | the | Holy | Crown | rewarded | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报酬 | 和 | 哪个 | 这 | 兄弟情 | 的 | 这 | 圣 | 王冠 | 奖励 | 他 | , |

我们可以推测，圣冠兄弟会的目标引起了卢伊尼的同情，以至于他很容易接受该兄弟会给予他的微薄报酬。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [meɪks] [ɪts] [əʊn] [ə'piːl] [ɒn][ðə; ði] ['peɪntərz] [bɪ'hɑːf] ,

| and | so | the | picture | makes | its | own | appeal | on | the | painter's | behalf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 图片 | 制作 | 它是自己的 | | 上诉 | 在 | 这 | 画家的 | 代表 | , |

因此，这幅画作本身就代表了画家的诉求。

[ænd; ənd] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'gɑːd] .

| and | tells | a | story | of | his | claims | upon | our | regard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 一个 | 故事 | 的 | 他的 | 索赔 | 之上 | 我们的 | 看待 | . |

并讲述了他如何赢得我们尊重的故事。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [laɪ] ,

| A | man | may | lie | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 可能 | 说谎 | , |

人可能会说谎，

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestid] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɑlmɪsts] ['steɪtmənt] [ðæt]

| in | fact | it | may | be | suggested | on | the | strength | of | the | Psalmist's | statement | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 它 | 可能 | 是 | 建议 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 诗篇作者的 | 陈述 | 那 |

[məʊst][men][duː; də] ,

| most | men | do | , |
|---|---|---|---|
| 最多 | 男人 | 做 | , |

事实上，根据诗篇作者的陈述，我们可以推断大多数男人确实如此。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɑːrtɪsts][laɪf] [wɜːk] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] ,

| but | an | artist's | life | work | tells | his | story | in | spite | of | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 艺术家的 | 生活 | 工作 | 讲述 | 他的 | 故事 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他自己 | , |

但艺术家的毕生作品，即便不经意间，也讲述了他的故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['leɪbə(r)] [wɪð] [pen][ɔː(r)] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [truːist] [baɪ'ɒgrəfi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [wɒt]

| and | if | he | labour | with | pen | or | brush | his | truest | biography | will | be | seen | in | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 劳动 | 和 | 笔 | 或者 | 刷子 | 他的 | 最真实的 | 传 | 将要 | 是 | 已见 | 在 | 什么 |

[hiː; hi] [liːvz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

| he | leaves | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 树叶 | 在后面 | 他 | . |

如果他用笔或画笔辛勤劳作，那么他最真实的传记将从他留下的作品中看出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]

| It | is | not | possible | to | play | a | part | throughout | all | the | vicissitudes | of | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 可能的 | 到 | 玩 | 一个 | 部分 | 自始至终 | 全部 | 这 | 变迁 | 的 | 一个 | 长的 |

[kə'rɪə(r)] ,

| career | , |
|---|---|
| 职业 | , |

不可能在漫长的职业生涯中始终扮演好所有角色，无论经历多少风风雨雨。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv]

| and | no | man | could | have |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 男人 | 可以 | 有 |

任何人都不可能拥有

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 63 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第63页]

['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ðæt] ['luːini][hæz; həz][left] [ən'les] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

| given | us | the | pictures | that | Luini | has | left | unless | he | chanced | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 我们 | 这 | 图片 | 那 | 路易尼 | 有 | 左边 | 除非 | 他 | 偶然 | 到 | 是 | 一个 |

[tʃɔɪs] [ænd; ənd][reə(r)]['spɪrɪt] .

| choice | and | rare | spirit | . |
|---|---|---|---|---|
| 选择 | 和 | 稀有的 | 精神 | . |

除非路易尼碰巧是一位难得一见的天才，否则他留下的这些照片就不足以表达他的天赋了。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][taɪm][wɒz; wəz] [rɪtʃə] [ɪn]['vaɪələnt]['kɔntræsts]

| We | may | remember | here | and | now | that | the | time | was | richer | in | violent | contrasts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 记住 | 这里 | 和 | 现在 | 那 | 这 | 时间 | 曾是 | 更富有 | 在 | 暴力 | 对比 |

[ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ɪts] [sək'sesər] ,

| than | any | of | its | successors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 的 | 它是 | 继承人 | , |

我们或许应该记住，那个时代比之后的任何时代都充满了更加强烈的对比。

[ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪk'sesɪz] [ɒn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] , [ðə; ðɪ][məʊst]['rɪdʒɪd]['vɜːtjuːz][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

| the | most | deplorable | excesses | on | the | one | hand | , | the | most | rigid | virtues | on | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 可悲的 | 过剩 | 在 | 这 | 一 | 手 | , | 这 | 最多 | 死板的 | 美德 | 在 | 这 | 其他 |

,

,

,

一方面是最令人发指的过度行为，另一方面是最僵化的美德。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

| seem | to | have | been | the | special | product | of | the | Renaissance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 特别的 | 产品 | 的 | 这 | 复兴 | . |

似乎是文艺复兴时期的特有产物。

[waɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [huː] ['præktɪst] ['evri] [vaɪs]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][sʌn][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

| While | there | were | men | who | practised | every | vice | under | the | sun | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 是 | 男人 | WHO | 已实践 | 每一个 | 副 | 在下面 | 这 | 太阳 | 那里 | 是 |

['ʌðə(r)z] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'rest] [dɪ'vaɪn][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['vɜːtjuːz] ,

| others | who | sought | to | arrest | Divine | Retribution | by | the | pursuit | of | all | the | virtues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | WHO | 寻求 | 到 | 逮捕 | 神圣的 | 报应 | 经过 | 这 | 追逐 | 的 | 全部 | 这 | 美德 | , |

虽然有些人沉迷于世间各种恶习，但也有人通过追求一切美德来试图阻止神的惩罚。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [j'iəz] [hæz; həz][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent] [meɪd] [men]

| and | while | the | progress | of | the | years | has | to | a | certain | extent | made | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 年 | 有 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | 制成 | 男人 |

['nju:trəl] ['tɪntɪd] [ɪn]['kærəktə(r)] ,

| neutral | tinted | in | character | , |
|---|---|---|---|---|
| 中性的 | 有色 | 在 | 特点 | , |

虽然岁月的进步在某种程度上使人的性格变得中立，

[ðə; ðɪ]['si:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['vaɪələnt]['kɔntræsts] .

| the | season | of | the | Renaissance | was | one | of | violent | contrasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 季节 | 的 | 这 | 复兴 | 曾是 | 一 | 的 | 暴力 | 对比 | . |

文艺复兴时期是一个充满剧烈对比的时代。

[ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sekʃ(ə)n] [ðæt] [went] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

| On | behalf | of | the | section | that | went | in | pursuit | of | righteousness | let | it | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 代表 | 的 | 这 | 部分 | 那 | 去 | 在 | 追逐 | 的 | 义 | 让 | 它 | 是 |

[rɪ'membəd] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['mætəz] [fɔ:(r); fə(r)]['spekjʊlə(r)]

| remembered | that | heaven | and | the | saints | were | not | matters | for | specula |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记得 | 那 | 天堂 | 和 | 这 | 圣徒 | 是 | 不是 | 事情 | 为了 | 窥阴镜 |

谨代表那些追求正义的人，记住，天堂和圣徒并非可以随意揣测之事。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第64页]

[ʃən] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ 'sə:tənti ] .

| tion | , | they | were | certainties | . |
|---|---|---|---|---|---|
| tion | , | 他们 | 是 | 确定性 | . |

它们是确定无疑的。

['evri] [mæn] [nju:] [ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['wɜ:kəz] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti]

| Every | man | knew | that | God | was | in | heaven | , | and | that | if | the | workers | of | iniquity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 知道 | 那 | 上帝 | 曾是 | 在 | 天堂 | , | 和 | 那 | 如果 | 这 | 工人 | 的 | 罪恶 |

[ 'flauriʃ ] ,

| flourished | , |
|---|---|
| 繁荣 | , |

每个人都知道上帝在天上，也知道如果作恶的人兴盛，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .

| it | was | that | they | might | be | destroyed | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 那 | 他们 | 可能 | 是 | 损毁 | 为了 | 曾经 | . |

因为他们可能会永远被毁灭。

['evri] [mæn] [nju:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪnts] [stɪl] [ig'zə:tid] [ðeə(r)][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [p'aʊəz] [ænd; ənd]

| Every | man | knew | that | the | saints | still | exerted | their | supernatural | powers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 知道 | 那 | 这 | 圣徒 | 仍然 | 施加 | 他们的 | 超自然 | 权力 | 和 |

[wʊd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi][tu:; tə][prə'tekt][ə; eɪ] [ˌdevə'ti:] .

| would | come | down | to | earth | if | need | be | to | protect | a | devotee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 来 | 向下 | 到 | 地球 | 如果 | 需要 | 是 | 到 | 保护 | 一个 | 信徒 | . |

每个人都知道，圣人们仍然拥有超自然的力量，必要时会降临人间保护信徒。

['seɪtn] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [went] [ɑ:md] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [si:kɪŋ] [hu:m] [hi:; hi] [mait]

| Satan | , | on | the | other | hand | , | went | armed | about | the | earth | seeking | whom | he | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒但 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 去 | 武装 | 关于 | 这 | 地球 | 寻求 | 谁 | 他 | 可能 |

[dɪ'vaʊə(r)] ,

| devour | , |
|---|---|
| 吞食 | , |

撒旦则全副武装地走遍全地，寻找可吞吃的人。

[ænd; ənd] [hel] [wɒz; wəz][æz; əz] ['fɜ:mli] [fɪkst] [æz; əz] ['hev(ə)n] .

| and | hell | was | as | firmly | fixed | as | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地狱 | 曾是 | 作为 | 牢牢 | 固定的 | 作为 | 天堂 | . |

地狱和天堂一样稳固。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['lu:ini] , [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][taɪmz] , [ði:z] [fækts][mʌst; məst][bi:; bi]

| In | order | to | understand | Luini | , | his | life | and | times | , | these | facts | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 理解 | 路易尼 | , | 他的 | 生活 | 和 | 时代 | , | 这些 | 事实 | 必须 | 是 |

[bɔ:n] [ɪn][maɪnd] .

| borne | in | mind | . |
|---|---|---|---|
| 出生 | 在 | 头脑 | . |

为了了解卢伊尼及其生平和时代，必须牢记这些事实。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [tɜ:nd]

| The | greater | the | unrest | in | the | cities | the | more | the | public | attention | would | be | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 这 | 动荡 | 在 | 这 | 城市 | 这 | 更多的 | 这 | 民众 | 注意力 | 会 | 是 | 转向 |

[tu:; tə] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] ,

| to | statesmen | and | warriors | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 政治家 | 和 | 战士 | , |

城市动乱越严重，公众的注意力就越会转向政治家和战士。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsn'æləti] [ɒv; əv]['ɑ:tɪsts][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] ,

| and | when | the | personalities | of | artists | began | to | be | considered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 个性 | 的 | 艺术家 | 开始 | 到 | 是 | 经过考虑的 | , |

当人们开始考虑艺术家的个性时，

[ðəʊz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [θraɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒnturɑ:ʒ] [ɒv; əv][pəʊps][ænd; ənd]['ru:lə(r)z]

| those | who | lived | and | thrived | in | the | entourage | of | popes | and | rulers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 居住地 | 和 | 蓬勃发展 | 在 | 这 | 随行人员 | 的 | 教皇 | 和 | 统治者 |

[mən'ɒpəlˌaɪzd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .

| monopolised | the | attention | . |
|---|---|---|---|
| 垄断 | 这 | 注意力 | . |

那些生活在教皇和统治者身边并因此而飞黄腾达的人，垄断了人们的注意力。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][men]

| Hundreds | of | men |
|---|---|---|
| 数百 | 的 | 男人 |

数百名男子

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 65 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第65页]

[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] ['ɜ:nɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] [rɪ'pju:t] ,

| were | at | work | earning | a | fair | living | and | some | local | repute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 工作 | 收入 | 一个 | 公平的 | 活的 | 和 | 一些 | 当地的 | 声誉 | , |

他们靠工作挣钱，收入还算不错，也赢得了一些当地名声。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][left][tu:; tə] ['fɒrən] ['feɪvə(r)][tu:; tə][set][ə; eɪ] [si:l] [ə'pɒn] [sək'ses] .

| it | was | left | to | foreign | favour | to | set | a | seal | upon | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 左边 | 到 | 外国的 | 偏爱 | 到 | 放 | 一个 | 海豹 | 之上 | 成功 | . |

最终的成功还要归功于外国的恩惠。

[hæd; həd]['lu:ini] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] ['venɪs] [ɔ:(r)][tu:; tə] [rəʊm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]

| Had | Luini | chanced | to | be | invited | to | Venice | or | to | Rome | he | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 路易尼 | 偶然 | 到 | 是 | 受邀 | 到 | 威尼斯 | 或者 | 到 | 罗马 | 他 | 会 | 有 |

[bi:n] ['ɒnəd] [θru:'aʊt] ['lɒmbədi] ;

| been | honoured | throughout | Lombardy | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 荣幸 | 自始至终 | 伦巴第 | ; |

如果卢伊尼有机会受邀前往威尼斯或罗马，他将在整个伦巴第地区受到尊崇；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['peɪntə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] ['kʌntri] .

| but | a | painter | like | a | prophet | is | often | without | honour | in | his | own | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 画家 | 喜欢 | 一个 | 先知 | 是 | 经常 | 没有 | 荣誉 | 在 | 他的 | 自己的 | 国家 | . |

但是，像先知一样的画家，在自己的国家往往得不到尊重。

- [gɪfts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['kwaɪət][ænd; ənd][də'mestɪk]['ɔːdə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

| Luini's | gifts | were | of | a | more | quiet | and | domestic | order | than | those | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 礼物 | 是 | 的 | 一个 | 更多的 | 安静的 | 和 | 国内的 | 命令 | 比 | 那些 | 的 |

[hɪz; ɪz] [greɪt] [kənt'ɛmpərərɪz] [ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪnsi][ænd; ənd][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] ,

| his | great | contemporaries | Leonardo | da | Vinci | and | Michelangelo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伟大的 | 同时代人 | 莱昂纳多 | 达 | 文西 | 和 | 米开朗基罗 | , |

与他同时代的伟大艺术家达芬奇和米开朗基罗相比，卢伊尼的才华更偏向于内敛和居家风格。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pentər] ,

| for | example | , | were | more | than | painters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 是 | 更多的 | 比 | 画家 | , |

例如，他们不仅仅是画家，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] ['venɪs] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [stʊd] [baɪ][ɪt'self][ænd; ənd]

| and | perhaps | it | was | only | in | Venice | that | painting | stood | by | itself | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 在 | 威尼斯 | 那 | 绘画 | 站立 | 经过 | 本身 | 和 |

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θraɪv] [ə'ləʊn] .

| managed | to | thrive | alone | . |
|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 蓬勃发展 | 独自的 | . |

或许只有在威尼斯，绘画才得以独立存在并蓬勃发展。

['luːini] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [waɪl] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][hæd; həd] ['venɪs] [biːn]

| Luini | would | have | come | into | his | kingdom | while | he | lived | had | Venice | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | 会 | 有 | 来 | 进入 | 他的 | 王国 | 尽管 | 他 | 居住地 | 有 | 威尼斯 | 到过 |

[hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] .

| his | birthplace | . |
|---|---|---|
| 他的 | 出生地 | . |

如果威尼斯是卢伊尼的出生地，那么卢伊尼在世时就会成为他的王国的领主。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] [skuːl] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self][ɪn][hɑːf] - [ə; eɪ] -

| The | genius | of | the | Florentine | school | sought | to | express | itself | in | half | - | a | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天才 | 的 | 这 | 佛罗伦萨 | 学校 | 寻求 | 到 | 表达 | 本身 | 在 | 一半 | - | 一个 | - |

['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

| dozen | different | ways | , |
|---|---|---|---|
| 打 | 不同的 | 方式 | , |

佛罗伦萨画派的天才试图用六种不同的方式来表达自己，

[nəʊ] ['traɪʌmf] [ɪn][wʌn] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [wɜːk] [kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][men] [huːz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][self]

| no | triumph | in | one | department | of | work | could | satisfy | men | whose | longing | for | self |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 胜利 | 在 | 一 | 部门 | 的 | 工作 | 可以 | 满足 | 男人 | 谁 | 渴望 | 为了 | 自己 |

- [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

| - | expression | was |
|---|---|---|
| - | 表达 | 曾是 |

工作中任何一个领域的成功都无法满足那些渴望自我表达的人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 66 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] .

| insatiable | . |
|---|---|
| 贪得无厌 | . |

贪得无厌。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl]
**In** **those** **days** **it** **was** **possible** **for** **a** **man** **to** **make** **himself** **master** **of** **all**
在 那些 天 它 曾是 可能的 为了 一个 男人 到 制作 他自己 掌握 的 全部
['nɒlɪdʒ] ,
**knowledge** **,**
知识 ,

在那个时代，一个人有可能掌握所有知识。

['lɪtərəli] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪskɔːs] [diː]['ɒmnɪbəs]['riːbəs][et][kwɪbʌsdæm]['ɑːliːz] .
**literally** **he** **could** **discourse** **de** **omnibus** **rebus** **et** **quibusdam** **aliis** **.**
字面上地 他 可以 话语 德 综合 谜语 等 quibusdam 外甥 .

从字面上看，他可以谈论“omnibus rebus et quibusdam aliis”。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] [ðæt] [mait]
**And** **this** **diffusion** **of** **interests** **was** **fatal** **to** **many** **a** **genius** **that** **might**
和 这 扩散 的 兴趣 曾是 致命的 到 许多 一个 天才 那 可能
[hæv; həv] [muːvd] [tuː; tə] [ə'meɪzɪŋ] ['traɪʌmf] [ə'lɒŋ] [wʌn][rəʊd] .
**have** **moved** **to** **amazing** **triumph** **along** **one** **road** **.**
有 已搬 到 惊人的 胜利 沿着 一 路 .

这种兴趣分散对许多天才来说是致命的，他们原本可以沿着一条道路取得惊人的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ˌbɜːrnər'diːnoʊ]['luːini]['nevə(r)] ['trævld] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
**It** **is** **clear** **that** **Bernardino** **Luini** **never** **travelled** **very** **far** **from** **his** **native**
它 是 清除 那 贝尔纳迪诺 路易尼 绝不 旅行 非常 远的 从 他的 本国的
['kʌntri] ['aɪðə(r)] ['fɪzɪkli] [ɔː(r)] ['mentəli] .
**country** **either** **physically** **or** **mentally** **.**
国家 任何一个 身体 或者 精神上 .

很明显，贝尔纳迪诺·卢伊尼无论在身体上还是精神上，都从未远离过他的祖国。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt]
**In** **the** **eyes** **of** **his** **contemporaries** **he** **was** **not** **a** **man** **of** **sufficient**
在 这 眼睛 的 他的 同时代人 他 曾是 不是 一个 男人 的 充足的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɑːt] ['sentəz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
**importance** **to** **receive** **commissions** **from** **the** **great** **art** **centres** **of** **Italy** **.**
重要性 到 收到 佣金 从 这 伟大的 艺术 中心 的 意大利 .

在同时代人眼中，他并不算是一位举足轻重的人物，不足以获得意大利各大艺术中心的委托。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
**This** **,** **of** **course** **,**
这 , 的 课程 ,

当然，

[meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
**may** **be** **because** **he** **did** **not** **have** **the** **good** **fortune** **to** **attract** **the** **attention**
可能 是 因为 他 做过 不是 有 这 好的 财富 到 吸引 这 注意力
[ɒv; əv][ðə; ði] [ ˌkɔnə'sə: ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
**of** **the** **connoisseurs** **of** **his** **day** **,**
的 这 鉴赏家 的 他的 天 ,

或许是因为他没有那么幸运，能够吸引当时鉴赏家的注意。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd][mɪ'læn] ,
**for** **we** **find** **that** **outside** **Milan** **,**
为了 我们 寻找 那 外部 米兰 ,

因为我们发现，在米兰以外的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] - [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [wens] [hiː; hi] [tʊk]
**and** **the** **little** **town** **of** **Luino** **where** **he** **was** **born** **and** **whence** **he** **took**
和 这 小的 镇 的 - 在哪里 他 曾是 出生 和 何处 他 采取
[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
**his** **name** **,**
他的 姓名 ,

还有他出生并以此命名的卢伊诺小镇，

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [taʊnz] [laɪk]['kəʊməʊ] , [leɪ'gnɑːnoʊ] ,

| his | work | was | done | in | comparatively | small | towns | like | Como | , | Legnano | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 工作 | 曾是 | 完毕 | 在 | 比较 | 小的 | 城镇 | 喜欢 | 科莫 | , | 莱尼亚诺 | , |

他的工作地点主要是像科莫、莱尼亚诺这样的小城镇。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 67 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第67页]

[lʊ'gɑːnoʊ] , ['pɑːnti] , [ænd; ənd] [sɜ-ɑːnoʊ] .

| Lugano | , | Ponte | , | and | Saronno | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢加诺 | , | 蓬特 | , | 和 | 萨罗诺 | . |

卢加诺、蓬特和萨罗诺。

[mɪ'læn][ænd; ənd]['mɑːnzə] [meɪ] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [delt] [wɪð]

| Milan | and | Monza | may | be | disregarded | because | we | have | already | dealt | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米兰 | 和 | 蒙扎 | 可能 | 是 | 被忽视 | 因为 | 我们 | 有 | 已经 | 已处理 | 和 |

[ðə; ði] [wɜːk] [ðeə(r)] .

| the | work | there | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 那里 | . |

米兰和蒙扎可以忽略不计，因为我们已经处理过那里的工作了。

[sɜ-ɑːnoʊ] , [wɪtʃ] [laɪz][sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv][mɪ'læn] , [ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

| Saronno | , | which | lies | some | fourteen | miles | north | - | west | of | Milan | , | is | little | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨罗诺 | , | 哪个 | 谎言 | 一些 | 十四 | 英里 | 北 | - | 西方 | 的 | 米兰 | , | 是 | 小的 | 更多的 |

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| than | a | village | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 村庄 | 到 | - | 天 | , |

萨罗诺位于米兰西北约14英里处，如今只不过是一个小村庄而已。

[ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] [kleɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['trævələ(r)][ɪz][ɪts] ['eksələnt] ['dʒɪndʒəbred]

| and | its | chief | claim | upon | the | attention | of | the | traveller | is | its | excellent | gingerbread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 首席 | 宣称 | 之上 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 游客 | 是 | 它是 | 出色的 | 姜饼 |

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪməs] [θruː'aʊt] ['lɒmbədi] .

| for | which | it | is | famous | throughout | Lombardy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 它 | 是 | 著名的 | 自始至终 | 伦巴第 | . |

它最吸引旅行者注意的地方是它美味的姜饼，这让它在整个伦巴第地区都享有盛名。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [tʃɜːtʃ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

| It | has | a | celebrated | church | known | as | the | Sanctuary | of | the | Blessed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 著名 | 教会 | 已知 | 作为 | 这 | 避难所 | 的 | 这 | 蒙福 |

['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][hɪə(r)][wʌn][faindz][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['peɪntərz] ['freskəʊz] .

| Virgin | and | here | one | finds | some | very | fine | examples | of | our | painter's | frescoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处女 | 和 | 这里 | 一 | 发现 | 一些 | 非常 | 美好的 | 示例 | 的 | 我们的 | 画家的 | 壁画 | . |

这里有一座著名的教堂，名为圣母圣殿，在这里可以欣赏到我们画家的一些非常精美的壁画作品。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ]['tʃɛzɑːreɪ][del]['mægnəʊ]['ʌðə(r)z]

| Some | of | the | frescoes | in | the | church | are | painted | by | Cesare | del | Magno | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 壁画 | 在 | 这 | 教会 | 是 | 绘 | 经过 | 切萨雷 | del | 马格诺 | 其他的 |

[baɪ] - ,

| by | Lanini | , |
|---|---|---|
| 经过 | - | , |

教堂里的一些壁画是切萨雷·德尔·马尼奥画的，另一些是拉尼尼画的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ˌbɜːrnər'diːnoʊ]['luːini] .

| and | the | rest | are | from | the | hand | of | Bernardino | Luini | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 是 | 从 | 这 | 手 | 的 | 贝尔纳迪诺 | 路易尼 | . |

其余作品均出自贝尔纳迪诺·卢伊尼之手。

[raʊnd] [ðiːz] ['freskəʊz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'baɪdɪŋ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [faɪn] ['stʌdiz]
**Round these frescoes , which are of abiding beauty , and include fine studies**
圆形的 这些 壁画 , 哪个 是 的 遵守 美丽 , 和 包括 美好的 研究
[ɒv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] [pleɪg] [seɪnt] ,
**of the great plague saint ,**
的 这 伟大的 瘟疫 圣 ,

这些壁画美轮美奂，其中还包括对伟大的瘟疫圣人的精美描绘，

[ˌes 'tiː] . [rəʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['pɒpjələ(r)]['mɑːtə(r)][ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] , ['meni] ['ledʒəndz]
**St . Roque , and that very popular martyr St . Sebastian , many legends**
英石 . 罗克 , 和 那 非常 受欢迎的 烈士 英石 . 塞巴斯蒂安 , 许多 传说
['kɒŋgrɪgeɪt] .
**congregate .**
聚集 .

圣罗克和广受欢迎的殉道者圣塞巴斯蒂安，许多传说都与他们有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt]
**It is said that**
它 是 说 那

据说

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 68 ]**
[ 页 - ]

[第68页]

['luːini] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [brɔːl] [fled][frɒm; frəm][mɪ'læn][tuː; tə][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
**Luini having killed a man in a brawl fled from Milan to the Church of**
路易尼 拥有 被杀 一个 男人 在 一个 争吵 逃亡 从 米兰 到 这 教会 的
[ðə; ðiː]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn][ɪn]['mɑːnzə][tuː; tə][kleɪm] ['sæŋktʃuəri][æt; ət][ðə; ðiː][hænd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [mʌŋks] .
**the Blessed Virgin in Monza to claim sanctuary at the hand of the monks .**
这 蒙福 处女 在 蒙扎 到 宣称 避难所 在 这 手 的 这 僧侣 .

卢伊尼在一场斗殴中杀了一个人后，从米兰逃到蒙扎的圣母教堂，向僧侣们寻求庇护。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ðiː]['refjuːdʒ][hiː; hi][ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] , [ænd; ənd] , [sez] [ðə; ðiː]['ledʒənd] , [hiː; hi]
**They gave him the refuge he demanded , and , says the legend , he**
他们 给予 他 这 避难所 他 要求 , 和 , 说道 这 传奇 , 他
[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['freskəʊz] .
**paid for it with frescoes .**
有薪酬的 为了 它 和 壁画 .

他们给了他所要求的庇护，传说他用壁画作为回报。

[ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['veərɪənt][ɒv; əv][ðə; ðiː]['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mɑːnzə]
**This is little more than a variant of the story that he went to Monza**
这 是 小的 更多的 比 一个 变体 的 这 故事 那 他 去 到 蒙扎
['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ðiː][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] - ['fæməli]
**under similar circumstances and obtained the protection of the Pelucca family**
在下面 相似的 情况 和 获得 这 保护 的 这 - 家庭
[ɒn][ðə; ðiː] [seɪm] [tɜːmz] .
**on the same terms .**
在 这 相同的 条款 .

这只不过是另一个版本的故事，讲述的是他在类似情况下前往蒙扎，并以同样的条件获得了佩卢卡家族的庇护。

[ɪn][ðə; ðiː] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][rɪ'leɪəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] ['stɔːri]
**In the absence of anything in the nature of reliable record this story**
在 这 缺席 的 任何事物 在 这 自然 的 可靠的 记录 这 故事
[hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] ,
**has been able to pass ,**
有 到过 有能力的 到 经过 ,

由于缺乏任何可靠的记录，这个故事才得以流传下来。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɪn][ðə; ði]

| but | against | it | one | likes | to | put | the | tradition | that | one | of | the | heads | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反对 | 它 | 一 | 点赞 | 到 | 放 | 这 | 传统 | 那 | 一 | 的 | 这 | 头部 | 在 | 这 |

['freskəʊz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['luːini] [hɪm'self] .

| frescoes | is | that | of | Luini | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 壁画 | 是 | 那 | 的 | 路易尼 | 他自己 | . |

但有人却喜欢用这样一种说法来反驳它：壁画中的一个头像就是卢伊尼本人。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hed] [səʊ]['sɪmp(ə)l] , [səʊ] [rɪ'faɪnd] ,

| We | find | that | head | so | simple | , | so | refined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 那 | 头 | 所以 | 简单的 | , | 所以 | 精制 | , |

我们发现这个头部设计如此简洁，如此精巧。

[ænd; ənd][səʊ][əʊld] — [ðə; ði] [bɪəd] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ɪz]['skænti] — [ænd; ənd][səʊ] [sə'riːn]

| and | so | old | — | the | beard | is | long | and | the | hair | is | scanty | — | and | so | serene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 老的 | — | 这 | 胡须 | 是 | 长的 | 和 | 这 | 头发 | 是 | 稀少 | — | 和 | 所以 | 安详 |

[ɪn][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['brɔːlɪŋ] [kʊd; kəd]

| in | its | expression | that | it | is | exceedingly | difficult | to | believe | that | brawling | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 表达 | 那 | 它 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 相信 | 那 | 争吵 | 可以 |

[hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][laɪf] .

| have | entered | into | the | artist's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 进入 | 进入 | 这 | 艺术家的 | 生活 | . |

他年纪很大——胡须很长，头发稀疏——而且表情非常平静，很难相信打架斗殴曾经是这位艺术家的生活的一部分。

[pleɪt] [eɪtθ] . — ['beriəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

| PLATE | VIII | . | — | BURIAL | OF | ST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 八 | . | — | 葬礼 | 的 | 英石 | . |

图版八——圣人的葬礼

['kæθ(ə)rɪn]

| CATHERINE |
|---|
| 凯瑟琳 |

凯瑟琳

( [ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn] )

| ( | In | the | Brera | , | Milan | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 布雷拉 | , | 米兰 | ) |

（米兰布雷拉美术馆）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['freskəʊz] ['peɪntɪd] [baɪ]['luːini][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːsə] - [ænd; ənd]

| This | is | one | of | the | frescoes | painted | by | Luini | for | the | Casa | Pelucca | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 壁画 | 绘 | 经过 | 路易尼 | 为了 | 这 | 卡萨 | - | 和 |

[træns'fəːd] [tuː; tə][mɪ'læn][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| transferred | to | Milan | in | the | beginning | of | the | nineteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转移 | 到 | 米兰 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | . |

这是卢伊尼为卡萨佩卢卡绘制的壁画之一，于十九世纪初被转移到米兰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [θriː] ['eɪndʒəls] ['beərɪŋ] [ðə; ði][seɪnt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

| It | will | be | seen | that | although | the | three | angels | bearing | the | Saint | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 虽然 | 这 | 三 | 天使 | 轴承 | 这 | 圣 | 到 | 她 |

[greɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] ['pez(ə)nt] [gˈɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv] ['lɒmbədi] [wɪŋd] [fɔː(r); fə(r)]

| grave | are | obviously | peasant | girls | from | the | plains | of | Lombardy | winged | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严重 | 是 | 明显地 | 农民 | 女孩们 | 从 | 这 | 平原 | 的 | 伦巴第 | 有翅膀的 | 为了 |

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,

| the | occasion | , |
|---|---|---|
| 这 | 场合 | , |

可以看出，虽然护送圣女前往墓地的三位天使显然是来自伦巴第平原的农家少女，她们为了这个场合特意戴上了翅膀，

[ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] ['hændld] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [feɪθ] [ænd; ənd] ['revərəns] .

| the | artist | has | handled | his | subject | with | faith | and | reverence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家 | 有 | 处理 | 他的 | 主题 | 和 | 信仰 | 和 | 尊敬 | . |

这位艺术家以虔诚和敬畏之心处理了他的主题。

[ðə; ði]['freskəʊ][ɪz]['betə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

| The | fresco | is | better | preserved | than | others | from | the | same | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壁画 | 是 | 更好的 | 保存完好 | 比 | 其他的 | 从 | 这 | 相同的 | 房子 | . |

这幅壁画比同一栋房子里的其他壁画保存得更好。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 71 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第71页]

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn] - ['sæŋktʃuəri][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['bɪblɪkl] .

| The | subjects | of | the | pictures | in | Saronno's | Sanctuary | are | all | biblical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 的 | 这 | 图片 | 在 | - | 避难所 | 是 | 全部 | 圣经 | . |

萨罗诺的《圣所》中的画作主题都取材于圣经。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,

| We | have | an | Adoration | of | the | Magi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 崇拜 | 的 | 这 | 魔笛MAGI | , |

我们有东方三博士朝拜的仪式，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌdld] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ di'trækt ][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['merɪts][ɒv; əv]

| showing | the | same | muddled | composition | that | detracts | from | the | other | merits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 这 | 相同的 | 混乱 | 作品 | 那 | 减损 | 从 | 这 | 其他 | 优点 | 的 |

[ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [wɜ:k] ;

| the | artist's | work | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家的 | 工作 | ; |

画面构图混乱，掩盖了艺术家作品的其他优点；

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

| a | beautiful | Presentation | in | the | Temple | in | which | the | composition | is | a | great | deal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 推介会 | 在 | 这 | 寺庙 | 在 | 哪个 | 这 | 作品 | 是 | 一个 | 伟大的 | 交易 |

['betə(r)] ;

| better | ; |
|---|---|
| 更好的 | ; |

圣殿中的一幅精美画作，其构图要好得多；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [nə'tɪvəti] .

| and | a | perfectly | delightful | Nativity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 完美 | 愉快 | 圣诞节 | . |

以及一个非常精彩的耶稣诞生场景。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪst] [ɪz] [dɪ'spju:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dɑ:ktərz] ,

| There | is | a | Christ | is | Disputing | with | the | Doctors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 基督 | 是 | 争议 | 和 | 这 | 医生 | , |

有一位基督正在与博士们辩论，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [hed] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

| and | this | is | the | picture | in | which | we | find | the | head | that | is | said | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 图片 | 在 | 哪个 | 我们 | 寻找 | 这 | 头 | 那 | 是 | 说 | 到 | 是 | 一个 |

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][hɪm'self] .

| portrait | of | the | painter | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 这 | 画家 | 他自己 | . |

而在这幅画中，我们发现了据说是画家本人的肖像。

[tu:] ['fi:meɪl] [seɪnts] ['fɪgə(r)][ɪn][ə'nʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] ,

| Two | female | saints | figure | in | another | picture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 女性 | 圣徒 | 数字 | 在 | 其他 | 图片 | , |

另一幅画中出现了两位女圣人。

[ænd; ənd] - ['feɪvərɪts] [ˌes 'ti:] . [rəʊk] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [sɪ'bætʃən] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fə'gɒtn] .

| and | Luini's | favourites | St | . | Roque | and | St | . | Sebastian | are | not | forgotten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 收藏夹 | 英石 | . | 罗克 | 和 | 英石 | . | 塞巴斯蒂安 | 是 | 不是 | 被遗忘的 | . |

路易尼最喜欢的圣罗克和圣塞巴斯蒂安也没有被遗忘。

['sɜ:t(ə)nli] [ɪf] [ðə; ði] [mʌŋks] [əb'teɪnd] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] ['seɪfti]
**Certainly** **if** **the** **monks** **obtained** **all** **that** **work** **at** **the** **price** **of** **the** **painter's** **safety**
当然 如果 这 僧侣 获得 全部 那 工作 在 这 价格 的 这 画家的 安全
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['fɔ:tʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['sæŋktʃuəri] .
**they** **were** **very** **fortunate** **in** **his** **choice** **of** **sanctuary** **.**
他们 是 非常 幸运 在 他的 选择 的 避难所 .

如果僧侣们以画家的安全为代价获得了所有这些工作，那么他们就非常幸运地选择了画家的庇护所。

['kəʊməʊ][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə; eɪ][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [taʊn] [wɪð] [lɑ:dʒ] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
**Como** **is** **,** **of** **course** **,** **a** **more** **important** **town** **with** **large** **industries** **and** **important**
科莫 是 , 的 课程 , 一个 更多的 重要的 镇 和 大的 行业 和 重要的

科莫当然是一个更重要的城市，拥有大型工业和重要的.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **72** **]**
[ 页 - ]

[第72页]

['fæktriz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'θi:drəlz] [ɪn] ['nɔ:ðən] ['ɪtəli] .
**factories** **,** **and** **one** **of** **the** **finest** **cathedrals** **in** **northern** **Italy** **.**
工厂 , 和 一 的 这 最好的 大教堂 在 北方 意大利 .

工厂，以及意大利北部最精美的教堂之一。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['lu:ini] ['peɪntɪd] [ə'nʌðə(r)][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
**For** **the** **interior** **Luini** **painted** **another** **Adoration** **of** **the** **Magi** **and** **another**
为了 这 内部的 路易尼 绘 其他 崇拜 的 这 魔笛MAGI 和 其他
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [nə'tɪvəti] .
**of** **his** **favourite** **Nativities** **.**
的 他的 最喜欢的 耶稣诞生 .

卢伊尼为室内创作了另一幅《三博士来朝》和另一幅他最喜欢的《耶稣诞生图》。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
**It** **is** **not** **easy** **to** **speak** **about** **the** **conditions** **under** **which** **this** **work** **was** **done** **,**
它 是 不是 简单的 到 说话 关于 这 状况 在下面 哪个 这 工作 曾是 完毕 ,

要描述这项工作的完成条件并不容易。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæv; həv][səʊ] ['meni] [mɔ:(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] ['mætəz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðæt]
**and** **the** **inhabitants** **have** **so** **many** **more** **profitable** **matters** **to** **attend** **to** **that**
和 这 居民 有 所以 许多 更多的 有利可图 事情 到 出席 到 那
[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)]
**they** **do** **not** **seem** **to** **trouble** **themselves** **about** **the** **history** **of** **the** **painter**
他们 做 不是 似乎 到 麻烦 他们自己 关于 这 历史 的 这 画家
[hu:] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [kə'θi:drəl] [stɪl] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .
**who** **helped** **to** **make** **their** **beautiful** **cathedral** **still** **more** **beautiful** **.**
WHO 帮助 到 制作 他们的 美丽的 大教堂 仍然 更多的 美丽的 .

而当地居民还有许多更有利可图的事情要处理，因此他们似乎并不关心那位帮助他们美丽的教堂变得更加美丽的画家的历史。

[leɪ'gnɑ:noʊ] , [wɪð] [ɪts] ['memərɪz] [ɒv; əv] ['fredrɪk] [ˌbɑ:bə'rɔsə] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv]
**Legnano** **,** **with** **its** **memories** **of** **Frederick** **Barbarossa** **,** **is** **within** **twenty** **miles** **of**
莱尼亚诺 , 和 它是 回忆 的 弗雷德里克 巴巴罗萨 , 是 之内 二十 英里 的
[mɪ'læn] ,
**Milan** **,**
米兰 ,

莱尼亚诺距离米兰不到20英里，这里还保留着腓特烈·巴巴罗萨的记忆。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n]['mægnəʊ]['lu:ini] ['peɪntɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst]

| and | for | the | Church | of | San | Magno | Luini | painted | one | of | his | finest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 教会 | 的 | 圣 | 马格诺 | 路易尼 | 绘 | 一 | 的 | 他的 | 最好的 |

['ɔ:ltə(r)] - ['pi:sɪz] .

| altar | - | pieces | . |
|---|---|---|---|
| 坛 | - | 件 | . |

卢伊尼为圣马格诺教堂创作了他最优秀的祭坛画之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɜ:nd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['krɪtɪk(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz]

| It | is | in | seven | divisions | and | has | earned | as | much | critical | admiration | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 七 | 部门 | 和 | 有 | 获得 | 作为 | 很多 | 批判的 | 钦佩 | 作为 |

['eni] [wɜ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ma:stəz] [brʌʃ] .

| any | work | from | the | master's | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 工作 | 从 | 这 | 硕士学位 | 刷子 | . |

它分为七个部分，并获得了与大师其他作品一样多的评论界赞誉。

[lʊ'gɑ:noʊ][ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪn] ['swɪtsələnd] , [wel] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['bɔ:də(r)] .

| Lugano | is | of | course | in | Switzerland | , | well | across | the | Italian | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢加诺 | 是 | 的 | 课程 | 在 | 瑞士 | , | 出色地 | 穿过 | 这 | 意大利语 | 边界 | . |

卢加诺当然位于瑞士，远在意大利边境的另一侧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]

| It | is | a | popular |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 受欢迎的 |

它很受欢迎

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 73 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第73页]

[pleɪs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [tel] ,

| place | enough | to | - | day | , | and | so | far | as | we | can | tell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 足够的 | 到 | - | 天 | , | 和 | 所以 | 远的 | 作为 | 我们 | 能 | 告诉 | , |

今天这个地方足够大了，而且就我们目前所知，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] ['lu:ini] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][lɑ:st] ['pɪktʃəz] .

| it | was | the | city | in | which | Luini | painted | his | last | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 城市 | 在 | 哪个 | 路易尼 | 绘 | 他的 | 最后的 | 图片 | . |

这是卢伊尼创作他最后几幅画作的城市。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][left][mɪ'læn][ə'baʊt] - [ɔ:(r)] - ,

| He | must | have | left | Milan | about | 1528 | or | 1529 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 左边 | 米兰 | 关于 | - | 或者 | - | , |

他应该是在1528年或1529年左右离开米兰的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)][tu:; tə]['eksɪkju:t] [kə'mɪʃnz] ,

| and | he | would | seem | to | have | gone | there | to | execute | commissions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 似乎 | 到 | 有 | 已消失 | 那里 | 到 | 执行 | 佣金 | , |

他似乎是去那里执行任务的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]['sæntə]['mærɪə][dɛ'gli:][ɑndʒoʊli][wi:; wi][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| for | in | the | Church | of | Santa | Maria | degli | Angioli | we | find | some | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 教会 | 的 | 圣诞老人 | 玛丽亚 | 德利 | 安吉奥利 | 我们 | 寻找 | 一些 | 的 | 他的 |

['leɪtɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] [wɜ:k] .

| latest | and | finest | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 最新的 | 和 | 最好的 | 工作 | . |

因为在圣玛利亚天使教堂里，我们发现了他的一些最新、最优秀的作品。

[ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [skri:n] ,

| The | Crucifixion | and | the | Passion | , | on | the | wall | of | the | screen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十字架刑 | 和 | 这 | 热情 | , | 在 | 这 | 墙 | 的 | 这 | 屏幕 | , |

屏幕墙上的《耶稣受难与受难图》

[kən'teɪnz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fɪgəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [laɪnz] [ɪn] [məʊst] [ɑː'keɪɪk] ['fæʃ(ə)n] .

| contains | several | hundred | figures | arranged | in | lines | in | most | archaic | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一些 | 百 | 数据 | 安排 | 在 | 线条 | 在 | 最多 | 古老的 | 时尚 | . |

包含数百个以极其古老的方式排列成行的数字。

[æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [mæs] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sentrəl]

| At | first | sight | the | work | appears | as | a | mere | mass | of | figures | without | any | central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 视线 | 这 | 工作 | 出现 | 作为 | 一个 | 仅仅 | 大量的 | 的 | 数据 | 没有 | 任何 | 中央 |

[pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| point | in | the | composition | , |
|---|---|---|---|---|
| 观点 | 在 | 这 | 作品 | , |

乍一看，这幅作品似乎只是一堆人物，构图上没有任何中心点。

[ænd; ənd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [huː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]

| and | with | very | little | relief | for | the | eye | of | the | spectator | who | may | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 非常 | 小的 | 宽慰 | 为了 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 旁观者 | WHO | 可能 | 来 | 到 |

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ 'sə:fit ] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ɪ'tæliən] ['gæləriz] .

| the | church | surfeited | with | the | bewildering | riches | of | many | Italian | galleries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | 过量 | 和 | 这 | 扑朔迷离 | 财富 | 的 | 许多 | 意大利语 | 画廊 | . |

对于参观过意大利众多画廊中琳琅满目的艺术品、眼花缭乱的观众来说，来到这座教堂后，他们的目光很难得到任何缓解。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn]

| But | for | those | who | will | take | the | trouble | to | study | the | details | of | this | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 那些 | WHO | 将要 | 拿 | 这 | 麻烦 | 到 | 学习 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 美好的 |

[wɜːk] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] .

| work | there | is | very | much | to | admire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 那里 | 是 | 非常 | 很多 | 到 | 钦佩 | . |

但对于那些愿意花时间研究这部优秀作品细节的人来说，它有很多值得赞赏的地方。

[ɪn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [kraɪst]

| In | the | scene | of | the | picture | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 图片 | 基督 |

画中基督的场景

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 74 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第74页]

[ɪz] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['eɪndʒəls] .

| is | seen | on | the | cross | surrounded | by | angels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已见 | 在 | 这 | 叉 | 包围 | 经过 | 天使 | . |

被钉在十字架上，周围环绕着天使。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ðə; ði] ['penɪtənt] [θiːf] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,

| On | his | right | hand | the | penitent | thief | on | the | cross | is | guarded | by | an | angel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 正确的 | 手 | 这 | 忏悔者 | 贼 | 在 | 这 | 叉 | 是 | 守卫 | 经过 | 一个 | 天使 | , |

十字架上忏悔的强盗在他右边有一位天使守护着。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [wʌn] [ɪz] [wɒtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːli] [teɪl]

| while | on | the | left | the | impenitent | one | is | watched | by | a | devil | with | a | curly | tail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 左边 | 这 | 不知悔改的 | 一 | 是 | 观看 | 经过 | 一个 | 魔鬼 | 和 | 一个 | 卷曲 | 尾巴 |

[ænd; ənd] [spaɪkt] [wɪŋz] .

| and | spiked | wings | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 尖峰 | 翅膀 | . |

而左边那个不知悔改的人则被一个长着卷曲尾巴和尖刺翅膀的魔鬼注视着。

[bɪ'ləʊ] [ɪn] ['pɜːfɪktli] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['fɪgəz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [wɪð]

| Below | in | perfectly | bewildering | fashion | are | many | figures | that | may | be | recognised | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 在 | 完美 | 扑朔迷离 | 时尚 | 是 | 许多 | 数据 | 那 | 可能 | 是 | 已确认 | 和 |

['lɪt(ə)l] ['efət] — ['meəri] ['mægdəlɪn] ,

| little | effort | — | Mary | Magdalen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 努力 | — | 玛丽 | 抹大拉的玛格达琳 | , |

下面这些人物以一种令人眼花缭乱的方式出现，其中一些人稍加努力就能认出来——抹大拉的玛利亚，

[ðə; ði] [mə'dɒnə] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] - , ['rəʊmən]['səʊldʒəz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

| the | Madonna | , | Joseph | of | Arimathæa | , | Roman | soldiers | , | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麦当娜 | , | 约瑟夫 | 的 | - | , | 罗马 | 士兵 | , | 一些 | 的 | 这 |

['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] — [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [kraʊd] .

| general | public | — | a | confused | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 民众 | — | 一个 | 使困惑 | 人群 | . |

圣母玛利亚、亚利马太的约瑟、罗马士兵、一些普通民众——一群不知所措的人。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][sæn; sɑːn] [sɪ'bætʃən] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [rəʊk]

| The | whole | picture | is | supported | by | figures | of | San | Sebastian | and | St | . | Roque |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 图片 | 是 | 有 | 经过 | 数据 | 的 | 圣 | 塞巴斯蒂安 | 和 | 英石 | . | 罗克 |

[siːn] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] .

| seen | on | either | side | of | the | arch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 这 | 拱 | . |

整个画面由拱门两侧的圣塞巴斯蒂安和圣罗克的雕像支撑。

['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ di'pikt ] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Stories | from | the | life | of | Christ | are | depicted | in | the | upper | parts | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 从 | 这 | 生活 | 的 | 基督 | 是 | 描绘 | 在 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 |

['pɪktʃə(r)] ,

| picture | , |
|---|---|
| 图片 | , |

画面的上半部分描绘了基督生平的故事。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| all | are | painted | with | the | skill | of | a | great | artist | and | the | fervour | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 绘 | 和 | 这 | 技能 | 的 | 一个 | 伟大的 | 艺术家 | 和 | 这 | 热情 | 的 | 一个 |

[ˌdevə'tiː] ,

| devotee | , |
|---|---|
| 信徒 | , |

所有画作都展现了伟大艺术家的精湛技艺和信徒的虔诚热情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['həʊpləsli] [kən'fjuːzd] .

| but | the | arrangement | is | hopelessly | confused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 安排 | 是 | 绝望地 | 使困惑 | . |

但这种安排简直一团糟。

['luːini]['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] “ [lɑːst] ['sʌpə(r)] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [mə'dɒnə] [wɪð]

| Luini | also | painted | a | “ | Last | Supper | ” | for | this | church | and | a | “ | Madonna | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | 还 | 绘 | 一个 | “ | 最后的 | 晚餐 | ” | 为了 | 这 | 教会 | 和 | 一个 | “ | 麦当娜 | 和 |

[ðə; ði]['ɪnfənt] [kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .

| the | Infant | Christ | and | St | . | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 婴儿 | 基督 | 和 | 英石 | . | 约翰 | . |

卢伊尼还为这座教堂绘制了《最后的晚餐》和《圣母子与圣约翰》。

” [ðɪs]

| ” | This |
|---|---|
| ” | 这 |

“这

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ɪz] [saɪnd] “ [ˌbɜːrnər'diːnoʊ]['luːini] , ['ænəʊ] - .

| is | signed | “ | Bernardino | Luini | , | anno | 1530 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 签名 | “ | 贝尔纳迪诺 | 路易尼 | , | 安诺 | - | . |

署名“Bernardino Luini，1530 年”。

” [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] - [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['kænɒt] [biː; bi] [treɪst] ,

| ” | From | 1530 | until | 1533 | the | career | of | the | artist | cannot | be | traced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | - | 直到 | - | 这 | 职业 | 的 | 这 | 艺术家 | 不能 | 是 | 追踪 | , |

“从1530年到1533年，这位艺术家的职业生涯无法追溯。”

[bʌt; bət][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][lʊ'gɑːnoʊ] [ə'gen] ,

| but | in | 1533 | he | was | in | Lugano | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | - | 他 | 曾是 | 在 | 卢加诺 | 再次 | , |

但1533年他又回到了卢加诺。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [jɪə(r)][hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] .

| and | after | that | year | he | passes | altogether | from | our | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | 年 | 他 | 通过 | 共 | 从 | 我们的 | 视线 | . |

那一年之后，他就彻底从我们的视线中消失了。

[streɪ] ['raɪtər] ['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] , [sʌm; səm]['ventʃə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

| Stray | writers | mention | his | name | , | some | venture | to | carry | the | date | of | his | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流浪 | 作家 | 提到 | 他的 | 姓名 | , | 一些 | 风险投资 | 到 | 携带 | 这 | 日期 | 的 | 他的 | 生活 |

['ɪntuː][ðə; ði] - ['fɔːtiːz] ,

| into | the | ' | forties | , |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | - | 四十年代 | , |

一些作家提到了他的名字，有的甚至大胆地将他的生卒年份推到了四十年代。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [pruːf] [seɪv] [ðeə(r)] [wɜːd] , [nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['leɪtə(r)]

| but | we | have | no | proof | save | their | word | , | no | work | to | record | the | later |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 不 | 证明 | 节省 | 他们的 | 单词 | , | 不 | 工作 | 到 | 记录 | 这 | 之后 |

[j'iəz] ,

| years | , |
|---|---|
| 年 | , |

但除了他们的一面之词，我们没有其他证据，也没有任何作品记录了他们后来的岁月。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)][kən'dʒektʃə(r)][ɪz][veɪn] .

| and | all | our | conjecture | is | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 我们的 | 推测 | 是 | 徒劳 | . |

我们所有的推测都是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðæt] - [laɪf][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːt][wɒz; wəz]

| It | must | suffice | for | us | that | Luini's | life | as | far | as | his | art | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 足够了 | 为了 | 我们 | 那 | - | 生活 | 作为 | 远的 | 作为 | 他的 | 艺术 | 曾是 |

[kən'sɜːnd] [endz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wɪð] [ðə; ði][jɪə(r)] - .

| concerned | ends | for | us | with | the | year | 1533 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 担心的 | 结束 | 为了 | 我们 | 和 | 这 | 年 | - | . |

就艺术而言，卢伊尼的一生止于 1533 年，这对我们来说就足够了。

[ɪf] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜːkt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

| If | he | lived | and | worked | after | that | date | the | facts | relating | to | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 居住地 | 和 | 工作 | 后 | 那 | 日期 | 这 | 事实 | 相关 | 到 | 这 | 下列的 |

[j'iəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][left][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['stjʊdnts]

| years | and | the | work | done | in | the | latter | days | are | left | for | future | students |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 和 | 这 | 工作 | 完毕 | 在 | 这 | 后者 | 天 | 是 | 左边 | 为了 | 未来 | 学生 |

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .

| to | discover | . |
|---|---|---|
| 到 | 发现 | . |

如果他在那之后继续生活和工作，那么与之后几年以及后期所做工作相关的事实，就留给后世的学生去发现吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sɜɤɑːnoʊ] ['pɔːtreɪt] [meɪks] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [lʊk] [mʌtʃ]

| It | is | well | to | remember | that | the | Saronno | portrait | makes | the | painter | look | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 到 | 记住 | 那 | 这 | 萨罗诺 | 肖像 | 制作 | 这 | 画家 | 看 | 很多 |

['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] .

| older | than | he | is | supposed | to | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老 | 比 | 他 | 是 | 据称 | 到 | 有 | 到过 | . |

值得注意的是，萨罗诺的肖像画让画家看起来比他实际年龄要大得多。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt]

| To | his | contemporaries | it | is | clear | that |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 同时代人 | 它 | 是 | 清除 | 那 |

在他同时代的人看来，这一点很明确：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 76 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第76页]

['luːini][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

| Luini | was | a | man | of | small | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易尼 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 小的 | 重要性 | . |

卢伊尼是个无足轻重的小人物。

[hɪz; ɪz][best] [wɜːk] [ɪz] [siːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːt] ['sentəz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

| His | best | work | is | seen | outside | the | radius | of | the | great | Art | centres | of | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最好的 | 工作 | 是 | 已见 | 外部 | 这 | 半径 | 的 | 这 | 伟大的 | 艺术 | 中心 | 的 | 意大利 | , |

他的最佳作品却在意大利各大艺术中心之外的地方展出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['krɪtɪks][ænd; ənd]

| and | it | was | only | when | he | attracted | the | attention | of | great | critics | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 什么时候 | 他 | 吸引 | 这 | 注意力 | 的 | 伟大的 | 评论家 | 和 |

[saʊnd] ['dʒʌdʒɪz][laɪk] [mə'rɛli] ,

| sound | judges | like | Morelli | , |
|---|---|---|---|---|
| 声音 | 法官 | 喜欢 | 莫雷利 | , |

只有当他引起像莫雷利这样的大评论家和权威评委的注意时，他才真正崭露头角。

[dʒɒn] ['rʌskɪn] ,

| John | Ruskin | , |
|---|---|---|
| 约翰 | 拉斯金 | , |

约翰·罗斯金

[ænd; ənd][dʒɒn] ['ædɪŋtən] ['saimənz, 'simənz] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [bɪ'gæn]

| and | John | Addington | Symonds | that | the | lovers | of | beautiful | pictures | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰 | 阿丁顿 | 西蒙兹 | 那 | 这 | 恋人 | 的 | 美丽的 | 图片 | 开始 |

[tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][best] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [huːz]

| to | go | out | of | their | way | to | find | his | best | work | in | the | little | towns | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 出去 | 的 | 他们的 | 方式 | 到 | 寻找 | 他的 | 最好的 | 工作 | 在 | 这 | 小的 | 城镇 | 谁 |

['tʃɜːtʃmən] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] .

| churchmen | were | his | patrons | . |
|---|---|---|---|---|
| 教会人士 | 是 | 他的 | 顾客 | . |

约翰·艾丁顿·西蒙兹的画作广受赞誉，以至于喜爱精美画作的人们开始不遗余力地在教堂牧师赞助的小镇上寻找他的最佳作品。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)][men][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| So | many | of | the | lesser | men | had | all | his | faults | — | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 的 | 这 | 较少 | 男人 | 有 | 全部 | 他的 | 故障 | — | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

许多能力不如他的人都有他所有的缺点——也就是说，

[læk] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] [ænd; ənd][ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə][kəm'pəʊz][ə; eɪ][bɪg]['pɪktʃə(r)] — [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz]

| lack | of | perspective | and | inability | to | compose | a | big | picture | — | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺少 | 的 | 看法 | 和 | 无力 | 到 | 撰写 | 一个 | 大的 | 图片 | — | 那 | 他 | 曾是 |

[klˈɑ:st] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ] [ðəʊz] ['krɪtɪks] [hu:z] ['speʃ(ə)l][gɪft][laɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [fɔ:lts] .

| classed | with | them | by | those | critics | whose | special | gift | lies | in | the | discovery | of | faults | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分类 | 和 | 他们 | 经过 | 那些 | 评论家 | 谁 | 特别的 | 礼物 | 谎言 | 在 | 这 | 发现 | 的 | 故障 | . |

那些擅长发现缺点的评论家们，将他归为缺乏远见和无法把握全局的那类人。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɪn'djʊərɪŋ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə] - [deɪ][wɜ:(r); wə(r)]

| The | qualities | that | make | the | most | enduring | appeal | to | us | to | - | day | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品质 | 那 | 制作 | 这 | 最多 | 持久 | 上诉 | 到 | 我们 | 到 | - | 天 | 是 |

[ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [li:st] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['strenjuəs]

| those | that | were | least | likely | to | make | a | strong | impression | upon | the | strenuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 那 | 是 | 至少 | 可能 | 到 | 制作 | 一个 | 强的 | 印象 | 之上 | 这 | 费力的 |

[eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:s] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

| age | of | physical | force | in | which | he | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 的 | 身体的 | 力量 | 在 | 哪个 | 他 | 居住地 | . |

今天最能打动我们的品质，恰恰是他所处的那个崇尚体力劳动的时代最不可能给人留下深刻印象的品质。

[wen] [greɪt] [ 'kɔŋkərə ] [ænd; ənd][men] [hu:] [hæd; həd]['ækəm]

| When | great | conquerors | and | men | who | had | accom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 伟大的 | 征服者 | 和 | 男人 | WHO | 有 | 住宿 |

当伟大的征服者和那些曾经拥有……的人

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 77 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第77页]

[plɪʃt] [ɔ:l] [ðæt] [fɔ:s] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] [felt] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə] [prə'lɒŋd]

| plished | all | that | force | could | achieve | felt | themselves | at | liberty | to | turn | to | prolonged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已完成 | 全部 | 那 | 力量 | 可以 | 达到 | 毛毡 | 他们自己 | 在 | 自由 | 到 | 转动 | 到 | 延长 |

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪdz][ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['ʌðə(r)] ['mɑ:stəz] .

| consideration | of | the | other | sides | of | life | they | employed | other | masters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 的 | 这 | 其他 | 侧面 | 的 | 生活 | 他们 | 受雇 | 其他 | 大师 | . |

竭尽全力之后，他们感到自己可以自由地去深入思考生活的其他方面，于是他们雇佣了其他主人。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fæʃnz] [ɪn] ['pentər] .

| Then | as | now | there | were | fashions | in | painters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 作为 | 现在 | 那里 | 是 | 时尚 | 在 | 画家 | . |

当时和现在一样，画家也有自己的时尚潮流。

[ðə; ði][men][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] ['lu:ini] [strəʊv] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

| The | men | for | whom | Luini | strove | were | of | comparatively | small | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 为了 | 谁 | 路易尼 | 努力 | 是 | 的 | 比较 | 小的 | 重要性 | . |

路易尼为之奋斗的那些人，地位都相对较低。

[ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gæðəd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

| A | conqueror | could | have | gathered | up | in | the | hollow | of | his | hand | all | the | cities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 征服者 | 可以 | 有 | 聚集 | 向上 | 在 | 这 | 空洞的 | 的 | 他的 | 手 | 全部 | 这 | 城市 | , |

征服者本可以把所有城市都握在手中，

[mɪ'læn] [ɪk'septɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['lu:ini] [wɜ:kt] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [wel] - [spent] [laɪf] ,

| Milan | excepted | , | in | which | Luini | worked | throughout | his | well | - | spent | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米兰 | 例外 | , | 在 | 哪个 | 路易尼 | 工作 | 自始至终 | 他的 | 出色地 | - | 花费 | 生活 | , |

米兰是个例外，卢伊尼一生都在那里工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stres] [ænd; ənd][straɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'iəz] [wen] [greɪt] ['pɪktʃəz] [dɪd]

| and | in | the | stress | and | strife | of | the | later | years | when | great | pictures | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 压力 | 和 | 冲突 | 的 | 这 | 之后 | 年 | 什么时候 | 伟大的 | 图片 | 做过 |

[tʃeɪndʒ] [hændz][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][baɪ]['kɒŋkwest] ,

| change | hands | from | time | to | time | by | conquest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改变 | 双手 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 经过 | 征服 | , |

在晚年动荡不安的局势下，伟大的画作经常因争夺而易手。

- ['pæn(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [pɑ:st] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,

| Luini's | panel | pictures | in | the | little | cities | of | his | labours | passed | quite | unnoticed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 控制板 | 图片 | 在 | 这 | 小的 | 城市 | 的 | 他的 | 劳动 | 通过了 | 相当 | 未被察觉 | , |

卢伊尼在他创作的那些小城市里的壁画几乎无人问津。

[waɪl] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['freskəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][əd'maɪəd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [mu:v] [ðem; ðəm]

| while | even | if | the | frescoes | were | admired | it | was | not | easy | to | move | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 甚至 | 如果 | 这 | 壁画 | 是 | 钦佩 | 它 | 曾是 | 不是 | 简单的 | 到 | 移动 | 他们 |

.

:

·

即使这些壁画令人赞叹，但搬迁它们也并非易事。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [ʌn'daʊtɪd] ['merɪts][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ ,kɔnə'sə: ] ,

| When | at | last | his | undoubted | merits | began | to | attract | attention | of | connoisseurs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 最后的 | 他的 | 毫无疑问 | 优点 | 开始 | 到 | 吸引 | 注意力 | 的 | 鉴赏家 | , |

当他无可置疑的才华最终开始引起鉴赏家的注意时，

[ði:z] [ ,kɔnə'sə: ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi][hæd; həd][left] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| these | connoisseurs | were | wondering | why | Leonardo | da | Vinci | had | left | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 鉴赏家 | 是 | 好奇 | 为什么 | 莱昂纳多 | 达 | 文西 | 有 | 左边 | 这样的 | 一个 |

[smɔ:l]

| small |
|---|
| 小的 |

这些鉴赏家们想知道，为什么达芬奇只留下了这么少的.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 78 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第78页]

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

| number | of | pictures | . |
|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 图片 | . |

图片数量。

[ðeɪ] [faʊnd] [wɜ:k] [ðæt] [bɔ:(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmptli]

| They | found | work | that | bore | a | great | resemblance | to | Leonardo | and | they | promptly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 工作 | 那 | 钻孔 | 一个 | 伟大的 | 相似 | 到 | 莱昂纳多 | 和 | 他们 | 及时 |

[kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [lɒst] [ 'mɑ:stəpi:s, 'mæs- ] .

| claimed | that | they | had | discovered | the | lost | masterpieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声称 | 那 | 他们 | 有 | 发现 | 这 | 丢失的 | 杰作 | . |

他们发现了一些与达芬奇作品非常相似的作品，并立即声称他们发现了失落的杰作。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌliːə'nɑːdəʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['kredɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪ]

| **Consequently** | **Leonardo** | **received** | **the** | **credit** | **that** | **was** | **due** | **to** | **the** | **man** | **who** | **may** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 莱昂纳多 | 已收到 | 这 | 信用 | 那 | 曾是 | 到期的 | 到 | 这 | 男人 | WHO | 可能 |

[hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪlə'niːz] [skuːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

| **have** | **worked** | **in** | **his** | **Milanese** | **school** | **and** | **was** | **undoubtedly** | **under** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 工作 | 在 | 他的 | 米兰人 | 学校 | 和 | 曾是 | 无疑 | 在下面 | 他的 |

['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

| **influence** | **for** | **a** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 影响 | 为了 | 一个 | 时间 | . |

因此，莱昂纳多获得了应有的荣誉，而这个荣誉本应属于那个可能曾在他的米兰学校工作过，并且无疑在一段时间内受到他影响的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæn(ə)l] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ʃəʊ] ['luːini][æt; ət][hɪz; ɪz][best]

| **And** | **many** | **of** | **the** | **beautiful** | **panel** | **pictures** | **that** | **show** | **Luini** | **at** | **his** | **best** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 这 | 美丽的 | 控制板 | 图片 | 那 | 展示 | 路易尼 | 在 | 他的 | 最好的 |

[wɜː(r); wə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌliːə'nɑːdəʊ][ʌn'tɪl] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['krɪtɪsɪzəm] [pruːvd] ['kɒmpɪtənt]

| **were** | **attributed** | **to** | **Leonardo** | **until** | **nineteenth** | **-** | **century** | **criticism** | **proved** | **competent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 归因于 | 到 | 莱昂纳多 | 直到 | 第十九 | - | 世纪 | 批评 | 已证实 | 胜任的 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['rendə(r)] [preɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] ,

| **enough** | **to** | **render** | **praise** | **where** | **it** | **was** | **due** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 使成为 | 称赞 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 到期的 | , |

许多展现卢伊尼最佳状态的精美镶板画都被误认为是达芬奇的作品，直到十九世纪的评论界才真正认识到卢伊尼的才华，并给予了应有的赞扬。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ['defɪnətli] [ænd; ənd] [wɪð] [fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['peɪntə(r)]

| **and** | **to** | **say** | **definitely** | **and** | **with** | **firm** | **conviction** | **that** | **the** | **unknown** | **painter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 说 | 确实 | 和 | 和 | 公司 | 定罪 | 那 | 这 | 未知 | 画家 |

[frɒm; frəm] - ,

| **from** | **Luino** | **,** |
|---|---|---|
| 从 | - | , |

并且可以肯定且坚定地断言，来自卢伊诺的那位不知名画家，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] ['ɔːθə(r)] .

| **who** | **lived** | **sometime** | **between** | **1470** | **and** | **1540** | **,** | **was** | **the** | **true** | **author** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 有时 | 之间 | - | 和 | - | , | 曾是 | 这 | 真的 | 作者 | . |

真正的作者生活在 1470 年至 1540 年之间。

[ɪf] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌbɜːrnər'diːnoʊ]['luːini] ,

| **If** | **,** | **in** | **dealing** | **with** | **the** | **life** | **of** | **Bernardino** | **Luini** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 在 | 处理 | 和 | 这 | 生活 | 的 | 贝尔纳迪诺 | 路易尼 | , |

如果，在处理贝尔纳迪诺·卢伊尼的生平时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]['kɒntent ] [ɑː'selvz] [wɪð] ['miːgə(r)][skræps][ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd]

| **we** | **are** | **forced** | **to** | **content** | **ourselves** | **with** | **meagre** | **scraps** | **of** | **biography** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 强制 | 到 | 内容 | 我们自己 | 和 | 微薄 | 碎屑 | 的 | 传 | 和 |

['lɪt(ə)l]['diːteɪlz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [diːl]

| **little** | **details** | **that** | **would** | **have** | **no** | **importance** | **at** | **all** | **in** | **deal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 细节 | 那 | 会 | 有 | 不 | 重要性 | 在 | 全部 | 在 | 交易 |

我们只能满足于一些零星的传记片段和无关紧要的细节，而这些在交易中根本无关紧要。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **79** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第79页]

[ɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz]['treɪsəb(ə)l][frɒm; frəm] ['ɜːli] [deɪz] [tuː; tə][ɪts] [kən'kluːʒn] ,

| **ing** | **with** | **a** | **life** | **that** | **was** | **traceable** | **from** | **early** | **days** | **to** | **its** | **conclusion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ing | 和 | 一个 | 生活 | 那 | 曾是 | 可追溯的 | 从 | 早期的 | 天 | 到 | 它是 | 结论 | , |

拥有从早年到晚年均可追溯的一生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst][ɪz][hɪz; ɪz]

| it | is | well | to | remember | that | the | most | important | part | of | the | great | artist | is | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 到 | 记住 | 那 | 这 | 最多 | 重要的 | 部分 | 的 | 这 | 伟大的 | 艺术家 | 是 | 他的 |

[wɜːk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

我们应该记住，伟大艺术家最重要的部分是他的作品。

['beɪˌtoʊvənz] [naɪn] ['sɪmfəniz] , ['mɪltənz] " ['pærədaɪs] [lɒst] , " [ðə; ði] ['lændskeɪps] [pv; əv][kə'roʊt] ,

| Beethoven's | nine | symphonies | , | Milton's | " | Paradise | Lost | , | " | the | landscapes | of | Corot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝多芬的 | 九 | 交响乐 | , | 米尔顿的 | " | 天堂 | 丢失的 | , | " | 这 | 风景 | 的 | 柯罗 | , |

[ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [pv; əv] [və'lɑːzkɛz] ,

| the | portraits | of | Velazquez | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖像 | 的 | 委拉斯开兹 | , |

贝多芬的九部交响曲、弥尔顿的《失乐园》、柯罗的风景画、委拉斯凯兹的肖像画

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [pv; əv] [grɪnlɪŋ] ['gɪbənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

| and | the | carving | of | Grinling | Gibbons | are | not | more | precious | to | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 雕刻 | 的 | 格林林 | 长臂猿 | 是 | 不是 | 更多的 | 宝贵的 | 到 | 我们 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [pv; əv][ðə; ði][laɪf][pv; əv][ðə; ði][men] [huː] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] .

| because | we | know | something | of | the | life | of | the | men | who | did | the | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 知道 | 某物 | 的 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 做过 | 这 | 工作 | . |

格林林·吉本斯的雕像对我们来说并不比我们想象的更珍贵，因为我们了解了一些从事这项创作的人的生活。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " ['iliəd] " [ænd; ənd][ðə; ði]['frægmənts] [ðæt] [rɪ'meɪn] [pv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [pv; əv]

| Nor | are | the | " | Iliad | " | and | the | fragments | that | remain | of | the | works | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这 | " | 《伊利亚特》 | " | 和 | 这 | 片段 | 那 | 保持 | 的 | 这 | 作品 | 的 |

[ðə; ði] [greɪt] [griːk] ['skʌlptə(r)] [les] [tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [trə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ɔːl] [ðæt]

| the | great | Greek | sculptors | less | to | us | because | a | shadowy | tradition | is | all | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 希腊语 | 雕塑家 | 较少的 | 到 | 我们 | 因为 | 一个 | 阴暗的 | 传统 | 是 | 全部 | 那 |

[sə'raʊndz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][pv; əv][ðə; ði][men] [huː] [geɪv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

| surrounds | the | lives | of | the | men | who | gave | immortal | work | to | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 周围环境 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 给予 | 不朽 | 工作 | 到 | 这 | 世界 | . |

《伊利亚特》和希腊伟大雕塑家的残存作品对我们来说并不逊色，因为围绕着这些为世界留下不朽作品的人们的只有模糊不清的传统。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɑːt][ɪn] [tɜːmz] [pv; əv]

| We | must | remember | that | it | is | as | difficult | to | deal | with | art | in | terms | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 记住 | 那 | 它 | 是 | 作为 | 难的 | 到 | 交易 | 和 | 艺术 | 在 | 条款 | 的 |

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [tʃɑːm] [pv; əv]['mjuːzɪk][ɪn] [wɜːdz] .

| literature | as | it | is | to | express | the | subtle | charm | of | music | in | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 作为 | 它 | 是 | 到 | 表达 | 这 | 微妙的 | 魅力 | 的 | 音乐 | 在 | 字 | . |

我们必须记住，用文学的方式来描述艺术，就像用文字来表达音乐的微妙魅力一样困难。

[hæd; həd] - [jˈiəz] ['bəʊstɪd] [ɔː(r)] [rɪ'gretɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][pv; əv] ['gɑːsɪpɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [wiː; wi]

| Had | Luini's | years | boasted | or | regretted | a | series | of | gossiping | newspapers | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | - | 年 | 吹嘘 | 或者 | 后悔 | 一个 | 系列 | 的 | 八卦 | 报纸 | 我们 |

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gæðəd] [ə; eɪ]

| should | have | gathered | a |
|---|---|---|---|
| 应该 | 有 | 聚集 | 一个 |

如果卢伊尼的岁月曾因一系列八卦报纸而沾沾自喜或懊悔不已，我们本应收集到.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 80 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 80 页]

[rɪtʃ] ['hɑːvɪst] [pv; əv][fækt] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækts] [wʊd] [hæv; həv][left][ðə; ði]['peɪntə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

| rich | harvest | of | fact | , | but | the | facts | would | have | left | the | painter | where | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 收成 | 的 | 事实 | , | 但 | 这 | 事实 | 会 | 有 | 左边 | 这 | 画家 | 在哪里 | 他 | 是 | . |

事实浩如烟海，但这些事实却会让画家止步于此。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['luːini] [left] [ɪn][mɪ'læn][ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)]['pleɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] [nemd]

| There | is | enough | of | Luini | left | in | Milan | and | the | smaller | places | we | have | named |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 足够的 | 的 | 路易尼 | 左边 | 在 | 米兰 | 和 | 这 | 较小的 | 地方 | 我们 | 有 | 命名 |

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːkt] ,

| to | tell | us | what | the | man | was | and | the | spirit | in | which | he | worked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 我们 | 什么 | 这 | 男人 | 曾是 | 和 | 这 | 精神 | 在 | 哪个 | 他 | 工作 | , |

在米兰和我们提到的那些小地方，还留有足够的卢伊尼的痕迹，足以让我们了解这个人以及他工作时的精神。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [huː] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊə(r)]

| and | while | we | will | welcome | the | new | - | comer | who | can | add | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我们 | 将要 | 欢迎 | 这 | 新的 | - | 角 | WHO | 能 | 添加 | 到 | 我们的 |

['skænti][stɔː(r)][ɒv; əv] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [fækts][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['diːpən]

| scanty | store | of | authenticated | facts | we | can | hardly | expect | that | they | will | deepen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 稀少 | 店铺 | 的 | 已验证 | 事实 | 我们 | 能 | 几乎 | 预计 | 那 | 他们 | 将要 | 深化 |

['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd]

| our | admiration | of | work | that | for | all | its | shortcomings | must | be | remembered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 钦佩 | 的 | 工作 | 那 | 为了 | 全部它是 | | 缺点 | 必须 | 是 | 记得 |

[wen] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə]['pɒndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɐt'iːvmənts] [ɒv; əv][ɪ'tælɪən] [ɑːt] .

| when | we | turn | to | ponder | the | greatest | achievements | of | Italian | Art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 转动 | 到 | 思考 | 这 | 最 | 成就 | 的 | 意大利语 | 艺术 | . |

虽然我们会欢迎能够为我们稀少的、经过验证的事实增添内容的新人，但我们很难指望他们会加深我们对作品的钦佩之情，尽管它有种种不足，但在我们思考意大利艺术最伟大的成就时，我们仍然必须记住它。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] “ [ə; eɪ]['mædʒɪk]['spekjələm] , [mʌtʃ] [gɒn] [tuː; tə] [rʌst] , [ɪn'diːd] , [jet] [ɪn]['frægmənts] [stɪl]

| It | forms | “ | a | magic | speculum | , | much | gone | to | rust | , | indeed | , | yet | in | fragments | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 表格 | “ | 一个 | 魔法 | 窥阴器 | , | 很多 | 已消失 | 到 | 锈 | , | 的确 | , | 然而 | 在 | 片段 | 仍然 |

[klɪə(r)] ;

| clear | ; |
|---|---|
| 清除 | ; |

它形成了一个“神奇的镜子，虽然大部分已经生锈，但碎片仍然清晰可见；

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [dʌz] [stɪl] ['ʃædəʊ] [ɪt'self] , [ðəʊ]

| wherein | the | marvellous | image | of | his | existence | does | still | shadow | itself | , | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 这 | 奇妙 | 图像 | 的 | 他的 | 存在 | 做 | 仍然 | 阴影 | 本身 | , | 尽管 |

['fɪtfəli] ,

| fitfully | , |
|---|---|
| 断断续续地 | , |

其中，他那奇妙的存在形象仍然时隐时现，尽管并不明显。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'mɪtənt] [laɪt] .

| and | as | with | an | intermittent | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 和 | 一个 | 间歇性的 | 光 | . |

就像间歇性照明一样。

” [ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] [dæl'ziːl] , ['limitid] . , ['wɒtfəd]

| ” | The | plates | are | printed | by | Bemrose | Dalziel | , | Ltd | . | , | Watford |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 盘子 | 是 | 打印 | 经过 | 本罗斯 | 达尔齐尔 | , | 有限公司 | . | , | 沃特福德 |

这些印版由沃特福德的Bemrose Dalziel有限公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres] , ['edɪnbrə]

| The | text | at | the | Ballantyne | Press | , | Edinburgh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文本 | 在 | 这 | 巴兰坦 | 按 | , | 爱丁堡 |

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神